



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und
im Festausschuss Bonner Karneval e.V.



Bönnsche Chinese-Kompakt 2014

ALAAF

und Wan Sui

an alle Jecke
der Welt
un zo Huus!

www.boeno.de

Auf eine
erfolgreiche
SESSION 2014
事业有成



Realisation: www.schaab-pr.de, Siegburg



BOENO
Treuhand KG



STEUERBERATUNG
RECHNUNGSWESEN
BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHE BERATUNG
PERSONALVERWALTUNG

Unternehmensberatungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

Aulgasse 187 | 53721 Siegburg
E-Mail: info@boeno.de



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

Präsident: Jin Jian Shu

Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festausschuss Bonner Karneval e.V.

Gegründet 2012

Präambel



Zweck des Vereins ist die Pflege und Erhaltung des rheinischen Karnevalsbrauchtums und die Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft, insbesondere auch durch das gemeinsame Begehen der traditionellen, chinesischen Kulturfeste.

协会宗旨是维护和促进莱茵狂欢节的习俗并促进中德友好关系，特别是对中国传统文化节日的关注。





Inhaltsverzeichnis „Bönnsche Chinese-Kompakt 2014“



		Seite
Präambel	3	
Inhaltsverzeichnis	4	
Grußworte:		
◦ Oberbürgermeister der Stadt Bonn	5-6	
◦ Botschafter der Volksrepublik China	7	
◦ Generalkonsul der Volksrepublik China	9-10	
◦ Präsident Bund Deutscher Karneval	11-12	
◦ Präsidentin FA Bonner Karneval	13-14	
◦ Präsident und 1. Vorsitzender Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.	15-18	
MS Bönnsche Chinese - Ein neues Schiff ...	19-21	
Highlights im Gründungsjahr	23	
Weihnachtsfeier	25	
Auftritt bei Center.tv	27-28	
Rikscha der Bönnsche Chinese	29-30	
Tollitätenempfang	31-35	
Yanick ... der heimliche Star	37	
Empfang von Prinz und Bonna	39-40	
Pandas für Bonn	41	
Rathauserstürmung	43-46	
Karneval in Bonn - Bonner Karnevalsmotto	47	
		Seite
Die Bönnsche Chinese im Rosenmontagszug		49-51
Rosenmontags-Party		53-55
Besondere Anlässe - Bönnsche Chinese immer dabei		57
Besuch aus Laizhou		59
Erste Mitgliederversammlung		61-63
Ein roter Drache in der Rochusstraße		64-65
Unser erstes Sommerfest		66-71
Besuch von der Huaqiao Universität		73-75
Hinweis auf Druckfehler		74
Mond- und Erntefest		77-78
Mondkuchen		79
Kölle-Tour		81-83
Nicht wegwerfen!		84
Karnevalsauftakt, Ordensfest und Mitsing- abend		85-86
Bezug der Stadt-Botschaft		87-90
Seite Senat		91
China-Reise		93-95
Presse - Fernsehen - Internet -Facebook		97
Bonner Prinzenpaar 2014		99
Verkauf von Festabzeichen FA		100
Vorstand - Ehrenrat und Kassenprüfer		101
Mitgliederliste		102-103
Juristische Mitgliedschaften		105
Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.		106
DBB-Bildungswerk		107-108
Beitragsordnung		109
Beitrittserklärung		111-112
Unser Sessionsorden 2014		113
Musik und Gesang		114-115
Bönnsche Chinese - Hymne		117
Chinesische Tänze und Kampfkunst		118-119
Bönnsche Chinese Pin - Verkauf		120
Verstorbenenengedenken		121
Impressum		123
Dank an die Inserenten		124
Veranstaltungen in der Karnevalszeit		125
Kinderprinzessin Patricia I. aus Sechtem		125
Unsere Inserenten		126



Grußwort des Oberbürgermeisters der Stadt Bonn

„Vun övverall,
kumme mer zosamme.
Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.
Un wie jod Fründe stonn
mer he zosamme...“



Mit diesem Auszug aus der Hymne der Bönnschen Chinesen grüße ich alle Bönnsche Chinesen und alle Freundinnen und Freunde der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ganz herzlich!

Wolfgang Anton und de Familich haben in diesem Lied unsere Stadt mit wenigen Worten so gut beschrieben, wie man es eigentlich nicht besser machen kann. Bonn ist international, Bonn ist weltoffen und Bonn ist bunt. Hier arbeiten, leben und feiern Menschen aus über 170 Nationen friedlich zusammen. Wir Bonnerinnen und Bonner tolerieren und respektieren uns, unabhängig von Herkunft oder Sprache. Wir „stonn zosamme“ – nicht nur in der fünften Jahreszeit, die hier besonders ausgelassen und fröhlich gefeiert wird.

Bereits im zweiten Jahr nach ihrer Gründung hat die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. einen festen Platz in der Bonner Vereinslandschaft und auch im Bonner Karneval eingenommen. Sie zählt mittlerweile mehr als 175 Mitglieder – diese Zahl spricht für sich und das Engagement der Verantwortlichen. Die Bönnschen Chinesen haben sich Pflege und Erhalt des rheinischen Brauchtums sowie Pflege und Förderung der Deutsch-Chinesischen Freundschaft auf die Fahne geschrieben. Über Letzteres freue ich mich als Oberbürgermeister besonders, denn unsere Stadt verbindet bereits seit über zehn Jahren eine enge und lebendige Freundschaft mit der Stadt Chengdu im Herzen Chinas. Die Fröhlichkeit und Lebendigkeit des Karnevals ist auf unsere Freundinnen und Freunde aus dem Fernen Osten überggesprungen, so dass in den vergangenen zwei Jahren eine chinesische Delegation aus unserer Projektpartnerstadt an den Rosenmontagszügen teilgenommen hat. Die Bönnschen Chinesen festigen durch ihren Einsatz die Deutsch-Chinesische Freundschaft und beleben sie. Hierfür danke ich allen Mitgliedern und Unterstützern herzlich!

Ich wünsche den Bönnschen Chinesen und allen Freundinnen und Freunden des Bönnschen Karnevals eine schöne Session 2013/2014 und auch außerhalb der fünften Jahreszeit ein harmonisches Vereinsleben mit „Vell Spass an d'r Freud“!

Jürgen Nimptsch



波恩市市长 致辞

来自五湖四海，
聚集到一起，
来自天南海北
北京，波恩和上海
有快乐的地方，
大家就聚集到一起



借着波恩中国嘉年华协会的会歌的片段，我想在此热烈欢迎所有的在波恩的华人，以及波恩文化你嘉年华协会的朋友们。

在这首歌里用简短的语言，生动地描述了波恩这座美丽的城市。波恩是一座国际化城市，对世界开放，如此绚丽多彩。来自世界上170多个国家的人们在这里工作，生活并分享喜悦。波恩市民对所有人们一样宽容和尊重，而不论您来自哪里，说什么样的语言。我们相聚在一起，不仅仅在第五个季节狂欢节，这个特别奔放，到处喜气洋洋的季节。

在协会成立两周年之际，就已经成功占据波恩这个协会发源地的一席之地，并且加入了波恩嘉年华。如今，协会已经拥有**175**多名会员，这个数字恰好说明了协会的努力和投入。波恩的中国朋友一起加入到维护和发扬莱茵地区这项传统风俗活动的队伍中，并高高举起发扬中德人民友谊的大旗。最后一点，即推动中德人民友谊是我作为波恩市长，尤其愿意并高兴看到的，因为波恩近十年多以来一直与天府之国成都保持着紧密多样的互动友好城市关系。而狂欢节的这种快乐与多样性也传递给我们在中国的遥远的朋友们，在过去的两年一直有我们伙伴城市成都的代表团来参加盛大的星期一玫瑰日花车游行。波恩的中国朋友们投入到这项推进中德友谊的事业中去，并且使之获得新的生机。在此，我想衷心感谢协会的每一位会员和支持者。

在此衷心祝愿波恩所有的中国朋友以及波恩嘉年华的朋友们度过一个欢乐的**2013-2014**狂欢节，并且在第五个季节之外的所有季节都能和协会一起收获更多的快乐和喜悦。

Jürgen Nimptsch



Grußwort des Botschafters der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland



传播友谊、

Freundschaft
verbreiten

推动交流、

Austausch
vorantreiben

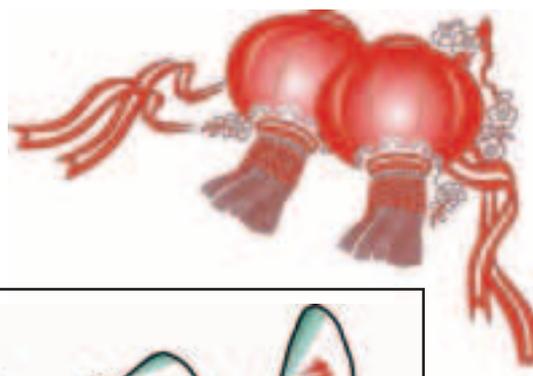
促进合作

Zusammenarbeit
fördern

史明德

中华人民共和国驻德意志联邦共和国
特命全权大使

Mingde Shi
Botschafter der Volksrepublik China
in der Bundesrepublik Deutschland



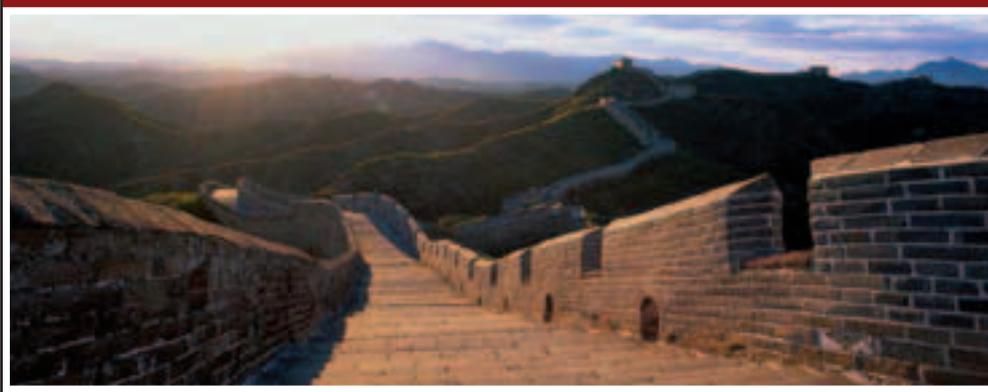
Ihr Experte für Chinareisen & Visa-Anträge



- ⇒ *Visum-Service: tägliche sichere Beschaffung durch persönliche Annahme & Abholung*
- ⇒ *Günstige Flüge nach China*
- ⇒ *Hotelbuchungen*
- ⇒ *Geschäfts-, Individual- & Gruppenreisen*
- ⇒ *Persönliche Betreuung*

*FITT-Tours Dusseldorf
Schadowstr. 44
40212 Düsseldorf
Tel.: 0211-955 999 55
Fax: 0211-955 999 28
duesseldorf@fitt-group.com*

*FITT-Tours Köln
Burgmauer 6
50667 Köln
Ticketing-Tel.: 0221-300 605 29
(dt. & ch. -sprachig)
Ticketing-Tel.: 0221-300 605 20
(ch. -sprachig)
Touristik-Tel.: 0221-300 605 19
(dt. & ch. -sprachig)
Touristik-Tel.: 0221-300 605 11
(ch. -sprachig)
koeln@fitt-group.com*





温振顺总领事为“中德文化交流波恩嘉年华协会” 撰写的贺词

热烈祝贺“中德文化交流波恩嘉年华协会”宣传册再版！

德国狂欢节的花车、糖果、彩装游行，中国传统节日上的舞龙舞狮、高跷、秧歌，这些原本看似毫不相关的元素，却通过“中德文化交流波恩嘉年华协会”这个桥梁融汇贯通。2012年6月，德国首个由中德两国友人共同组建的嘉年华协会成立以来，以维护莱茵狂欢节文化和中国传统文化传统、促进中德人民友谊为己任，举办了“文化中国·七彩云南”演出和仲夏聚会等活动，并积极参加波恩市“玫瑰星期一”狂欢节游行，成功地将中华文化精粹呈现在广大德国友人面前。

我衷心祝愿“中德文化交流波恩嘉年华协会”未来不断发展壮大，通过更多丰富多彩的文化交流活动，为弘扬中德传统文化和促进中德人民友谊作出更大贡献。

中国驻法兰克福总领事 温振顺



Herzliche Gratulation für die Wiederveröffentlichung der Bönnsche Chinese Broschüre.

Die Umzüge, die Kamellen, die Verkleidungen des deutschen Karnevals; die Drachen- und Löwentänze, die Stelzenläufe, die Yange-Tänze an den traditionellen Festen Chinas; zwischen diesen zwei völlig unterschiedlichen Kulturen hat die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. eine Brücke geschlagen und diese unter einem Dach vereint. Bei der Gründung der Gesellschaft im Juni 2012, wurde als Ziel gesetzt, die Tradition des rheinländischen Karnevals und der chinesischen Kultur zu erhalten sowie den Austausch beider Kulturen zu fördern. Im Zuge dessen organisierte man Veranstaltungen wie „Schönes Yunnan“ und verschiedene Sommerfeste, und nahm am Bonner Rosenmontagszug teil. So wurde die chinesische Kultur erfolgreich den deutschen Freunden präsentiert.

Mein herzlichster Wunsch ist, dass die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. sich kontinuierlich weiterentwickelt, weiter durch bunte Veranstaltungen den Austausch beider Kulturen vorantreibt, und noch mehr Menschen dafür begeistert.

Chinesischer Generalkonsul Frankfurt: Wen Zhen Shun





Grußwort Präsident Bund Deutscher Karneval e.V.

Fastnacht und Karneval brauchen Menschen, die ein Gemeinschaftsgefühl entwickeln können.

Sie und Ihr Nachbar bei einer Veranstaltung sind bereits dabei, durch das Glücksgefühl gemeinsamer Interessen innere Zufriedenheit zu genießen.

Mit anderen fröhlich sein, zu lachen, den Alltag abzuschalten, der Austausch von Gedanken auf gleicher Ebene sind Ziele, die unser Brauchtum zu geben in der Lage ist.

Nur wenige Momente im Leben sind so geeignet Schranken zu überwinden. Das wiederum gibt uns Kraft, die täglichen Sorgen zu minimieren.

Wenn sie mir so weit gefolgt sind, werden Sie selber fragen, ob es Möglichkeiten gibt, eigene Gestaltung in diesen Lebenszyklus zu bringen.

Das gibt es: eigenes Engagement im Karneval und in der Fastnacht!

Jeder Mensch ist talentiert, einen Teil des Brauchtums zu seinem eigenen Lebensinhalt in der Freizeit zu machen.

Damit steigen Sie in einen Kreis ein, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, die eigene Freude anderen zu vermitteln, für Menschen da zu sein, wenn es gilt Humor, Fröhlichkeit, eben Freude am Leben weiter zu geben.

Es ist in unserer Zeit der Isolation mehr als nur eine soziale Aufgabe diese Situation zu überwinden.

Wir wollen, nein wir müssen, Wege finden, die uns zum Gemeinschaftserlebnis zurück finden lassen. Der Karneval und die Fastnacht könnten allein schon dafür erfunden worden sein.

Innere Zufriedenheit ist auch eine Stärke für das gesamte Leben.

Ludwig Schleich sagte einmal: „Ein Mensch ist so stark, wie er lustig sein kann.“

Stärken Sie sich in diesem Sinne und Sie werden einer Weisheit aus Tschechien zustimmen:

„Wer den Tag mit einem Lachen beginnt, hat ihn bereits gewonnen.“

In diesem Sinne gratuliere ich Ihnen schon jetzt zu Ihrem Sieg.

Volker Wagner
(Präsident des Bundes Deutscher Karneval e.V.)





德国嘉年华协会 会长致词

嘉年华需要人们一起分享彼此得感受。

您及您的邻居一定有过一起参加活动，并且共同分享爱好兴趣，幸福的感觉，从而获得心灵的满足。

跟他人一起分享快乐，一起欢笑，将日常琐事抛掷脑后，共同交流正是这项传统风俗努力的目标和宗旨。

生活中仅有很少的时光能够打破这种枷锁。为了这个目标，我们信心百倍，尽量为您减少生活中的有愁于烦恼。

如果您曾一贯追随我，您可能会问，是否有可能，让我自己的生活也如此般轻松自在，无限逍遥。

答案是肯定的，只要您愿意一起投入到嘉年华之中。

每一个人都有天赋，将嘉年华传统的一部分融入到以及的生活方式中。

这样您就加入了一个团体中

这个团体中的每个人都努力，将自己的快乐传递给他人，将幽默，快乐，喜悦分享给他人。

在当今这个人與人相对隔离封闭的环境中，克服这样的隔离环境就不仅仅是一项社会性问题。

我们希望，不，我们必须找到彼此分享共同生活的道路。

嘉年华正是为此而生。

内在的满足也是增强共同生活的元素。

ludwig schleich曾说，只有给被人带来快乐的人，才是强大的人。

如果您能通过这样的方式，使自己变得强大，那么相信您也一定会赞同一句捷克名言

如果您的一天从欢笑开始，那么这一天您就已经赢了。

谨以此祝贺您的胜利。

Volker Wagner

(Präsident des Bundes Deutscher Karneval e.V.)





Grußwort der Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V.

**Liebe Mitglieder und Freunde der Kultur- und
Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese,**

was für ein melodisches Motto, das in der Bönnschen Sprache so richtig „swingt“.

Bei Kamelle un Strüßje es Bonn us em Hüüsje.

Strüßje, ein kleiner Strauß Blumen, zaubert in der kalten Jahreszeit die Sonnenstrahlen auf die Gesichter der Menschen. Wie stolz war man, wenn man im Karnevalszug ein „Strüßje“ ergattert hatte. Gerade die Blumen in ihren vielfältigen Farben stehen für viele Eigenschaften und Bedeutungen. In China steht Rot für „Glück“ und „Reichtum“ - in Russland dagegen für „Wertigkeit“ und „Kraft“. Bei uns steht das (Sonnen)Gelb für „Lebensfreude“ und „Power“,

die Farbe Orange für „Wärme“ und sich „wohl fühlen“. Ihr habt es geschafft, dass sich viele verschiedene Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen bei Euch wohl fühlen. Ihr bietet, wie der Karneval überhaupt, einen Urlaub vom Alltag. Solch ein Urlaub braucht keine lange Anreise. Eine Verkleidung genügt. Selbst die Minimal-Requisite wie Pappnase und Co. zeigen erstaunliche Wirkung.

In der Welt der Narren, der Jecken muss auf fast nichts Rücksicht genommen werden. Der Jeck kann vor allem sagen, was er will, Witze erzählen, er kann auf die „decke Trumm“ hauen und erst recht singen. Ein gemeinsames Lied ist die Eintrittskarte, die uns schnell in andere Gemütsregionen bringt, in die wunderbare Welt des Rheinischen Fastelovend.

Zum Motto gehören natürlich auch die Kamelle, die schon seit Jahrhunderten unter die Narren geworfen werden. Wie gerne denken die Älteren unter uns an die „Lötsch-Kamell“ von früher. Und unsere Hüüsje von Bonn - ob Münsterplatz mit der Münster Basilika, de Maat mit eng an enander jequetschte Hüüsje un dem Rothus, die Sternestroß, de Bonnjass. Egal wo der Rosenmontagszug vorbei kommt, es gibt immer wieder schönes zu entdecken.

Der Festausschuss Bonner Karneval freut sich auf Euch, wenn Ihr wieder farbenprächtig im Rosenmontagszug dabei seid.

Mit dem Bonner Tollitätenpaar, Prinz Simon I. und Bonna Verena I., werden wir eine farbige Session erleben und mit allen Menschen fröhlich feiern.

亲切的问候 (Qīnqiè de wènhòu)

Eure

Marlies Stockhorst

Präsidentin Festausschuss Bonner Karneval





波恩嘉年华理事会主席致辞

亲爱的波恩文化嘉年华协会的会员以及朋友们

在波恩人的方言中，有一句曲调生动的话，仿佛音符般跳跃

一束鲜花，在寒冷的季节，为人们僵硬冰冷的脸带来丝丝暖意和阳光。而鲜花的色彩缤纷，也正象征着不同的意义。在中国，红色代表幸运与财富，在俄罗斯红色代表价值和力量。在德国金黄代表友谊和力量，橘黄色代表温暖，代表舒心。而你们当中的很多人都成功地从不同的文化背景来到一起，并且感到舒心快乐。鲜花正如嘉年华一样，为我们提供了从日常生活中解放出来，小小栖息的可能性。而获得这样的栖息并不需要长途跋涉。您只需要乔装打扮。即使是最简单的xx也会带来意想不到的效果。



在小丑傻瓜的世界里，自然不用太考虑他人的感受。傻瓜们可以畅所欲言，可以讲笑话，可以放声大笑。而我们共同的入场卷就是同一首歌，可以轻松地将我们带入一个愉快的王国，带入莱茵地区嘉年华这个美妙无比的世界。

撒花，撒糖作为一项扔向观众的百年传统，自然必不可少。我们也借此怀念xxx。而波恩的一不论是明斯特广场，老市政厅，人们都欢乐地聚集在一起。不论玫瑰星期一的花车游行经过哪里，都会有无限的惊喜等待您去发现。

波恩嘉年华理事会非常期待您的参与，期待您在星期一玫瑰花车行上惊艳的表现。

我们将和波恩的王子simon以及公主verena，和所有喜爱嘉年华的人一起迎来一个并分多彩的第五季。

亲切的问候 (Qīnqiè de wèn hòu)

Eure

Marlies Stockhorst

Präsidentin Festausschuss Bonner Karneval

波恩嘉年华理事会会长



Grußwort Präsident und 1. Vorsitzender der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNSCHE CHINESE** e.V.



Liebe
Mitglieder
unserer
Kultur- und
Karnevals-
Gesellschaft
Bönnsche
Chinese e.V.,
liebe
Kultur- und
Karnevals-
freunde!



„Kaum zu glauben, aber wahr, nun sind wir schon im zweiten Jahr.“

Und auch diesmal möchte sich unser noch junger Verein wieder mit einer ansprechenden Vereinsbroschüre „Bönnsche Chinese-Kompakt 2014“ weiterhin bekannt machen und sich vorstellen.

Die Ihnen vorliegende zweite Ausgabe haben wir wegen der enormen Nachfrage im letzten Jahr nun in erhöhter Auflage (2.000 Stück) und wie Sie sicherlich bereits bemerkt haben, im DIN A4-Format herausgebracht.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Freude bei der Betrachtung.

Bei der Gründung unserer bislang landesweit, einzigartigen **Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.** am 12. Juni 2012 im China-Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel, war der bisherige Erfolgsweg nicht vorhersehbar.

Eine chinesische Kulturveranstaltung im vollbesetzten Beueler Brückenforum, zahlreiche deutsch-chinesische Veranstaltungen in unserem Vereinslokal „Kaiser Garden“, ein 15-köpfiger Förderkreis Senat, die erste Ausgabe der „Bönnsche Chinese-Kompakt“ in einer Auflage von 1.500 Stück, Drachen und Fächertanz bei der Bonner Rathauserstürmung, eine vielbeachtete Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug, eine überregionale und internationale Medien- und Presseberichterstattung, Drachenparade bei der 30. Duisdorfer Gewerbeschau und ein erstes Sommerfest mit über 1.000 Besuchern mit ganztägigem deutsch-chinesischem Programm sind nur einige Stationen auf diesem Weg.

Machen Sie sich beim Durchblättern dieser kurzweiligen Broschüre selbst ein Bild von unseren vielfältigen und umfangreichen Aktivitäten, wobei Sie feststellen können, dass wir Chinesische Kultur mit Rheinischem Karneval hier bestens verbinden.



CHINA RESTAURANT KAISER GARDEN



Kleinstraße 16 - An der B9 zwischen Buschdorf und Hersel
53332 Bornheim - Hersel
☎ 02222 / 9293388

Öffnungszeiten
Montag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr
Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr

Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft **BÖNNISCHE CHINESE e.V.**



Mit zahlreichen chinesischen Delegationen aus verschiedenen Städten, von Vereinen und Verbänden, der Universität sowie mit Privatgruppen haben wir uns in unserem Vereinslokal ausgetauscht und somit gemäß § 3 unserer Satzung die Deutsch-Chinesische Freundschaft gepflegt und gefördert. Gleiches haben wir auch durch einige Besuche oder Teilnahmen an verschiedenen Kultur- und Traditionsveranstaltungen praktiziert.

Wir würden leugnen, wenn wir nicht zugeben würden, dass wir ein wenig stolz sind auf das bisher Erreichte. Natürlich tun uns auch die lobenden Worte von Mitgliedern und Freunden sowie von der chinesischen, städtischen und karnevalistischen Obrigkeit gut.

So lobte der Bornheimer Vizebürgermeister **Heinrich Hönig** bei der ersten Mitgliederversammlung am 12. Juni 2013 in seinen Dankesworten die in einem Jahr vollbrachte Leistung des Vorstandes und der Mitglieder: „Das macht euch keiner nach.“

Die Aussage unseres Bonner Oberbürgermeisters **Jürgen Nimptsch** anlässlich der Eröffnung unseres Sommerfestes, dass gerade im Hinblick auf unsere Projektpartnerstadt Chengdu, mit der Gründung der Bönnsche Chinese für ihn ein Traum in Erfüllung gegangen sei, hat uns hier ebenfalls ganz besonders gefreut.

Die kritischen Stimmen unserer „Karnevalsfreunde“, die unsere Gründung und unseren Beginn des Weges etwas neidvoll und missgünstig begleitet haben, sind ziemlich verstummt. Und das ist auch gut so!

Wir möchten nun gemeinsam, gemäß unserem Bonner Karnevalsmotto:

„Bei Kamelle und Strüßje es Bonn us em Hüüsje“

in Deutsch-Chinesischer und in aller Freundschaft unseren Bönnschen Karneval feiern.

Machen Sie mit oder schauen Sie vorbei. Wir laden Sie herzlich ein.

Danken möchten wir allen, die uns diese interessante Gesellschaft ermöglichen. Insbesondere unserem Senat, den bereits über 185 Mitgliedern und zahlreichen wohlwollenden Freundinnen und Freunden.

Für die zweite Ausgabe unserer Vereinsbroschüre „Bönnsche Chinese-Kompakt 2014“ möchten wir uns besonders bei den geschätzten Inserenten und bei unserem stellvertretenden Vorsitzenden Josef Knüttgen, der hierfür mit Fleiß und Können federführend zeichnet, bedanken.

Herzlichst, mit 3 x Bonn und Bönnsche Chinese - Alaaf und Wan Sui...

Jin Jian Shu
Präsident

Werner Knauf
1. Vorsitzender



波恩中国文化与嘉年华协会会长与首席理事致辞 波恩文化与及嘉年华协会的会员们， 亲爱的朋友们

简直难以置信，但是千真万确，我们已经走过了两个年头。

此次我们这个相当年轻的协会将会借助波恩中国手册2014扩大宣传介绍。应广大读者的要求，摆在您面前的版本现加印到2000册，而且此次采用A4版面印刷。我们希望您在阅读的时候收获无限乐趣与喜悦。

坦率来讲，当我们于2012年6月12日在Bornheim-Hersel皇家花园中餐馆成立这个跨地区，独特的波恩文化嘉年华协会的时候，我们并没有预料到今日的成功。在过去的两年中，我们成功在波恩Beuel大厅成功举办文化活动，红河之舞，座无虚席，我们也经常在我们协会的老地方皇家花园举办各种各样的德中文化活动，而我们的首届15位成员理事，发行了首次波恩中国手册，印刷量达到1500册，我们也在老市政厅的拥挤的人潮中舞动狮子，舞动扇子，以这样的形式参与到丰富多彩的波恩玫瑰星期一花车游行中，该游行在区域性，国际性的媒体中高度密集转播，而协会参与的第30界Duisdorf商业秀中的龙游行项目，以及举办的第一届夏季活动，吸引了1000多位参与者，则是我们不遗余力推出的特色项目。

请您在闲暇时刻翻阅这篇简略的中国手册，了解我们丰富多样的文化活动，希望您能发现，我们讲莱茵狂欢节和中国文化进行了最佳融合。

我们在皇家花园这个协会的老地方曾经迎接来自中国很多城市的代表团，很多协会团体，大学以及私人团体，在这里我们践行协会第三条的宗旨，维护和促进中德人民友谊。同样我们通过积极参与不同的文化与传统协会活动，践行这一宗旨。

如果说我们不为我们所取得成绩而骄傲，那就是在说谎了。来自中国朋友，波恩市与狂欢节方面的赞誉让我们备受鼓舞。

Borheim副市长HeinrichHönig在我们协会于2013年6月12日的首次大会上如此赞誉我们，你们的做法无人超越。同样我们波恩市长JürgenNimptsch先生在夏季聚会的开幕式上说道，波恩是成都市的友好城市，而随着协会的成立，将极大促成两市友谊的发展，他的这一心愿也得以达成，而这一点也让我们尤感欣慰。

而当初在协会成立之初对我们借助嘉年华传播友谊的宗旨持批评怀疑态度的声音，逐渐沉寂。这也是我们所愿意看到的。

我们想借助我们波恩嘉年华的口号，xxx，来开启我们今年的德中嘉年华友谊的序幕。我们热情欢迎你们的加入。

我们特别感谢所有让这个非常有趣的协会存在发展的人们。特别是感谢我们的理事会，我们的185名会员，以及众多的友好的朋友们。

借助我们的第二期波恩中国手册2014年版我们特别感谢我们的赞助商，特别感谢曾为此付出众多的代理理事 Josef Knüttgen先生。

衷心感谢，三次高呼alaaf，万岁。

Jin Jian Shu 金建书
Präsident 会长

Werner Knauf
1. Vorsitzender首席理事



„MS Bönnsche Chinese“ ... ein neues Schiff befindet sich im Fahrwasser

Um unsere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. ein wenig näher kennen zu lernen und zu beschreiben, ist ein Vergleich mit einem Schiff, der sogenannten „MS Bönnsche Chinese“, ohne weiteres möglich:

Aus gegebenem Anlass entwickelten kultur- und karnevalsbegeisterte Personen Gedanken, wie man gemeinsame Interessen unter einen Hut bringen könnte. So machte man sich daran, das Schiff

„MS Bönnsche Chinese“ zu konstruieren. Nach vielen Planungen und dessen Umsetzungen war es am 12. Juni 2012 dann soweit. In einer gut besuchten Gründungsversammlung erfolgte der Stapellauf der „MS Bönnsche Chinese“. An Bord waren sieben Gründer und bereits 54 stimmberechtigte Gesellschaftsmitglieder. Über eins war man sich von vorne herein im Klaren. Um das Schiff „MS Bönnsche Chinese“ vernünftig auf Kurs zu halten, bedarf es einer gut funktionierenden Crew. Angefangen vom Kapitän über den 1. Offizier bis hin zum kleinsten Smutje müssen Leute an Bord sein, die konsequent Kurs halten und zur Zufriedenheit der Passagiere (Mitglieder, Freunde und Förderer) sorgen. Die Leute auf der



Brücke waren schnell gefunden: Kapitän Jin Jian Shu, seines Zeichens Präsident der Bönnsche Chinese und der 1. Offizier Werner Knauf, 1. Vorsitzender der Gesellschaft. Aber auch die Maschinisten und die Personen für die Passagierbetreuung waren in Form unseres weiteren Vorstandes gerne bereit, die gestellten Aufgaben anzupacken. Doch wie gewährleistet man eine vernünftige Motorisierung auf einem Schiff? Durch die steigende Zahl der Mitglieder konnte kontinuierlich die PS-Zahl des Schiffsantriebes gesteigert werden. Einen zusätzlichen Antrieb brachte die Installation unseres Förderkreis Senat. Durch diese finanzielle Unterstützung hat das Schiff eine Motorisierung bekommen, mit der man auch manch stürmische See ohne bleibende Schäden durchqueren kann. Dies sollte jedoch niemanden daran hindern, weiterhin für einen kräftigen Schub zu sorgen. Bei einem Segelschiff würde man sagen: „Je mehr man in die Segel bläst, um so schneller und erfolgreicher wird die Fahrt“.

Schnell hatte sich die Besatzung des Schiffs „MS Bönnsche Chinese“ mit den Annehmlichkeiten einer ruhigen See (Zustimmung und Anerkennung) angefreundet, aber auch mit den Unwägbarkeiten einer stürmischen See (Neid und Missgunst) auseinander zu setzen.





Die Durchführung der Veranstaltungen unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. kann man wie bei einem Kreuzfahrtschiff mit dem Anlaufen verschiedener Häfen beschreiben. Nach dem ersten Kennenlernen der heimatischen Gewässer lief man als erstes den Hafen „Beuel-Brückenforum“ an. Hier stand bereits am 26. September 2012 eine deutsch-chinesische Großveranstaltung auf dem Programm. Das chinesische Tanzensemble Honghe aus der chinesischen Provinz Yunnan und die Tanzformation des Mäuseballetts der K.G. Wiese Müüs Bonn begeisterten die ca. 900 Besucher.



Doch immer wieder kehrt das Schiff „MS Bönnsche Chinese“ zurück in seinen Heimathafen. Einen besseren Liegeplatz kann sich ein Schiff nicht vorstellen.

Handelt es sich doch hier um das Gründungs- und Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., das China Restaurant Kaiser Garden unseres „Kapitäns“ und Präsidenten Jin Jian Shu und seiner Frau, unserer Senatorin Xiao Lan Zhang. Hier sind die Besatzung (Vorstand), die Stamm-Passagiere (Mitglieder) sowie die Mitfahrer (Freunde und Förderer) jederzeit herzlich willkommen. So ist unser Vereinslokal nicht nur Hafen sondern auch ein Bestandteil unseres Schiffes.



Die folgenden Veranstaltungen der „Bönnschen Chinesen“ fanden ausnahmslos im Heimathafen statt. Nach der Gründung des Förderkreis Senat am 29. Oktober 2012 und des Karnevalsauftaktes - Ordensfest und Mitsingabend am 12. November 2012 mit der Kölner Mundartgruppe „De Familich“ folgte eine kleine Feier zur Aufnahme unseres 100. Mitgliedes, des Musikers Jens Streifling von der Kölner Musikgruppe „Höhner“ am 14. November 2012. Es folgte unsere Weihnachtsfeier am 10. Dezember 2012. Einen kleinen Abstecher machte das Schiff mit einer Vorstandscrew am 10. Januar 2013

zwecks Fernsehaufnahmen von Center.TV, im Rahmen der Sendereihe „Karneval in Bonn“, zu unserer Senatorin Karola Scholz in das Brauhaus „Zum Gequetschten“. Selbstverständlich machte der Karneval auch nicht Halt vor unserem Schiff. Beim Tollitätenempfang am 21. Januar 2013 mussten die Planken aufgrund der immensen Anzahl hoheitlicher karnevalistischer Würdenträger an Bord einiges aushalten. Trotz Abwesenheit des Kapitäns konnte die Führungscrew, hier der 1. Vorsitzende und die Kapitänsgattin mit ihrem Sohn die „MS Bönnsche Chinese“ gekonnt auf Kurs halten.

Mit aller Kraft voraus stach dann das Schiff in die „Karnevals-See“. Bei Landausflügen in die Bonner Innenstadt konnte man beim Rathaussturm und beim Rosenmontagszug chinesische Tanzkunst und deutsch-chinesische Karnevalsbegeisterung hautnah erleben. Ein unvergessliches Erlebnis. Wer danach die „Bönnsche Chinese“ nicht kannte, war selbst schuld!

Selbst in ruhigem Fahrwasser ist es unbedingt nötig, geraden Kurs zu halten. Deshalb wurden auf der Mitgliederversammlung ganz leichte Kursveränderungen vorgenommen.





Drei verdiente Crew-Mitglieder gingen aus persönlichen Gründen frühzeitig von Bord und wurden durch einen jungen chinesischen Matrosen und eine erfahrene Stewardess ersetzt.

Wieder auf Fahrt begeisterte die „Drachen-Show-Truppe“ der Bönnsche Chinese bei einer kurzen Stippvisite auf der Duisdorfer Gewerbeschau. Der nächste große Stopp der „MS Bönnsche Chinese“ war dann beim Sommerfest im Gewerbegebiet Bonn-West in Dransdorf. Im Hafen bei Lehmanns Catering kamen mit den beiden „Lehmännern“ zwei neue



Führungsoffiziere als Schirmherr und Mitveranstalter an Bord. Sie sorgten mit der gesamten Crew für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung. Für die Besucher und Gäste war es ein gelungenes Fest.

Zurück im Heimathafen bereitete die Crew die nächsten „Events“ vor. Galt es doch, das „Schiff“ für das bevorstehende Mondfest und für das nächste Auslaufen auf Vordermann zu bringen. Auf dem folgenden Mondfest waren die chinesischen Tänze von Jin Li Shu und die Karaoke-Show ein Augen- und

Ohrenschaus. Und dann ging es wieder auf Tour. Der nächste Hafen war Köln. Für die Bönnsche Chinese hieß es, wie bei einem richtigen Kreuzfahrt-Landausflug: Stadtführung, Stadtrundfahrt, Museumsbesuch und Besichtigungsprogramm. Unter gekonnter Führung ein erlebnisreicher Tag.

Mit Beginn der Karnevalssession hieß es auch für unser Schiff wieder volle Fahrt aufzunehmen. Hieß es doch für Führungscrew und Besatzungsmitglieder das Schiff entsprechend auf Vordermann zu bringen. Die Bemühungen wurden von den Passagieren beim Karnevalsauftakt mit Wohlwollen und Zufriedenheit zur Kenntnis genommen. Hatten wir doch mit unserer „Bordkapelle“ De Familich wie im letzten Jahr wieder, neben anderen Künstlern, eine Super-Truppe in unserem Programm. Die Stimmung war entsprechend, das Schiff wackelte erheblich, nicht wegen eines hohen Wellengangs, sondern nur wegen der Superstimmung.

Dass sich das Leben nicht ausschließlich auf einem Schiff abspielen kann, beweist die Tatsache, dass sich die Besatzung auch Gedanken über ein Domizil an Land machen muss. So kam man auf die Idee, das Brauhaus „Zum Gequetschten“ in Bonns Innenstadt zur Stadt-Botschaft zu machen. Gesagt - getan: Im November wurde der neue „Ankerplatz“ eingeweiht.

Über alle diese Aktivitäten werden die Passagiere und Interessierten umfangreich und zeitnah durch die einschlägigen Bordnachrichten „Bönnsche Chinese-News“ und „Bönnsche Chinese-Kompakt“ unterrichtet.

Wie schon erwähnt, hat die Zufriedenheit der Gäste an Bord oberste Priorität. Dazu zählt neben einem guten Unterhaltungsprogramm auch ein exzellentes Essen. Bei dem Angebot und den Veranstaltungs-Sonderpreisen unseres Vereinswirtes „Kapitän Shu“ bleiben auch hier keine Wünsche offen. An dieser Stelle herzlichen Dank!



Wünschen wir unserem „Schiff“ alles erdenklich Gute, viel Spaß und Erfolg sowie immer „eine Handbreit Wasser unterm Kiel“, damit es stets auf gutem Kurs bleibt. Über weitere Fahrten und Bordveranstaltungen der „MS Bönnsche Chinese“ wird Sie Ihr Bord-Berichterstatter künftig auf dem Laufenden halten.



Lily Travel Service
德國百合花旅行社



Lily Travel wurde im Jahr 1990 als Reisebüro in Deutschland eingetragen. Lily Travel hat als erstes chinesisches Reisebüro in Deutschland die IATA (International Air Transport Association) Lizenz für die sofortige Flugticket-Buchung und Ausstellung erhalten. Damit hat Lily Tavel, Dank seines hochwertigen Service, hohes Ansehen bei der überseeischen chinesischen Gesellschaft, internationalen Unternehmen und dem Studentenwerk in Deutschland gewonnen. Durch die herausragenden Leistungen in den vergangenen Jahrzehnten kann Lily Travel die günstigsten Preise für alle Fluggesellschaften vermitteln, die Reisen nach China, Hong Kong, Taiwan, Vietnam und andere asiatische Ziele anbieten.

Was Lily Travel so unterscheidet ist nicht nur, dass die Angestellten Deutsch, Kantonisch, Mandarin und Vietnamesisch sprechen, sondern auch die Arbeitseinstellung, die über die Jahre gewonnene Erfahrung, sowie der grosse Einsatz die Zufriedenheit der Kunden zu gewährleisten.

Lily Travel hat sein online Buchungssystem weiter ausgebaut. Sie können unsere Online-Buchungsseite: www.gogochina.com jederzeit besuchen, um Ihre Reise, mit besten Vergünstigungen, 24 Stunden am Tag rund um die Uhr zu buchen. Unser Lily Travel Newsletter gibt Ihnen die neuesten Informationen zur Flug- und Reisebranche. Wir freuen uns auf Ihren Anruf um Sie bestens informieren zu können.

Für weitere Informationen, sehen Sie bitte auf unsere Webseite unter:

www.lilytravel.de
www.gogochina.com

Lily Travel E.K.
tours@lilytravel.de (tours)
lilytravel@t-online.de (tickets)
Tel: 0049 - (0) 221/9318330 ; 0221/321032



Unvergessene Highlights im Gründungsjahr 2012



26. September 2012 - Chinesische Kulturveranstaltung mit dem HONGHE Red River State Gesang- und Tanzensemble aus der Chinesischen Provinz Yunan und dem Mäuseballett der K.G. Wiese Müüs e.V. Bonn

Die vorherige Aufregung war groß, doch unsere Premiere war wirklich gelungen. Die rund 900 Besucher waren begeistert von der Mischung aus bönnischem Karneval mit dem Mäuseballett und chinesischer Kultur mit dem Red River State Gesang- und Tanzensemble aus Honghe. Einen Mix beider Kulturen gab es darüber hinaus auch noch im kulinarischen Bereich. Während auf dem Speiseplan „Chinesisch“ stand, griffen viele Gäste bei den Getränken statt zum chinesischen Nationalschnaps „Maotai“ dann doch lieber zu Wein und Kölsch. Fazit: Eine vielbeachtete Veranstaltungs-Premiere!

29. Oktober 2012 - Gründung des Förderkreis Senat

Fünfzehn Mitglieder (Acht Deutsche - darunter vier Senatorinnen und sieben Chinesische - darunter zwei Senatorinnen) bekamen durch unseren Präsidenten Jin Jian Shu und durch den 1. Vorsitzenden Werner Knauf ihre Urkunden und Mützen überreicht und waren damit Begründer eines sicherlich einzigartigen Förderkreises „Senat“.



von links nach rechts: 1. Vorsitzender Werner Knauf, Senator Xiang Guo Zhang, Senator Ulrich Dahl, Senatorin Maria Abels, Senatspräsidentin Regina Schäfer, Senator Heinz Egon Abels, Senatorin Karola Scholz, Senator Zong Cun Hu, Senatorin Bettina Dreher, Senator Ingo Bley, Senator Guang Min Zheng, Senatorin Xiao Lan Zhang, stellv. Senatspräsident Wei Tse Wu und Präsident Jin Jian Shu. Auf dem Bild fehlen: Senator Mario Lehmann, Senatorin Xiang Mei Ye und Senator Chang Shu Liu.



12. November 2012 - Karnevalsauftakt - Ordensfest und Mitsingabend mit „De Familich“

Unseren 1. karnevalistischen Abend konnten wir mit rund 150 Gästen in unserem Vereinslokal China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel feiern. Ein wahrer Glücksgriff war an diesem Abend die Kölner Mundartgruppe „De Familich“. Mit ihren Liedern entfachte sie eine tolle Stimmung und sorgte immer wieder für Begeisterung. Eine wahrhaft professionelle Truppe ohne Starallüren. Der Frontmann Wolfgang Anton überreichte uns eine von ihm getextete und komponierte Hymne, die nach ein paar Probeläufen auch gleich mitgesungen wurde. Von höchster karnevalistischer Seite konnten wir an diesem Abend Herrn Volker Wagner, Präsident des Bundes Deutscher Karneval begrüßen.

14. November 2012 - 100. Mitglied Jens Streifling Musiker der Kölner Musikgruppe „Höhner“

Mit Jens Streifling konnten wir einen Musiker gewinnen, der mit seinen inzwischen auch international bekannten „Höhner“ große Erfolge verbucht. Ihr Auftritt in Shanghai anlässlich der EXPO 2010, wo man auch chinesisch sang, war ein grandioser Erfolg.





Weingut Hans Eckelmann

67577 ALSHEIM



Lieber Weinfreund!

Alle Weine stammen aus unseren eigenen Weinbergen, wurden mit großer Sorgfalt gelesen und zu hervorragender Qualität ausgebaut. Unsere Weine mögen Ihnen Freude und frohe Stunden schenken.

Erzeugerabfüllung - **Bezug über:**
Werner Knauf · Bendenweg 7 · 53121 Bonn-Dransdorf
Tel. 0228 9663095 · Fax 0228 9663094

Auf Wunsch: Weinprobe, Wein- und Sektstand bei Ihrer Veranstaltung, Kommissionslieferung, Geschenkpackungen, Wein- und Sektgläser leihweise, Gutscheine

Die „BÖNNISCHE CHINESE“ trinken nicht nur Reis- und Pflaumenwein sondern auch den Wein zahlreicher Vereine!

波恩亚洲超市 **Sino Asia Markt Bonn**



南北家乡风味	干货美食调味
新鲜蔬菜水果	冷冻海鲜美点
各类工艺礼品	景德镇美瓷器
货物种类繁多	价格合理优惠
服务热情周到	欢迎光临惠顾

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.30 - 19.00 Uhr Sa. 10.00 - 18.00 Uhr

Friedrichstraße 19 • 53111 Bonn

Tel: 0228/655820 • 9639633 • Fax: 0228/369513



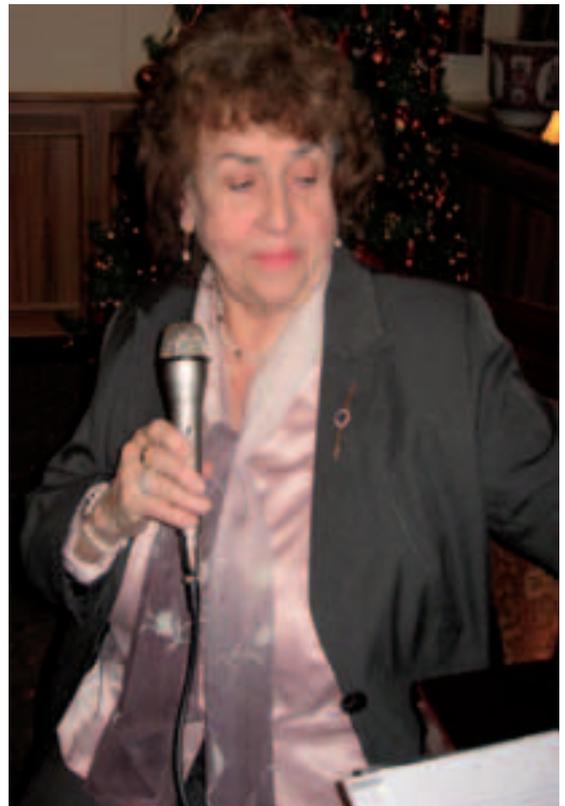
Weihnachtsfeier

Am 10. Dezember 2012 fand mit rund 60 Mitgliedern und einigen Gästen die erste Weihnachtsfeier der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. in unserem Vereinslokal, dem China



Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt. Unter anderem konnten wir Bundespolizeipräsident a.D. Matthias Seeger, Horst Arnold vom Regionalverband Rhein-Sieg-Eifel im BDK, Senatspräsidentin der „Bönnsche Chinese“ Regina Schäfer, Ehrenkommandant der Ehrengarde der Stadt Bonn Walter Hirschmann, Wiesse Müüs-Präsident Ulrich Dahl und den Brudermeister der St. Sebastianusschützen Bonn-Endenich Horst Weber bei uns begrüßen. Für weihnachtliche Geschichten, Musik

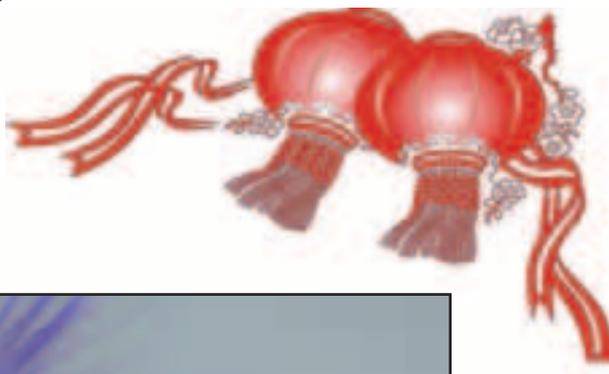
und Gesang sorgten Melitta Klein, „Pitter F.“ - Peter Franke und Zhang Xin Yi, eine chinesische Musikstudentin aus Köln. Gemeinsam sangen Deutsche und Chinesen mit unserem Nikolaus, Heribert Nolden (Infanterieführer der Ehrengarde der Stadt Bonn) Weihnachtslieder. Ferner ließ der Nikolaus das erste erfolgreiche Halbjahr seit Bestehen der „Bönnsche Chinese“ in köstlicher Reimform Revue passieren. Bewunderung löste auch der vom stell-



vertretenden Vorsitzenden Josef Knüttgen zur Verfügung gestellte und von ihm wunderschön geschmückte



Weihnachtsbaum aus. Als Weihnachtsgeschenke fanden die neuen Vereinskrawatten und Vereinschals der „Bönnsche Chinese“ reißenden Absatz.



Zu jeder Jahreszeit gut versichert!
Wir wünschen schöne Karnevalstage.

DEVK

Hans-Peter Jacob

Vertrauensmann
Pfarrer-Schneider-Straße 3 in 53121 Bonn
Telefon: 0228 662833
Mobil: 0171 8311077





Auftritt bei ...



Center.TV berichtete auch in diesem Jahr wieder ausführlich über die fünfte Jahreszeit in Köln, Bonn, Leverkusen und der Region.

Wir, die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. waren dabei, als sich am 10. Ja-



nuar 2013 zur Aufzeichnung der Sendereihe „Karneval aus Bonn“ Tanzgruppen, Tollitäten, Gesellschaften, Vereine und Musiker die Klinke des Brauhauses „Zum Gequetschten“ in die Hand gaben.

Moderator Stephan Brandt begrüßte Präsident Jin Jian Shu und den 1. Vorsitzenden Werner Knauf zum Interview. Hier wurde insbesondere die Außergewöhnlichkeit der deutsch-chinesischen Ge-

sellschaft intensiv hinterfragt. Werner Knauf erläuterte den Zweck und den bisherigen Werdegang des Vereins. Präsident Shu erklärte in seiner unnachahmlichen Art und Weise die Bedeutung

des Karnevals in China und rief zum dreimaligen „Wan Sui“ (chin. Alaaf) auf. Schatzmeister Edgar Nottelmann, die Vorstandsmitglieder Gisela und Josef Knüttgen sowie weitere Mitglieder der Gesellschaft bildeten einen gelungenen Rahmen für die Darstellung der „Bönnsche Chinese“ im Fernsehen. Außerdem sorgte unser Mitglied Doris Schürmann als „Schürmanns Lila“ mit ihrer Drehorgel und dem gemeinsamen Singen des Klassikers „Träumen des Bonn“ für Stimmung.



Die Ausstrahlung der Aufzeichnung erfolgte am 19. Januar 2013 im Rahmen der oben beschriebenen Sendereihe im Heimatfernsehen center.tv.





Ein standesgemäßes Fortbewegungsmittel bei den „Bönnsche Chinese“ die Rikscha

Wie kommt man in den Besitz eines standesgemäßen Fortbewegungsmittel für die „Honoratioren“ der Bönnsche Chinese?

Aufmerksame Studien der regionalen und überregionalen Presse durch unseren 1. Vorsitzenden brachte folgendes zu Tage: In dem Städtchen Linz am Rhein regierte in der Karnevals-Session 2012/2013 der Kurfürst Prinz Kerky I. seine närrischen Untertanen. Aufgrund seiner beruflichen



Kontakte nach China war es naheliegend, dass ihm auch im Karneval eine Rikscha als Fortbewegungsmittel zur Verfügung gestellt wurde.

Nach Kontaktaufnahme mit Prinz Kerky I., Ralf Kirschbaum, war dieser davon angetan, die Rikscha den „Bönnsche Chinese“ für diverse Auftritte zu leihen. Dass es letztendlich möglich war, die Rikscha käuflich zu erwerben, war dem Verhandlungsgeschick von Werner Knauf zu verdanken. Dank der großzügigen Stiftung unserer Senatspräsidentin Regina Schäfer, ist die Rikscha seit dem 14.01.2013 im Fundus der KKG Bönnsche Chinese.

Ebenso danken wir unserem Mitglied Willi Schneider für den Transport und die Unterbringung und unserem Freund Peter Bollig für die Hilfe beim Transport.

Ein ganz besonderer Dank ergeht auf diesem Wege an „Kurfürst Prinz Kerky I.“ sowie an das Stadtsoldatencorps Rut-Wiess 1934 Linz für das Entgegenkommen und für die Unterstützung.



Besondere Aufmerksamkeit erfuhr die Rikscha bei ihrem ersten Einsatz im Bonner Rosenmontagszug. Von einem „riesigen Chinesen“ (unser Mitglied Frank Weber) und einem „anmutigen Panda“ (unser Mitglied Paul Mandt) gezogen, gab die „chinesische Prinzessin“ Jin Li Shu (Mitglied und Tochter unseres Präsidenten) in ihrem prächtigen Gewand eine bezaubernde Figur ab.





Tollitätenempfang

Fast schon einer Tradition folgend, fand am 21. Januar 2013 der diesjährige Tollitätenempfang statt. Wie schon im Vorjahr ließ es sich unser Präsident und Vereinswirt Jin Jian Shu mit seiner Familie nicht nehmen, zu dieser Veranstaltung in das China Restaurant Kaiser Garden einzuladen. Erstmals unterstützte ihn seine Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. bei der Vorbereitung und Durchführung. Leider konnte er selbst nicht am Empfang teilnehmen, da der Flieger auf dem Rückflug von China witterungsbedingt eine mehrstündige Verspätung hatte.

Somit lag die Moderation diesmal allein in den bewährten Händen von unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf, der souverän durch den Abend führte. Ihm zur Seite standen die Gattin unseres Präsidenten, unsere Senatorin Xiao Lan mit Ihrem Sohn Jin Hao. Sie machten ihre Sache hervorragend.



Der Einladung kamen die nachfolgend aufgeführten Tollitäten mit ihrem Gefolge, insbesondere aus dem Stadtbezirk Bonn und aus dem Vorgebirge, gerne nach:

- Kinderprinzessin aus Lessenich-Meßdorf Larissa I., KG Lessenicher Sterne e.V.
- Kinderprinzessin von Waldorf Samira I., Ortsausschuss Waldorf
- Kinderpiratenprinzessin Alisha I., Bonner Rhein Piraten 2010 e.V.
- Kinderprinzessin von Dransdorf Sahra I., Große Dransdorfer Karnevals-Gesellschaft e.V.
- Kinderprinzenpaar von Graurheindorf Prinz Marvin I. und Prinzessin Yasmin I., 1. Rheindorfer Karnevalsclub „Rhingdorfer Junge un Mädeche“ e.V.
- Kinderprinzenpaar von Vilich-Müldorf Prinz Florian I. und Prinzessin Laura I., Prinzengarde Vilich-Müldorf





- Kinderprinzenpaar der Bundesstadt Bonn Kinderprinz Julius I. und Kinderbonna Marie I., Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. und Ehrengarde der Stadt Bonn - Vaterstädtischer Verein e.V.
- Prinzessin von Bornheim-Roisdorf Angela I., Ortsausschuss von Roisdorf
- Piratenprinzessin Desi I., Bonner Rhein Piraten 2010 e.V.
- Kessenixe Jenny I., KG Weiß-Blau Kessenich von 1979 e.V.
- Kurfürst Prinz von Linz Kerky I., Stadtsoldatencorps Rut-Wiess 1934 e.V. Linz
- Prinzenpaar von Grau-Rheindorf Prinz Herbert II. und Prinzessin Anja I., 1. Rheindorfer Karnevalsclub „Rhingdorfer Junge un Mäde" e.V.
- Prinzenpaar aus Bonn-Buschdorf Prinz Christian I. und Prinzessin Jenny I., Karnevalsausschuss Buschdorf e.V.
- Damendreigestirn von Hersel-Uedorf Prinz Andrea I., Bauer Doris und Jungfrau Mareike, Vereinsgemeinschaft Hersel-Uedorf
- Dreigestirn von Bornheim-Merten Prinz Günter I., Bauer Günter und Jungfrau Andrea, St. Sebastianus-Schützenbruderschaft Merten

Neben den Tollitäten nahm auch eine Abordnung des Chinesischen Generalkonsulat aus Frankfurt/Main mit dem stellv. Generalkonsul Wang Xiting am Empfang teil.

Die Bonner Karnevalisten waren vertreten durch den Kommandant der Bonner Stadtsoldaten Ralf Wolanski, den Infanterieführer der Bonner Ehrengarde Heribert Nolden, den Präsident der KG Wiese Müüs e.V. Uli Dahl und den Vizepräsident der GDKG Peter Kühlwetter.

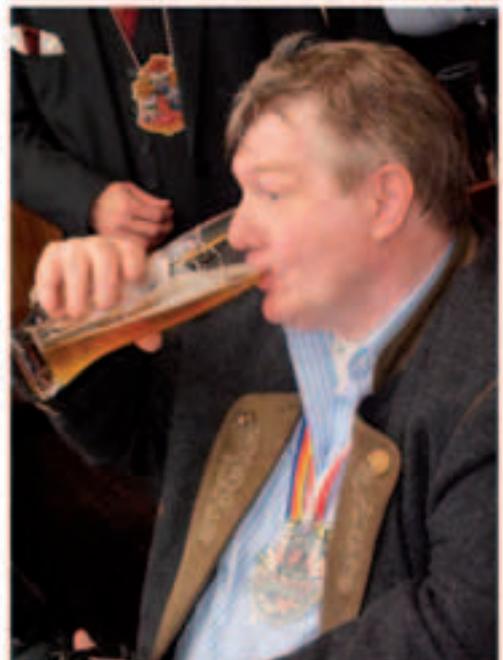
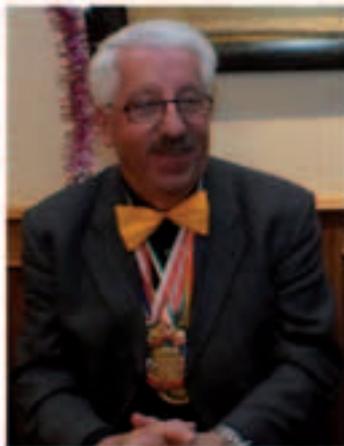
Ebenso der Einladung gefolgt, waren Bornheims stellv. Bürgermeister Heinz Höning und eine Abordnung der Bornheimer Stadtsoldaten. Ferner unser Senat mit Senatspräsidentin Regina Schäfer an der Spitze



und Klaus Michel, der Ehrenvorsitzende vom Bildungswerk DBB-Kreisverband Bonn. Alle Tollitäten und Gäste wussten die Besonderheit des Empfangs zu würdigen und dankten der Familie Shu und den „Bönnsche Chinese" für die Einladung.

Mit dem Empfang bedankten sich die Inhaber-Familie Shu und die Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese e.V. bei den Tollitäten und ihrem Gefolge in deutsch-chinesischer Freundschaft für ihre wertvolle Brauchtumsarbeit. Abschließend unterhielten unsere Mitglieder Maryna Mäuler und Werner Müller noch mit herrlichen Bönnsche Leedcher.







**Wir lassen Sie
nicht im **Dunkeln** stehen**

Ihr Elektromeister in Ihrer Nähe!

- Beratung und Planung
- Installation und Reparatur Ihrer elektrischen Anlagen
 - Beleuchtungsanlagen und Garagentorantriebe
- Klingel-, Sprech- und TV-Anlagen
- EDV-Vernetzung und Blitzschutz

Rufen Sie uns an!



MW Elektrotechnik

Marco Witt

Alfterer Straße 87/89, 53121 Bonn

Tel. 02 28 / 7 67 37 73 • Fax 02 28 / 7 67 37 70

Mobil 01 77 / 8 87 66 13

CHINA RESTAURANT

NAN KING

南京酒楼



Grünewaldstraße 149

53332 Bornheim - Dersdorf (Waldorf)

☎ 02222 / 934880

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:00 Uhr

Sonn- und Feiertag von 11:30 bis 23:00 Uhr durchgehend geöffnet

Montags geschlossen, außer an Feiertagen

Gesellschaft für
Heizungs- und

Weber

sanitärtechnische
Anlagen mbH,
Bonn

Heizungstechnik

Sanitärtechnik

Mechenstraße 48 · 53129 Bonn
Tel.: (02 28) 23 86 27 · Fax: (02 28) 54 94 00
www.weber-heizungstechnik.de





Der heimliche Star des Tollitätenempfangs unser kleiner Yanick



Was wäre eine Veranstaltung ohne unvorhersehbare, aber positive Überraschungen.

So auch beim Tollitätenempfang der „Bönnsche Chinese“. Immer wenn unser kleiner Yanick, Sohn unserer Mitglieder Xu Yuan Jin und Jin Ou Liao, die Eigentümer des China-Restaurants Nan King in Bornheim-Dersdorf auftauchte und sich durch den Saal trollte, war für Unterhaltung gesorgt. Verstand er es doch immer wieder, den Tollitäten manchen Orden zu entlocken und „fachmännische“ Gespräche zu führen. Hier merkte man, dass er einiges von seinem Onkel, unserem Präsidenten Jin Jian Shu in der Vergangenheit gelernt hat. Als er sich am Schluss auch noch am Mikrophon ordentlich verabschiedete und den Karnevalshit „Un wenn dat Trömmelche jeht“ anstimmte, war die Begeisterung riesig.



Wie schrieb unser Freund Randolph Bunge treffend auf unserer Facebookseite:

„Egal ob kleine oder große Tollität, egal wie einflussreich oder bekannt der Besucher des Tollitätenempfangs der Bönnsche Chinese auch gewesen ist. Es gab nur einen Star!!!! Und ich prophezeie Euch, von diesem Powerpaket wird der Bonner Carneval noch hören!“





Eventraum



Mittagstisch



Bistro

LECKER ESSEN IN DRANSDORF

...im LEHMANNs Bistro - Essen ab 4,50 Euro

- Frühstücksangebot mit belegten Brötchen, frischem Rührei und Obst sowie heißen Kaffeespezialitäten
- leckerer Mittagstisch mit täglich wechselnden Gerichten von guter Hausmannskost bis zum italienischen Nudelgericht
- Frühstück von 9.00-11.30 Uhr und Mittagstisch von 11.30-16.00 Uhr

Bistro Speisekarte immer aktuell auf unserer Website!

LEHMANNs Eventraum - Feste feiern vor den Toren von Bonn, in einem

- professionellen Veranstaltungsraum mit Blick auf das schöne Vorgebirge
- oder in einem stilvoll eingerichteten Bistro mit herrlicher Außenterrasse

Nutzen Sie das rund-um-sorglos Angebot der LEHMANNs Gastronomie und genießen Sie Ihre Feier in unserem Haus. Ob aus privatem Anlass, für eine Firmenfeier oder ein Vereinsfest..... wir wissen wie man richtig feiert!

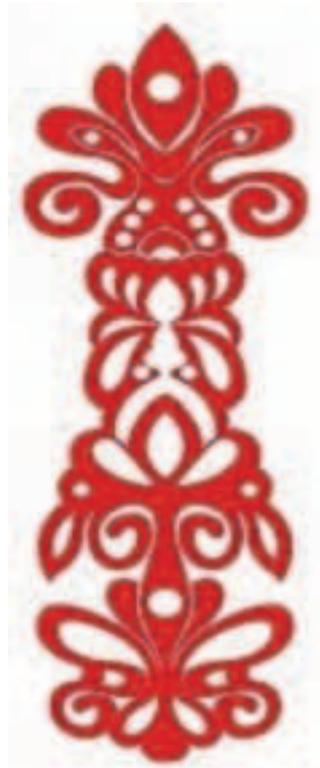
LEHMANNs Bistro

Saime-Genc-Ring 31 · 53121 Bonn Dransdorf
Tel. 0228 850 261-80 · Fax 0228 850261-22
info@lehmanns-gastronomie.de

LEHMANNs

lecker *Live* erleben

Weitere Infos unter www.lehmanns-gastronomie.de



WOK IN

Chinesischer Schnellwok



**Maximilianstraße 38
53111 Bonn**

Foni 0228 - 96 39 99 67

Öffnungszeiten:
Täglich von 11:00 bis 22:00 Uhr
(kein Ruhetag)

**Alle Speisen auch zum Mitnehmen
Alle Gerichte werden frisch zubereitet**

**SCHNELL
LECKER
GÜNSTIGER
GESUND**



Empfang von Prinz und Bonna

Als neugegründete Gesellschaft und als Mitglied des Festausschuss Bonner Karneval e.V. kam die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e. V. am 25. Januar 2013 zu der Ehre, dass die höchsten Repräsentanten

des Bonner Karnevals ihre Aufwartung machten. Mit großer Equipe folgten Prinz Dirk I. und Bonna Andrea I. gerne einer Einladung zum Empfang im Vereinslokal China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel. Hier wurden sie von Präsident Jin Jian Shu und dem 1. Vorsitzenden Werner Knauf auf das Herzlichste begrüßt. Die Tollitäten hoben in ihrer Dankesrede die besondere Bedeutung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. für Bonn in



Bezug auf die internationale Integration und der deutsch-chinesischen Freundschaft getreu dem diesjährigen Bonner Karnevalsmotto „Bönnsche Brücke - drövvver jöcke“ hervor. Es folgte der obligatorische Ordensaustausch. Neben dem Präsidenten erhielt noch Schatzmeister Edgar Nottelmann



sowie die Senatorin, Gattin des Präsidenten und Wirtin des Vereinslokals Kaiser Garden Xiao Lan Zhang den Orden des Prinzenpaares.

Bei gemütlichem Essen und Trinken mit intensivem Gedankenaustausch ließ man den Besuch der Bonner Tollitäten ausklingen.





Pandas für Bonn

Wie bereits im Jahr 2011 waren auch zum letztjährigen Karneval wieder eine Abordnung von Tänzerinnen und Tänzer mit ihren Offiziellen aus Bonns Projektpartnerstadt Chengdu angereist.

Chengdu ist die Hauptstadt der chinesischen Provinz Sichuan und hat 10,44 Millionen Einwohner, davon ca. 4,52 Mio. in den neun Stadtbezirken. Als wichtigster Verkehrsknotenpunkt in Westchina setzt Chengdu auf die Industrialisierung (Maschinenbau, Chemie, Nahrungsmittel, Flugzeugbau, Pharma). Über 200 der Forbes500-Unternehmen sind in Chengdu vertreten. Eine große Rolle spielt die Elektroindustrie, so werden beispielsweise 50% aller Apple-iPads in Chengdu hergestellt. Neben der produzierenden Industrie entwickelt sich die Stadt zu einem Zentrum für Finanzwesen und Wissenschaft in Westchina. Chengdu sieht sich als die „Panda-Hauptstadt“ der Welt. In Chengdu gibt es eine Panda-Zuchtstation. Der Pandabär ist eines der nationalen Symbole Chinas.

Was lag deshalb näher, als diese nach Bonn zu expandieren. In Ermangelung der Möglichkeiten, lebende Pandas in Bonn anzusiedeln, mussten ersatzweise „Panda-Kostüme“ als Verbindung dienen. Umso erfreulicher war dies für die „Bönnsche Chinese“, weil uns ein Geschenk von 20 Pandakostümen angekündigt wurde. So kam es, dass bei Ankunft der Delegation aus Chengdu in Bonn, der Präsident der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. Jin Jian Shu, der 1. Vorsitzende Werner Knauf, sowie die Mitglieder Li Ying Chen-Butter mit Andreas Butter und Jing Rui Hu die Kostüme entgegennahmen und diese auch direkt anprobieren. Dass die Panda-Kostüme nicht nur vortrefflich kleiden, sondern auch als Zeichen der deutsch-chinesischen Verständigung dienen, ist auf den beigefügten Bildern von der Anprobe, der Rathauserstürmung, dem anschließenden Empfang und nicht zuletzt im Rosenmontagszug zu sehen. Sie werden auch in Zukunft bei entsprechenden Anlässen sicherlich wieder zur Geltung kommen.

An dieser Stelle nochmals herzlichen Dank für die „Pandas“ aus Bonns Projektpartnerstadt Chengdu.



Apotheke An der Bornheimer Straße

Bornheimer Straße 156 • 53119 Bonn
Tel.: (0228) 36942390 • Fax: (0228) 369423999

Öffnungszeiten
Mo. - Fr. 8:00 bis 20:00 Uhr
Sa. 9:00 bis 18:00 Uhr

„Im Dienste der Gesundheit“

- Individuelle Beratung
- Wechselwirkungscheck
- Blutdruck- und Blutzuckermessung
- Kosmetikanalyse und -beratung
- Impfberatung
- Vorträge zu gesundheitlichen Themen
- Zusammenstellung der Reiseapotheke



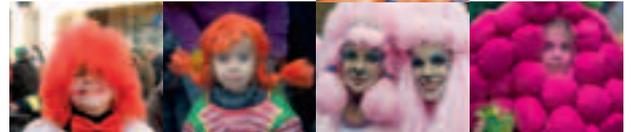
Alles so schön bunt hier!



**LIVE-
ÜBERTRAGUNG**
3.3.2014 Bonner
Rosenmontagszug



Alle Infos rund
um den Karneval
in Bonn und der
Region.



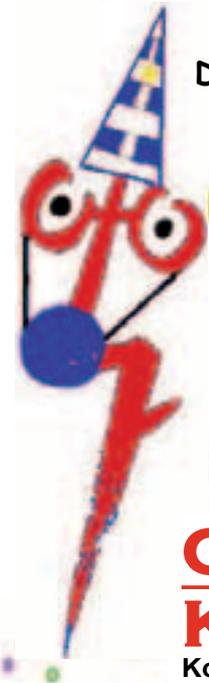
Jede Menge Fotos
von närrischen
Events, Partys und
Zügen.

Hier gibt's Karten
für Karnevals-
Veranstaltungen:



General-Anzeiger
ga-bonn.de

MIT DURCHBLICK DURCH DIE JECKE SESSION



OPTIK Inhaber
A. Zabłinski
KAFARNIK
Kontaktlinsen und Optometrie



Rochusstraße 207 • 53123 Bonn
Tel.: 0228 – 623333
Email: optik@kafarnik.de
Internet: www.optik.kafarnik.de

Schnellreinigung am Kreisel Textilpflege Dransdorf

Besser - Schneller - Preiswerter

Annahme von Wäsche-, Leder-, Pelz- und Teppichreinigung
sowie Leder und Kunststopfen; Heissmangel.

Wir holen und bringen frei Haus!

3 Hemden waschen und bügeln 4,60 €

Inhaber:
**Textil- & Umweltfachmann
Imtiaz Ansar**

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: durch-
gehend von 8 bis 18:30 Uhr
Samstag: 8 bis 14 Uhr

Siemensstraße 267
53121 Bonn-Dransdorf
Tel.: (0228) 66 48 52



Rathauserstürmung

Die Erstürmung des Rathauses am Karnevalssonntag ist einer der Höhepunkte in der Bonner Karnevalssession. Das Bonner Stadtsoldaten-Corps von 1872 e.V. „kämpft“ für Prinz und Bonna den Weg frei ins Alte Rathaus zur Übernahme der Macht für die drei folgenden „tollen Tage“. Die Verteidiger des Rathauses, der Oberbürgermeister und seine „Federfuchser“ (traditionell Mitglieder der Kolpingfamilie, bewaffnet mit großen, spitzen Bleistiften als Lanzen und Bierfilzen als Wurfgeschosse) haben keine Chance, auch wenn sie durch den ein oder anderen im öffentlichen Leben stehenden Prominenten unterstützt werden. Am Ende der „Auseinandersetzung“ muss der Oberbürgermeister den Stadtschlüssel an das Prinzenpaar übergeben und auf dem Rathaus wird die Prinzenflagge gehisst. Bonn steht bis Aschermittwoch unter närrischer Regentschaft. Diese Aktion hat symbolische Bedeutung. Sie erinnert an den Widerstand der Bürger gegen die autoritäre Herrschaft im 19. Jahrhundert. In dieser Zeit entstand der politische Karneval. Er war auch ein Aufbegehren gegen die Zensur der Herrschenden und man nutzte die Narrenfreiheit gern zur Meinungsfreiheit. Besonders im Jahr 1848 vermischten sich im Rheinland die Revolutionsereignisse mit der gleichzeitig stattfindenden Karnevalssession und beeinträchtigten das Fastnachtstreiben in erheblichem Ausmaß.



Am Ende der „Auseinandersetzung“ muss der Oberbürgermeister den Stadtschlüssel an das Prinzenpaar übergeben und auf dem Rathaus wird die Prinzenflagge gehisst. Bonn steht bis Aschermittwoch unter närrischer Regentschaft. Diese Aktion hat symbolische Bedeutung. Sie erinnert an den Widerstand der Bürger gegen die autoritäre Herrschaft im 19. Jahrhundert. In dieser Zeit entstand der politische Karneval. Er war auch ein Aufbegehren gegen die Zensur der Herrschenden und man nutzte die Narrenfreiheit gern zur Meinungsfreiheit. Besonders im Jahr 1848 vermischten sich im Rheinland die Revolutionsereignisse mit der gleichzeitig stattfindenden Karnevalssession und beeinträchtigten das Fastnachtstreiben in erheblichem Ausmaß.

Auch in der letzten Session war es am 10. Februar 2013 wieder so weit. Die Verteidiger des Rathauses, Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch, Moderatorin Anja Pohl und die Federfuchser der Kolpingfamilie sowie die Angreifer, Prinz und Bonna, die Präsidentin, der Vizepräsident, die Schatzmeisterin, die Brauchtumsreferentin und der Zugleiter vom Festausschuss Bonner Karneval e.V., Begleitgruppen, Drachenreiter, die Blaskapelle des Musikvereins Duisdorf und nicht zuletzt das Bonner Stadtsoldaten Corps mit Artillerie, Kadettencorps, Kinderprinzenpaar und Infanterie und die Bönnsche Chinese bezogen ihre Stellungen. Der OB hob in seiner Begrüßungsansprache die Bedeutung des diesjährigen Mottos: „Bönnsche Brücke - drövrer jöcke“ besonders hervor und gab die Antwort musikalisch in Form seines Mottoliedes. Es folgten die obligatorischen Wort- und Scheingefechte, wobei die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese in etwa wie folgt ins Spiel gebracht wurde: ...

Auch in der letzten Session war es am 10. Februar 2013 wieder so weit. Die Verteidiger des Rathauses, Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch, Moderatorin Anja Pohl und die Federfuchser der Kolpingfamilie sowie die Angreifer, Prinz und Bonna, die Präsidentin, der Vizepräsident, die Schatzmeisterin, die Brauchtumsreferentin und der Zugleiter vom Festausschuss Bonner Karneval e.V., Begleitgruppen, Drachenreiter, die Blaskapelle des Musikvereins Duisdorf und nicht zuletzt das Bonner Stadtsoldaten Corps mit Artillerie, Kadettencorps, Kinderprinzenpaar und Infanterie und die Bönnsche Chinese bezogen ihre Stellungen. Der OB hob in seiner Begrüßungsansprache die Bedeutung des diesjährigen Mottos: „Bönnsche Brücke - drövrer jöcke“ besonders hervor und gab die Antwort musikalisch in Form seines Mottoliedes. Es folgten die obligatorischen Wort- und Scheingefechte, wobei die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese in etwa wie folgt ins Spiel gebracht wurde: ...



die Angreifer, Prinz und Bonna, die Präsidentin, der Vizepräsident, die Schatzmeisterin, die Brauchtumsreferentin und der Zugleiter vom Festausschuss Bonner Karneval e.V., Begleitgruppen, Drachenreiter, die Blaskapelle des Musikvereins Duisdorf und nicht zuletzt das Bonner Stadtsoldaten Corps mit Artillerie, Kadettencorps, Kinderprinzenpaar und Infanterie und die Bönnsche Chinese bezogen ihre Stellungen. Der OB hob in seiner Begrüßungsansprache die Bedeutung des diesjährigen Mottos: „Bönnsche Brücke - drövrer jöcke“ besonders hervor und gab die Antwort musikalisch in Form seines Mottoliedes. Es folgten die obligatorischen Wort- und Scheingefechte, wobei die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese in etwa wie folgt ins Spiel gebracht wurde: ...



Es folgten die obligatorischen Wort- und Scheingefechte, wobei die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese in etwa wie folgt ins Spiel gebracht wurde: ...

Bönnsche Chinese in etwa wie folgt ins Spiel gebracht wurde: ...





... Andreas Etienne warf dem OB vor, die Brücken in die Welt nicht ausgebaut zu haben. Als Beweis habe er die Kultur- und Karnevalsgesellschaft Bönnsche Chinese mitgebracht. Obwohl Chengdu die Partnerstadt von Bonn ist, mussten die Chinesen selbst aktiv werden und haben von sich aus Brücken zum Bönnschen Fastelovend gebaut, ohne Unterstützung der Stadt. Sie hätten es verdient, mit Prinz und Bonna im Rathaus zu regieren, das wäre ein Zeichen echter städtepartnerschaftlicher Freundschaft. Dies untermauerten die Bönnsche Chinese mit Unterstützung von „Tang-Soo-Bonn“ - dem Verein für Kampfkünste e.V. Bonn, mit der Aufführung des „Fächer- und Drachentanzes“. In beeindruckender und das



Publikum begeisternden Art und Weise erschien ein 16 Meter langer Drachen, getragen von 10 Personen, angeführt von Andreas Butter, auf dem Rathausvorplatz und tanzte unter der Leitung und Choreographie von Li-Yin Chen-Butter mit den jungen Tänzerinnen anmutig zu chinesischer Musik. Der frenetische und lang anhaltende Beifall bekundete einen sehr gelungenen Auftritt. An dieser Stelle ein ganz besonderer Dank an die Organisatoren Li-Yin Chen-Butter mit ihrem Mann Andreas Butter und an alle Mitwirkenden.

Der Oberbürgermeister und Anja Pohl begrüßten die Bönnschen Chinesen und bedauerten, dass sie sich von den Rathauserstürmern offensichtlich in dichtem Nebel auf die Holzbrücke hätten führen lassen, der Oberbürgermeister versprach den Bönnschen Chinesen, dass die Nordbrücke ab sofort „Großes Stählernes Symbol der Deutsch-Chinesischen Freundschaft“ heiße, und rief sie alle auf, auf die richtige Seite der Brücke zu kommen. Anja Pohl riet den Stadtsoldaten, wenn sie einen Schuhtick hätten, sollten sie lieber ins Landesmuseum gehen und den armen Präsidenten der Bönnsche Chinese, Herrn Schu in Ruhe lassen.

Nachdem die Rathausverteidiger eingesehen hatten, dass ein Widerstand zwecklos war und Prinz und Bonna auf der Freitreppe des Rathauses ankamen erfolgte die Kapitulation und aufgrund der überzeugenden Rede des Prinzenpaares die Schlüsselübergabe. Der Oberbürgermeister und das Prinzenpaar nahmen einen Friedensschluck aus einem Weinpokal und der Oberbürgermeister überreichte der Bonna als Zeichen des Friedens einen Blumenstrauß.

So erfolgte auch in diesem Jahr - allerdings nach heftigem Widerstand - wieder eine erfolgreiche Rathauserstürmung und Machtübernahme durch die karnevalistischen Regenten.



Beim anschließenden Empfang im Rathaus zeigten dann unsere chinesischen Gäste aus Chengdu ihre großartigen Tanzkünste.

45



Impressionen vom Empfang im Alten Rathaus nach der Erstürmung





Karneval in Bonn

Karneval in Bonn ist vielfältig. Es ist „Spaß an der Freud“, aber auch historische Tradition. Er ist das gemeinsame Feiern mit Nachbarn und Freunden, er ist die Lust am Verkleiden und er ist die sprichwörtliche rheinische Fröhlichkeit.

Bereits in der Renaissance feierten die im Schloss (heutige Universität) residierenden Kölner Kurfürsten mit Maskenbällen nach venezianischem Vorbild den Karneval. Sogar Giacomo Casanova war 1760 dabei. Ab 1850 begannen auch das Bürgertum und die Studenten Karneval zu feiern. Die Bevölkerung war nicht mehr bereit, adlige Könige als Herrscher zu akzeptieren und wählte zum Spott ihren Prinzen Karneval einfach selbst. Eine frühe Form von rheinischer Demokratie. In dieser Zeit entstanden die uniformierten Karnevals-Corps die sich durch Nachahmung über das preußische Militär lustig machten. Auch die „Ordenssucht“ des Militärs nahm man auf die Schippe, indem man eigene Karnevals-Orden verlieh.

Das Prinzenpaar der Bundesstadt Bonn „Prinz und Bonna“ regieren als Symbolfiguren das närrische Treiben und nehmen in der Session fast 350 gesellschaftliche und caritative Auftritte wahr.

Die über 100 Karnevalsvereine in Bonn bieten ein buntes Programm an Karnevalssitzungen. Im Straßenkarneval an den „Tollen Tagen“ feiert man in den Kneipen und auf vielen öffentlichen Veranstaltungen mit.

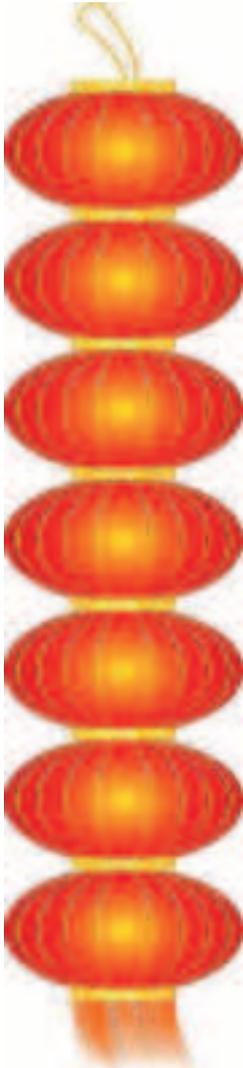
Ab dem 19. Jahrhundert feierten die Wäscherinnen im Bonner Stadtteil Beuel bewusst „ohne Männer“. An diese Auflehnung gegen die Männerwelt wird noch heute durch Weiberfastnacht erinnert. Der Höhepunkt des Karnevals ist der Rosenmontagszug, an dem über 4.500 Aktive, mit 80 Wagen und 70 Pferden teilnehmen. Beim Zoch durch die Innenstadt werden an über 240.000 Zuschauer Kamelle verteilt.

Bonner Karnevalsmotto 2012 /2013 „Bönnsche Bröcke – drövrer jöcke!“

Neben den drei Bonner Rheinbrücken gibt es viele Straßenverbindungen, die im Bonner Stadtgebiet über Eisenbahntrassen, Bäche oder Fernstraßen führen. Sie verbinden Menschen und Stadtteile, sie verknüpfen, sie vernetzen, sie fügen zusammen; das alles will das Brauchtum Karneval auch! Deshalb interpretiert der Festausschuss Bonner Karneval das Motto auch im übertragenen Sinne:



Das Kulturgut Karneval und die Menschen, die Karneval feiern, bauen Brücken! Brücken zwischen Menschen, Stadtteilen, Stadtbezirken, Orten oder Regionen. Und nicht nur das; der Fastelovend steht für Inklusion, er schließt alle Menschen ein, er vereinigt die Bönnschen und die Imis, umschließt die Großen und die Kleinen, lädt gleichermaßen Arme und Reiche ein und wendet sich den Gesunden ebenso zu wie den Kranken oder Behinderten. Über solche Brücken, die vom Herzen her gebaut werden, lässt es sich bestens „drövrer jöcke“! Übrigens entstammte das letztjährige Motto der Feder von Melitta Klein - Präsidentin des Damenkomitees Bönnsche Mäde e.V. und Mitglied unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese. Es war für unsere erste Session wie geschaffen.



Ob Komitee oder Verein – schau doch mal bei Karbach rein !

*Wir sind Ihr kompetenter Partner wenn es um professionelle
Karnevalsmützen geht ! Sie nennen uns Ihre Wünsche und wir setzen diese in
kürzester Zeit um. (Auch Sonderanfertigungen oder bereits bestehende Muster)*

Karbach, Tradition seit 1913

Tel. 02 28 - 36 13 29 · www.karnevalsmuetzen.de

Wir bestücken · T-Shirts, Poloshirts, Jacken, Hemden und Textilien aller Art!
Rüngsdorferstr. 18 · 53173 Bonn



Fachpraxis für
med. Fußpflege
LINZBACH/SÄGER
Podologen
53111 Bonn
Theater Str. 6
Tel.: 0228/65 44 40

www.r.schleheck.de



RS - Getränke Hauslieferung

Ralf Schleheck

Wir haben Geschmack.

Mobil 0177 - 4 20 09 09

E-Mail: ralf@schleheck.de Telefon 0228 - 79 79 72

Effertzstr. 38 | 53121 Bonn-Endenich ... Ihr Durstlöcher





Eine neue Gruppe im Bonner Rosenmontagszug: Die Bönnsche Chinese

Nach unserem grandiosen Auftritt bei der Rathauserstürmung war die Teilnahme am Bonner Rosenmontagszug am 11. Februar 2013 für unsere Gesellschaft der absolute Höhepunkt der diesjährigen Karnevalssession. Die „Bönnsche Chinese“ begrüßten die begeisterten Zuschauer am Zugweg



zunächst mit einem Mottowagen. Auf diesem wurde die deutsch-chinesische Freundschaft in Form von zwei Großfiguren treffend dargestellt. Der Chinese in Landestracht und der deutsche Clown gehen zur Umarmung aufeinander zu. Auf dem Mottowagen brachten unser Präsident Jin Jian Shu, unsere Senatspräsidentin Regina Schäfer sowie unsere Mitglieder Ursula Linzbach und Doris und Detlev Schürmann jede Menge Süßigkeiten und sonstige Geschenke unter das närrische Volk. Es folgte die Künstlergruppe aus Bonns chinesischer Projektpartnerstadt Chengdu. Mit

ihren farbenprächtigen Kostümen waren sie auch im Zug ein absoluter Hingucker und unterstützten die „Bönnsche Chinese“ im Bonner Straßenkarneval. In einer dann folgenden ca. 50 Personen starken Fußgruppe, in traditionellen rot-gelben chinesischen Kostümen und im schwarz-weißen Panda-Outfit, wurden als traditionelle musikalische Untermalung eine chinesische Großtrommel, Becken



und ein Gong mitgeführt. Die vereinseigene Rikscha mit der „chinesischen Prinzessin“ Jin Li Shu (Tochter unseres Präsidenten) haben „Panda“ Paul Mandt und „Riesen-Chinese“ Frank Weber schweißtreibend durch die Straßen Bonns gezogen. Eine besondere Attraktion war der 16 Meter lange, tragbare Drachen, der unter der Leitung von Andreas Butter und Song Yang mit ihren unermüdlichen Trägern über die Straßen wirbelte. An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich für die Unterstützung der KKG Bönnsche Chinese e.V. beim Tang-Soo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn und bei der Bonner Gesellschaft für China-Studien e.V.



Oft sagen Bilder mehr als Worte ...







Sion
Im Herzen kölsch

Im Herzen *treu*

IM KARNEVAL VON FALL ZU FALL



sion.de



Rosenmontags-Party

11.02.2013

CHINA RESTAURANT - Vereinslokal

KAISER GARDEN

Nach dem Rosenmontagszug fanden sich alle Teilnehmer und zahlreiche Gäste zur „Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch“ in unserem Vereinslokal ein. Nach dem musikalischen Empfang durch



unser Mitglied Doris Schürmann als „Schürmanns Lila“ mit ihrer Drehorgel, begrüßten der Präsident, Jin Jian Shu und der 1. Vorsitzende, Werner Knauf die Gäste und dankten den Zugteilnehmern für die exzellente Präsentation unserer Gesellschaft im Bonner Rosenmontagszug. Das an diesem Tag gleichzeitig zu feiernde chinesische Neujahrsfest wurde mit

folgenden Worten von beiden zum Ausdruck gebracht: „Guo Nian Hao“ wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden der



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. zum chinesischen Neujahrsfest. Mit anderen Worten: „Alles erdenklich Gute, viel Erfolg und Glück zum Beginn des Jahres der Schlange wünschen Euch die Mitglieder des Vorstandes“. Anschließend brachten Maryna Mäuler und Werner Müller mit Gesang und am Keyboard die Besucher mit bekannten Karnevalshits und eigenen Kompositionen in Top-Stimmung. Melitta Klein erzählte einige karnevalistische Anekdoten und brachte mit ihrem Motto- lied „Bönnsche Bröcke - drövrer jöcke“

noch mal zum Ausdruck, wie wichtig es ist, Völker verbindende Brücken zu bauen. Zu diesem Thema





passten natürlich die Auftritte der Tänzerinnen und Tänzer aus Chengdu. Anmutig und mit viel Grazie brachten die Damen Xu Wenli, Yuan Shibin und Zhou Xiaozhou ihr tänzerisches Können zum Ausdruck und erneten dafür grossen Beifall.

Der Höhepunkt des Abends war ohne Zweifel der Auftritt der Maskentänzer Yang Dahuang und Yang Xiaoshuang. Alle waren ziemlich beeindruckt,



wie schnell die Masken mittels Handbewegungen oder Wenden gewechselt wurden, ohne dass man mitbekommen konnte wo die alten hin verschwanden oder wo die neuen herkamen. Hier sah man, warum diese Art des Tanzes jahrelang trainiert wird und in China sehr angesehen ist. Im Verlaufe des



Abends erfolgten dann noch die obligatorischen Ordensverleihungen als Zeichen der Dankbarkeit an die Delegationsmitglieder Yang Dong, Huang Yongxiang, Fan Xiaofeng und Frau Wu Zhijuan aus Chengdu. Diese bedankten sich ebenfalls mit der Überreichung eines Panda-Bildes an den Vorstand. An dieser Stelle darf ein Dank an Frau Hong Li für die mehrtägige Begleitung der Chengdu-Gruppe und die zwangsläufig erforderlichen Übersetzungen nicht fehlen. So verlief der Rosenmontagsabend in besonderer Atmosphäre und bei bester Stimmung in deutsch-chinesischer Freundschaft.



BEUEL ALAAF YOU!

Die
After-Zoch-Party
an Weiberfastnacht mit

BOERNEY & DIE TRITOPs
DJ MARC DE SHARK · CHEERLEADER FC KÖLN

27.2.2014 ab 11.11 Uhr!
BRÜCKENFORUM

Karten bei allen **BONN:TICKET** VVK-Stellen. Infos: 0228/40 00 90

KARNEVALSSAMSTAG



**FUN KÖLSCH
KARNEVAL**

EINTRITT NUR:
€ 22,-
(enthält incl. ALUF Getränke)



**MICHAEL
WENDLER**

2 PARTYBEREICHE!

**OLAF
HENNING**

& TINA IWANITZKI



100 METER THEKE COCKTAILBAR GROSSER RAUCHERBEREICH!

FUN-KOELSCH-KARNEVAL.DE

1. MÄRZ 14 BONN
BRÜCKENFORUM

EINLASS 19.00 UHR
BEGINN 20.00 UHR

Karten bei allen **BONN:TICKET** -VVK-Stellen. Infos: 0228 / 40 00 90



Jeder Jeck is anders!



Un dat is jod so ...

... denn bei uns findet jeder einen Neu- oder Gebrauchtwagen ganz nach seinem Geschmack. Ob rot, grün oder blau, mit oder ohne Dach, bei uns sind Ihren Wünschen kaum Grenzen gesetzt. Statt Kamelle bieten wir Service ohne Ende - vom Mietwagen über Express-Service bis hin zur Reparatur. Und das alles natürlich nicht nur zur Karnevalszeit. Also Pappnas auf und rein ins Vergnügen! Das ganze Auto Thomas, Autohaus Melzer und Autohaus Geissler Team wünscht Ihnen ein dreifach kräftiges

Alaaf!



Nutzfahrzeuge



53227 Bonn
Königswinterer Straße 444
Tel.: 0228/4491-0

53639 Königswinter/Ndd
Königstraße 18
Tel.: 02223/9185-0

53945 Blankenheim-Eifel
Am Mürel 18
Tel.: 02449/9197-0
www.auto-thomas.de



53332 Bornheim
Donnerbachweg 3
Tel.: 02227/9098-0

www.melzer-bornheim.de



50321 Brühl
Am Volkspark 5-7
Tel.: 02232/94525-0

www.geissler-gmbh.com

**Ihre starken Partner
für die Regionen!**



Ein ganz besonderer Anlass ...
... der chinesische Ministerpräsident auf Deutschlandbesuch ...
und die Bönnsche Chinese dabei.



Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.
beim Empfang am 28. Mai 2013 in Berlin:
Besuch des Ministerpräsidenten der Volksrepublik China Li Keqiang
(1. Reihe Bildmitte)

2. Reihe - 2. von links	Jin Jian Shu	Präsident
hintere Reihe außen links	Bao Xiang Zhang	Mitglied
2. Reihe - 2. von rechts	Wei Tse Wu	stellv. Senatspräsident
hintere Reihe 3. von links	Hui Ying Tang / FITT Tours	Jur. Mitglied
3. Reihe - 4. von links	Guang Ming Zheng	Mitglied



长城大酒楼

China Restaurant

Chinesische Mauer

**Zeithstraße 83-87
53721 Siegburg**

Tel.: 02241 - 55977

Fax: 02241 - 9574842

www.su-chinesische-mauer.de

Mongolischer Grill

China-Wok

Warmes Buffet

Öffnungszeiten:

**Montag bis Samstag (außer an Feiertagen)
11:30 bis 15:00 Uhr und 17:30 bis 23:30 Uhr**

**Sonn- und Feiertag
11:30 bis 23:30 Uhr durchgehend geöffnet**

✓ Personenaufzug
✓ Gesellschaftsräume

✓ Kinderspielraum
✓ Raucherraum



Besuch aus Laizhou (China)

Getreu unserer Satzungsvorgaben konnten wir wieder ein Kapitel zur Pflege und Förderung der deutsch-chinesischen Freundschaft, im Rahmen unserer völkerverbindenden Arbeit, hinzufügen. Während seines Deutschland-Aufenthalts besuchte der Bürgermeister aus Laizhou (Provinz Shandong-China) Gong Quan am 30. Mai 2013 auch das Vereinslokal der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. in Bornheim-Hersel. Inhaber und Bönnsche Chinese Präsident Jin Jian Shu begrüßte den Gast und die begleitende Delegation.

Dem 1. Vorsitzenden der KKG Bönnsche Chinese e.V. Werner Knauf überreichte der Bürgermeister aufgrund vorhandener Goldminen in der Region einen mit echtem Gold überzogenen Erinnerungsteller seiner Stadt. Die Bönnsche Chinese überreichten den Orden der noch jungen Gesellschaft.

Informationen zu Laizhou (China)

Die Stadt Laizhou ist eine kreisfreie Stadt in der ostchinesischen Provinz Shandong und gehört zum Verwaltungsgebiet der bezirksfreien Stadt Yantai. Sie hat eine Fläche von 1.878 km² und zählt ca. 870.000 Einwohner (2001).

Laizhou ist eine Industriestadt hauptsächlich für Bergbau (Erze, Gestein, der Goldabbau in Shandong (Yantai) ist führend in China), Maschinenbau, Autoteile, Chemie u.a. mehr.

Yantai ist eine bezirksfreie Stadt in der ostchinesischen Provinz Shandong. Sie ist der größte Fischereihafen Shandong und ein bedeutendes Wirtschaftszentrum. Yantai hat eine Fläche von 13.745,74 km² und ca. 6,46 Mio. Einwohner (2002).

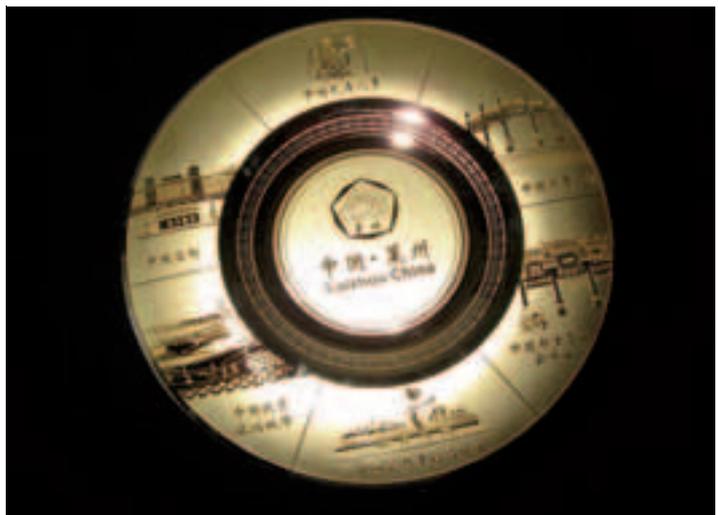
Die chinesische Provinz Shandong liegt an der Ostküste von China, ziemlich genau auf halber Strecke zwischen den Megastädten Peking und Shanghai. Shandong ist in vielen Bereichen eine Ausnahmeprovinz. Allein in Shandong leben mehr Menschen als in Deutschland und Österreich zusammen, dabei ist die Fläche von Shandong nur ungefähr halb so groß wie Deutschland (156.700 m² / 96 Millionen Einwohner).



Bönnsche Chinese-Senator Uli Dahl, 1. Vorsitzender Werner Knauf, Bürgermeister Gong Quan und Präsident Jin Jian Shu



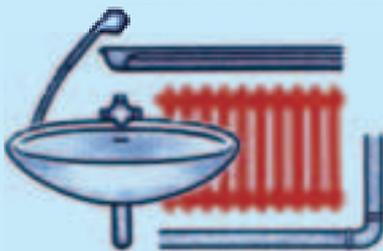
Die Gesamtdellegation mit o.a. Mitgliedern der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.





Zentralheizung- und Lüftungsbau / Gas-
und Wasserinstallation /Kundendienst
Öl- und Gasfeuerung / Brennwerttechnik
Solaranlagen / Bäder und Küchen
Wärmepumpen / Fußbodenheizung

JOHANNES UND FRANK VAN DER ROEST GMBH



Am Kettelerplatz 4b,
53121 Bonn (Dransdorf)
Tel 0228 / 66 19 97 • Fax 0228 / 66 64 04

SCHÖNSESSEIFFEN

ENTRÜMPELUNG • **GÜTERTRANSPORT** • **HAUSMEISTERSERVICE** • **WINTERDIENST**

Schnelldemthler Straße 5
53119 Bonn
Tel: 0228-921 224-06
Fax 0228-921 224-07

Mobil 0177 - 708 49 60
m.schoenesseiffen@pentline.de



Erste Mitgliederversammlung

Am 12. Juni 2013 fand, genau ein Jahr nach Gründung, die erste Mitgliederversammlung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. im China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel statt. Gekommen waren 43 wahlberechtigte Mitglieder und einige Gäste der bereits 162 Mitglieder zählenden Gesellschaft. Darunter Bornheims Vizebürgermeister Heinz Hömig, der Bonner Stadtsoldatenkommandant und Mitbegründer der „Bönnsche Chinese“ Ralf Wolanski, Wiesse-



Müüs Präsident und Mitbegründer Ulrich Dahl, GDKG-Damensenatspräsidentin Liesel van der Roest und der Ehrenvorsitzende des Bildungswerk im Deutschen Beamtenbund Klaus Michel. Entschuldigen wegen Verhinderung ließen sich die eingeladenen Gäste Ulrich Kelber - Bonner MdB, Bonns Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch und der Bornheimer Bürgermeister Wolfgang Henseler. Vor den Nach- und Neuwahlen ließ der stellv. Vorsitzende und Geschäftsführer Josef Knüttgen die nunmehr einjährige Erfolgsgeschichte der „Bönnsche Chinese“ Revue passieren. Der Bornheimer Vizebürgermeister Heinz Hömig würdigte in seinen Dankesworten die in einem Jahr vollbrachte Leistung des Vorstandes und der Mitglieder. Die Senatsmitglieder Mia und Heinz Egon Abels ehrten Melitta Klein (die letztjährige Siegerin des Bonner Kar-



nevalsmottos) sowie Präsident Jin Jian Shu und den 1. Vorsitzenden Werner Knauf durch Überreichung eines Großbildes für ihre Arbeit.





www.vebowag.de

Zuhause in Bonn

VEBOWAG

Vereinigte Bonner Wohnungsbau AG

lackiererei-kohnen.de

KOHNEN

Karosserie & Lackierzentrum

Unfallreparaturen an allen Fahrzeugen
Karosserieeinstandsetzung
Richtarbeiten
3D Achsvermessung
Klimaservice
Reifendienst

Autoglas
HU Vorbereitung und Vorführung
Fahrzeugaufbereitung
Teil- und Ganzlackierungen
Dellenentfernung ohne Lackieren
Spotlackierung (Kleinschäden) ab 60€

0228 62 12 14 Saime-Genc-Ring 33 - Im Gewerbegebiet -



Nach den beiden Nachwahlen für die Wahl des geschäftsführenden Vorstandes und der Wahl des erweiterten Vorstandes setzt sich der Gesamtvorstand der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. nun wie folgt zusammen:

Geschäftsführender Vorstand:

Jin Jian Shu	Präsident
Werner Knauf	1. Vorsitzender
Edgar Nottelmann	Schatzmeister
Josef Knüttgen	Geschäftsführer – stellv. Vorsitzender
Bettina Dreher	Schriftführerin – Vizepräsidentin

Erweiterter Vorstand:

Michael Söllheim	Abteilungsleiter	1 / Vizepräsident
Regina Schäfer	Abteilungsleiterin	2 / Senatspräsidentin
Quing Yun Chen	Abteilungsleiter	3 / Chinesisch-Deutsche Kommunikation
Gisela Knüttgen	Abteilungsleiterin	4 / Büro und Archiv

Kassenprüfer:

Li-Ying Chen-Butter und Dr. Hans Heinrich Mannheims

Über geplante Vorhaben und Veranstaltungen unterrichtete der 1. Vorsitzende ausführlich im Verlaufe der Versammlung. Diese sind stets in unseren Publikationen und unter www.boennsche-chinese.de im Internet zu finden.



Unsere „Neuen“



Bettina Dreher



Quing Yun Chen



Die „Strippenzieher“

Ein roter Drache in der Rochusstraße

Einen prächtigen Rahmen für eine Präsentation unserer Gesellschaft bot die 30. Gewerbeschau in Bonn-Duisdorf. Passend zum Thementag „China“ im ReiseCenter Duisdorf unserer Senatspräsidentin Regina Schäfer, hatte die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese die Gelegenheit, sich mit einem Informationsstand einem breiten Publikum vorzustellen. Unser 1. Vorsitzender, Werner Knauf und unsere beiden Senatoren Mia und Heinz Egon Abels führten den ganzen Tag Gespräche mit den Besuchern im Sinne unserer Gesellschaft. Die obligatorischen Vereinsinformationen sowie unsere Vereins-Sticker, Orden, chinesische Glücksbringer etc. konnten gegen eine Spende erworben werden. Besonders begehrt waren die chinesischen Glückskekse, die kostenlos verteilt wurden. Besondere Highlights auf der Gewerbeschau waren die mehrmaligen Auftritte unseres „China-Zuges“.



Tänzer und Tänzerinnen mit ihrem furiosen und farbenprächtigen Drachentanz sowie unsere Riksha, Musiker mit chinesischer Großtrommel, Gong und Becken erfreuten die Besucher.



Wie schrieb der General-Anzeiger treffend: „Ein roter Drache in der Rochusstraße“ - „Mit lautem Gepolter bahnte sich der schlangenartige Drache seinen Weg durch die Menschenmenge. Die traditionelle Drachenparade des deutsch-chinesischen Karnevalvereins „Bönnsche Chinese“ war ein Hingucker auf der 30. Duisdorfer Gewerbeschau“.

Abschließend sei vermerkt, dass mit dem gelungenen Auftritt und den umfangreichen Informationen bei

solchen Veranstaltungen der Bekanntheitsgrad der noch recht jungen Gesellschaft gesteigert wird. Ein besonderer Dank gebührt auch hier wieder Li-Ying Chen-Butter und Andreas Butter sowie dem Tangsoo Taekwondo e.V. Sportverein Bonn.





Kultur- und Karnevals-Gesellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

Leiter: Jan Jahnke • Mitglied im Bund Deutscher Karneval e.V. und im Festsausschuss Bonner Karneval e.V.

Sommerfest

仲夏聚会



Schirmherr Mario Lehmann • Gründer, Ehrenrat und Senator der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

Samstag, den 20. Juli 2013
von 10:00 bis 22:00 Uhr

Fassanstich und Begrüßung der Gäste um 13:00 Uhr

Firmengelände LEHMANNs Bistro,

Saime-Genc-Ring 31 in Bonn-Dransdorf (Gewerbepark Bonn West)

Deutsche und chinesische Küche • Familienattraktionen
Ganztägiges Live-Programm auf großer Bühne
ab 18:00 Uhr Live-Musik mit Dancing Sound -Willi Bellingheusen





Unser erstes Sommerfest

Nach wochenlangen intensiven Vorbereitungsarbeiten konnten wir am 20. Juli 2013 mit unserem ersten Sommerfest an den Start gehen. Ein Glücksfall für unsere noch recht junge Gesellschaft waren im Vorfeld unsere „Lehmänner“. Zum einen unser Gründer und Senator Mario Lehmann, Inhaber der Firma Top Wash, der als Schirmherr ein verlässlicher Partner war. Zum anderen unser Mitbegründer und Mitglied Günther Lehmann, der als Inhaber der Firma Lehmanns Gastronomie Service GmbH großzügig seine Örtlichkeiten und darüber hinaus sein Equipment zur Verfügung stellte. In mehreren Vorgesprächen und Detailbesprechungen mit kompetenten Partnern dieser beiden Firmen wurde das „Unternehmen Sommerfest“ auf einen guten Weg gebracht. Hauptverantwortlich neben verschiedenen anderen Gesprächs- und Planungsteilnehmern waren für die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. (KKG) insbesondere Präsident Jin Jian Shu und der 1. Vorsitzende Werner Knauf. Von diesen wurden die Bereiche Werbung - Plakate - Flyer - Presse - Einladungen - bravourös gemeistert.

Der Vorankündigung entsprechend begann die Veranstaltung um 10:00 Uhr. Nach einem leichten Aufgalopp mit Musik und Gesang von der gleichnamigen Gruppe, bestehend aus Mitgliedern und Freunden der KKG, erfolgte um 13:00 Uhr die Begrüßung durch den Vorstand. Anschließend sprachen Schirmherr Mario Lehmann und Hausherr Günther Lehmann. Die offizielle Eröffnung erfolgte mit dem Fassanstich durch Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch gemeinsam mit unserem Mitbegründer Lutz Reinke von der Radeberger Gruppe. In seiner kurzen Ansprache betonte der Oberbürgermeister, dass gerade auch im Hinblick auf unsere Projektpartnerstadt Chengdu, mit der Gründung der Bönnsche Chinese für ihn ein Traum in Erfüllung gegangen sei. Bornheims Vizebürgermeister Heinrich Hönig lobte unsere Gesellschaft für das in kurzer Zeit Erreichte. Ferner freute er sich, dass die Bönnsche Chinese mit dem China Restaurant Kaiser Garden ihr Vereinslokal auf Bornheimer Gebiet hätten. Mit großer Freude und Dankbarkeit durften wir dann vom Direktor Bereich Privatkunden Dieter Carls und von Michael Söllheim, dem Leiter des Vertriebsbereichs Auerberg der Sparkasse KölnBonn eine Spende für Kostüme unserer Gruppe „Musik und Tanz“ in Höhe von 2.000,00 € entgegen nehmen. Neben der großzügigen Spende der Sparkasse KölnBonn durften wir uns über weitere Spenden und Zuwendungen in Höhe von 700,00 € freuen. Auf der Bühne mit dabei waren unter anderem der Bonner Bundestagsabgeordnete Ulrich Kelber und die Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval e.V. Marlies Stockhorst.





Nach diesem offiziellen Teil ging es ohne Unterbrechung weiter im ganztägigen Bühnenprogramm, das bestens ankam. Viel beachtet die schon erwähnte Gruppe „Musik und Gesang“, deren Mitglieder gleich mehrmals auftraten. Auf diese Damen und Herren dürfen wir schon ein wenig stolz sein. Der Tangsoo Teakwondo e.V. Sportverein Bonn überzeugte mit seinen Tai-Chi, Kung-Fu und Teakwondo-Vorführungen vor dem traditionellen chinesischen Fächer- und Drachentanz. Beeindruckend und bisher sicherlich einmalig auf Bonner Bühnen war die farbenprächtige Darbietung des Peking Oper Club Deutschland aus Frankfurt am Main. Der Karneval fand seinen Raum in den Auftritten der GDKG, Karnevalsausschuss Buschdorf e.V. und der Bürger- und Karnevalsgesellschaft Tannebüscher Jecke e.V. Nicht von der Bühne lassen wollte man die Rahmkamellche, die Gesangsformation der Tannebüscher Jecke. Ganze 12 Titel haben die Mädels gebracht. Besondere Beachtung fand das neue Mottolied „Kamelle un Strüßje“ was gleich zweimal gesungen wurde. Man war sich im Publikum ziemlich einig. Die besten Rahmkamellche die es je gab. Ein grandioser Auftritt! Dancing Sound Willi Bellinghausen begeisterte dann noch einige Stunden mit seiner Partymusik.

Eine hervorragende Leistung erbrachte auch unsere Vizepräsidentin Bettina Dreher. Acht Stunden lang moderierte sie charmant und gekonnt das Bühnenprogramm. Ihr Lohn: Komplimente von allen Seiten!

Unermüdlich Kunstwerke beim Kinderschminken für uns Pänz vollbrachten Marion und Jenny Schleheck.

Ohne den neuen großen Parkplatz von Lehmanns Bistro hätten wir ein Problem bekommen. Unserem Freund Holger Henges, der ganztätig verkehrslenkend und einweisend für uns tätig war, verdanken wir, dass kein Verkehrschaos im Gewerbegebiet entstand. Bei Überfüllung sperrte er sofort den Parkplatz.

Angetan waren unsere Gäste auch vom reichhaltigen und großartigen Kuchenangebot der Firma Nelles. Für die Kunden von Top Wash gab es diesen auf Gutscheine zum Kaffee sogar gratis.

Das großartige und günstige Angebot unserer Verpflegungsstände - Lehmanns Bistro und Kaiser Garden - wurde oft und gerne in Anspruch genommen: Belegte Brötchen, Spießbraten, Bratwurst, Pommes frites, Bratlinge mit Kräuterdip, gebratene Nudeln aus der Großpfanne, Hummerkrabben-Spieß, Hähnchen-Spieß und kleine Frühlingsrollen. Da war für jeden Gast was Leckeres dabei! Am Weinstand sorgten unsere Vorstandsmitglieder Gisela und Josef Knüttgen bei bestem Angebot für guten Umsatz. Der Renner an diesem Tag war mal wieder unser Erdbeer-Secco!



Die Getränkestände - Bier und Softgetränke - wurden stets gut frequentiert. Durch unsere Mitglieder und Freunde Edith Schäfer, Xiao Lan Zhang, Roswitha und Frank Rubino, Tou Yang, Andreas Schmich, Ralf Schleheck, Olaf Schäfer, Lutz Reinke, Peter Offermann, Paul Mandt, Wilfried Zimmer, Frank Weber, Michael Halmer, Chang Shu Wu und Wei Tse Wu wurden unsere Gäste bestens versorgt.

Kein Kind ging ohne. Am Luftballonstand - gesponsert von den Firmen Gase Anders und Top Wash - standen die Pänz Schlange. Unsere Mitglieder Marion Schleheck, Chengjiang Sun und Qing Yun Chen sorgten stets für Nachschub. Und so mancher ging fliegen...

Daneben das Glücksrad der Firma Top Wash. Hier war jeder Dreh ein Gewinn. Und diese Gewinne wurden großzügig von unseren Mitgliedern Monika und Paul Mandt verteilt.

Ein Renner für die Pänz war der Kletterfelsen vom Stadt-Sport-Bund. Unser Senator Uli Dahl hatte ihn besorgt und auf- und abgebaut. Betreut wurden hier die Kinder von Melanie Würzer-Knauf, Marion und Jenny Schleheck und Li-Ying Chen-Butter.

Auch die Kutschfahrten mit zwei französischen Kaltblütern waren ein Highlight und stets ausgebucht. Verantwortlich zeichnete hier unsere Senatspräsidentin Regina Schäfer.

Ganz wichtig: Zwölf Stunden Bonkasse. Den Dienst hier teilten sich Mia und Heinz Egon Abels, Melitta Klein, Narisa Pantturatana, Josef Linzbach, Edgar Nottelmann, Walter Hirschmann und Detlev Schürmann. Direkt daneben der Informationstand unserer Gesellschaft. Hier gaben Andrea Soboll, Franz Wahl und Vizepräsident Michael Söllheim gerne Auskünfte über unsere Aktivitäten und Vorhaben.

Leider, oder vielleicht auch gut so, ist die China-Reise im April 2014 restlos ausgebucht. Großen Zuspruch fand aber auch das Angebot unserer Kölle-Tour am 6. Oktober 2013. Der Organisator der einmaligen Tour Hans-Georg Paßmann aus Köln (Chef der Pänz von Gereon) war ebenfalls vor Ort.

Reißenden Absatz am Informationsstand fanden auch unsere Pins und Abzeichen sowie die chinesischen Glückbringer, Stäbchen, Fächer und vieles mehr.

Unsere Dekoration war einfach zu schön. Und so fand mancher China-Schirm oder Winke-Katze seine Liebhaber. Natürlich durften die Auslagen unserer Sponsoren wie zum Beispiel Luftballons, Gutscheine oder Kugelschreiber mitgenommen werden.

Übrigens Sponsoren: Neben den Firmen und Unternehmen Top Wash, Gase Anders, Sparkasse KölnBonn, Kaiser Garden, Weingut Eckelmann, Nelles und Lehmanns haben uns auch die Firmen Satz+Druck Horst Wolf, Kohnen, RS-Getränke, Sion, Sinziger, Dekra und Boden-Tattos.com unterstützt.





In Verbindung mit der Firma Zelte Aachen entstand die kleine Zeltstadt. Die Firma BonnShop erfreute uns mit einem Verkaufsstand für Vereinsartikel und Stickereien.

Auf großes Interesse stieß auch die Möglichkeit zur Besichtigung der Wagenhalle des Festausschuss Bonner Karneval e.V. in direkter Nachbarschaft. Raimund Lenz vom Festausschuss führte die Gäste durch die Halle und gab reichlich Auskünfte zu den verschiedenen Rosenmontagswagen. Ihm und der Präsidentin des Festausschuss gebührt unser herzlicher Dank!

Und da war auch noch ein Fotograf. Sein Name: Randolf Bunge. Gantzätig auf der Pirsch nach Motiven, die uns alle begeistern. Er gibt uns immer das Gefühl, dabei gewesen zu sein. Seit unserer Gründung begleitet er uns auf unserem guten Weg. Ohne ihn wären wir sicherlich nicht da, wo wir uns heute befinden. Er hat mit dazu beigetragen, dass die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. recht schnell weitläufig bekannt wurde.

Am meisten beansprucht wurde gantzätig unsere Rikscha. Als Fotomotiv unschlagbar. Kaum ein Gast, der nicht Platz nahm und sich ablichten ließ. Nun hat sie wieder ihre Ruhe bei unseren Mitgliedern Trudi und Willi Schneider. Denn dorthin durften wir sie zum Abstellen zurückbringen.

Bei den Servicearbeiten, aber auch auf der Bühne, z.B. beim Fächer- und Drachentanz haben unsere freiwilligen Helfer Großartiges für uns geleistet. Stellvertretend für alle hier auch einige Namen: Andreas Butter, Jin Li Shu, Lisa Schäfer, Anna Schäfer, Annika Söllheim, Jin Hao Shu.

Große Anerkennung bei Auftretenden und Gästen fand unser großer Bühnen-Truck und die Tontechnik. Ferner war man angetan vom gut betreuten und stets saubereren Toilettenwagen. Für die gute und entgegenkommende Zusammenarbeit sorgten Thomas Königshausen (Bühne), Axel Wolf von Sound Design Tontechnik GmbH und Andreas Tillmann (Toiletten).

Geschätzte 1.000 Besucher haben von 10:00 bis 23:00 Uhr bei uns reingeschaut. So gegen 17:00 Uhr waren allein rund 400 Kinder und Erwachsene auf dem herrlichen Gelände. Über 100 Mitwirkende mit deutsch-chinesischen Beiträgen auf der großen Bühne sorgten für Begeisterung. Vor der Bühne marschierten die Hunnenhorde Bonner Löwen e.V. und die 1. Hunnenhorde Bonn mit 55 Mitgliedern in voller Montur auf. Die Hitze war egal.

Viel Anerkennung erhielten wir für unsere zahlreichen, fantastischen Gäste: Türken, Italiener, Polen, Thailänder, Holländer, Deutsche, Chinesen, Hunnen, Frankfurter, Vorstände und Mitglieder vieler Vereine und Organisationen, Alt und Jung, Dransdorfer Bürger und Firmen, Senatspräsidenten, Pferde, Unternehmen, Damenkomitees, Abgeordnete, stellv.



Bürgermeister, fleißige Helfer, ehem. Prinzen und Bonnas, Ehrenvorsitzende, Oberbürgermeister, Presse, Haustiere, Pänz, Fotografen, Sänger, Feuerwehrleute, Ortsausschüsse, Karnevalisten, Sportler, Präsidenten, Kölner, Bad Münstereifeler, Neugeborene, Ehrenkommandanten, Sparkassendirektoren, Leute wie du und ich, Beueler, Bauern, Neusser, designierte Tollitäten, Firmenchefs, Ehrenräte, Schirmherr, Hausherr, Ausschüsse, Prinzengarde, Gesangverein, Urgesteine und viele mehr durften wir bei uns begrüßen. Wir hatten einfach tolle Mitwirkende und Super-Gäste! Nur „die“ fehlten - Die Meckerer - und darüber haben wir uns ganz besonders gefreut! Somit können wir restlos zufrieden sein mit dem Verlauf unseres ersten Sommerfestes.

Allen, die dazu beigetragen haben, dass unser Sommerfest so gelungen ist, ein herzliches Dankeschön! Vor Euch allen - Hut ab für Euren Einsatz und nochmals besten Dank aus vollem Herzen!



... und hier noch weitere Impressionen von unserem Sommerfest...





皇家客集团
KaiserCO® - GmbH
 波恩、杜塞皇家客大卖场



经营中的皇家客杜塞尔多夫大卖场



经营中的皇家客波恩大卖场



KingCome® KaiserCO 皇家客 **Kinglion®** 金狮—天龙

KAISERCO IMPORT & EXPORT GMBH Add: Maarstr.25, 53227 Bonn , Germany Tel.: 0049 - 228 - 4223233 Fax: 0049 - 228 - 4224595	KaiserCO-Markt Bonn Tel.: 0049 - 228 - 4224592 Handy: 0157 83 266 888 Email: kaiserco@163.com	KaiserCO-Markt Düsseldorf Add: Höherweg 305 -309, 40231 Düsseldorf Handy: 0157 83 166 888 Tel.: 0211- 77059630 0211- 77059668 Http://www.kaisercofoods.com
---	---	---





Einrichtung der Abteilung für Studentenaufnahme im Ausland - The Overseas Admission Office of Huaqiao University - in der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

Während eines Deutschlandaufenthaltes besuchte Herr Jimin Li, Vizekanzler der China Overseas Chinese University Huaqiao und Vorsitzender des Alumni-Verein von China, mit einer Delegation auch Bonn. Am 31.07.2013 hieß unser Präsident Jin Jian Shu im Vereinslokal China Restaurant „Kaiser Garden“ die Gäste herzlich willkommen. Er brachte zum Ausdruck, dass ihre Ankunft eine Bereicherung für Bonn ist, weil sie nicht nur erfrischendes Wetter, sondern viel wichtiger auch wertvolle Erfahrung aus der Heimat in Sachen Kultur, Bildung und Erziehung mitgebracht haben.



An der anschließenden Gesprächsrunde nahmen folgende Personen teil:

- China Overseas Chinese University: Vizekanzler Jimin Li
- Präsident der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.: Herr Jin Jian Shu
- Direktor der Zulassungsstelle: Herr Chunan Wu
- Stellv. Schulleiter, Direktor des Amtes: Herr Pei Peng
- Stellv. Direktor für internationale Zusammenarbeit: Herr Youfu Xie
- Overseas Chinese School Bonn, Schulleiter: Herr Dr. Kangle Lu
- Overseas Chinese School Bonn, Board Vice Chairman: Herr Deng
- Rhein. Chinesische Schule Bonn, Schulleiterin: Frau Huiqun Yun.

Sehr erfreulich war auch die Tatsache, dass einige Vertreter von Verbänden und Gesellschaften die Zeit gefunden hatten, um an der Veranstaltung zu partizipieren.

Overseas Chin. Verbände:

- Gesamtdeutscher geschäftsführender Präsident des Bundesverbandes der Overseas Chinesen: Herr Weize Wu (KKG-Gründungsmitglied und Senator)
- Präsident des Verbandes Shandong: Herr Baoxiang Zhang (KKG-Gründungsmitglied)
- Ehrenpräsident des Verbandes Zhejiang: Herr Changshu Wu
- Zhejiang Association Executive President: Herr Xiangguo Zhang (KKG-Senator)
- Generalsekretär der Deutschen Gesellschaft Wencheng: Herr Jingrui Hu (KKG-Mitglied)
- 1. Vorsitzender der KKG: Herr Werner Knauf
- Senator der KKG: Herr Ulrich Dahl.

Die derzeitige Situation von deutschen Overseas Chinesen schilderten:

- der Schulleiter Herr Dr. Lu für Bonn Overseas Chinese School,



- der Vizekanzler Jimin Li für China Overseas Chinese University und
- der 1. Vorsitzende der KKG: Herr Werner Knauf für die „Bönnschen Chinesen“ (er stellte unsere Gesellschaft vor).

Stellvertretend für Overseas Chinesen stellte Herr Xiangguo Zhang einige Vorschläge vor, u.a. den Aufbau einer Berufsschule.

Am Ende unterzeichneten der Vizekanzler Jimin Li für die auslandschinesische Huaqiao Universität und der Präsident Jin Jian Shu der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinesen e.V. ein Abkommen für die Einrichtung der Abteilung für die Aufnahme von Studenten in Deutschland und übergaben gegenseitig Geschenke.



Der gewählte Direktor der Abteilung für die Aufnahme von Studenten in Deutschland - The Overseas Admission Office of Huaqiao University - Jin Jian Shu brachte es in seiner Rede wie folgt zum Ausdruck: Es ist ein beachtenswerter Vorgang, dass die chinesische Huaqiao Universität eine deutsche Gesellschaft beauftragt, eine Abteilung für Studentenaufnahme einzurichten. Er wird in geeigneter Zeit mit einer Delegation die auslandschinesische Universität besuchen, um den übernommenen Auftrag gut auszuführen. Durch das Stattfinden jugendlicher Sommerlager, die Besichtigung der chinesischen Schule und des Verbandes in der Universität und der Durchführung von Kommunikations-Events kann die traditionelle chinesische Kultur von auslandschinesischen und ausländischen Freunden besser kennen gelernt werden. Außerdem kann die chinesische Kultur sich im Hintergrund von mehrstufiger Politik und internationaler Wirtschaft immer besser entwickeln. Der Delegationsleiter Vizekanzler Jimin Li bedankte sich herzlich bei Präsident Jin Jian Shu für die Einladung und Gastfreundschaft.



Wenn Sie einen Druckfehler finden, bedenken Sie bitte, dass er beabsichtigt war. Denn diese Broschüre bietet für jeden etwas - auch für die, die ständig nach Fehlern suchen!





Huaqiao Universität (HQU)

Die Huaqiao Universität (HQU) wurde 1960 als Institution der höheren Bildung für die Bildungsbedürfnisse der Überseechinesen und den zurückgebliebenen Kindern der Überseechinesen gegründet. Die Universität untersteht dem Overseas Chinese Affairs Office



des Staatsrates der Volksrepublik China. Sie gehört zu den Universitäten, die die Bewertung „Exzellent“ in der landesweiten Bewertung der Bachelor Bildungsqualität durch das Ministerium für Bildung (MOE) erhalten haben. Darüber hinaus



ist es Chinas wichtigster Ausgangspunkt für chinesische Sprache und Kultur in Übersee. Ausbildung und eine nationale Qualität für Bildung ist die Basis für College-Studenten. Die Universität hat derzeit 160.000 Absolventen, die entweder im Inland oder im Ausland Ausbildungsplätze belegen. Zurzeit gibt es an dieser Universität 29 Institute und 88 Forschungszentren, 18 Ermächtigungen des Doktors, 107 Ermächtigungen des Masters, 18 Ermächtigungen des professionellen Masters, 81



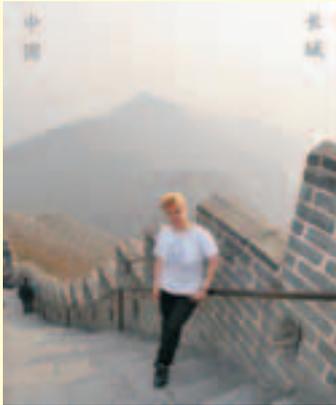
Fachrichtungen des Bachelor. Momentan gibt es 4.131 Doktor- und Master-Studenten, 22.990 Bachelor-Studenten und außerdem noch 6.247 fachliche Studenten, darunter 4.000 auslandschinesische Studenten aus 40 verschiedenen Ländern. Die HQU betreibt die vollständige Lehre an wissenschaftlichen Forschungseinrichtungen und im öffentlich-rechtlichen System. Die Universität hat einen Campus in Quanzhou und in Xiamen mit einer Gesamtfläche von 2,268 Millionen Quadratmetern. Die Bestände der Bibliothek an Büchern und Dokumenten haben 1,34 Millionen Bände und bis zu 800.000 Bände elektronischer Bücher. Mit

der führenden traditionellen chinesischen Kultur steigert die Universität die Qualität der Bildung. Der HQU Campus verfügt über eine Atmosphäre der kulturellen Vielfalt bei einem gemeinsamen



Ziel und sucht Harmonie statt Einheitlichkeit im Geiste der Toleranz. Die HQU ist bestrebt, die chinesische Sprache und Kultur bei der Ausbildung für Überseechinesen und Chinesen von ausländischer Staatsangehörigkeit zu entwickeln. Die Universität hat Repräsentanzen in Bangkok/Thailand, in Surabaya/Indonesien in Manila auf den Philippinen, in Hongkong und Macao. Die HQU achtet bei den internationalen Austauschprogrammen auf den neuesten Stand. Sie etablierte Beziehungen mit mehr als 40 Universitäten und Institutionen außerhalb Chinas. Heute konzentriert man sich auf die zentralen Aufgaben der chinesischen Sprache und die Entwicklung in

der Kultur-Ausbildung. Die HQU unternimmt alle notwendigen Schritte zum Erreichen einer Top-Qualität-Universität bei den dualen Aufgaben, bei Lehre und Forschung mit seinen Stärken in Ingenieurdisziplinen und chinesische Sprachausbildung für Überseechinesen.



DESIGN & DRUCK



Sie suchen nach außergewöhnlicher, asiatischer Kleidung?

Tragen Sie ...

Schlaf T-Shirts
Panda Bär
Yin&Yang
Bambus



Partner T-Shirts
Lotus Drache
Yin Drache
Buddha

... mit einem Hauch von asiatischem Flair

Shop:

www.asiadesign-druck.de

Homepage:

www.asiaflair-textilien.de

Gern designen wir Ihnen auch Logos, Flyer oder ähnliches.
Fragen Sie einfach nach- wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

E-Mail: asiadesign-druck@gmx.de



© by H. R.



Die Bönnsche Chinese-Familie feiert... Mond- und Erntefest

Als eines der traditionellen chinesischen Feste wurde das Mond-, Mittherbst- oder aber auch Erntefest im Kreise unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. gefeiert. In



Anbetracht, dass es sich in der Hauptsache um ein Familienfest handelt, wurde dies auch bei uns so gehandhabt. Eingeladen waren neben den Mitgliedern die Helfer, die uns beim Sommerfest tatkräftig unterstützt haben und auf diese Weise, neben der Überreichung eines Gutscheines, mit dieser kleinen familiären Feier entlohnt werden sollten. So traf man sich am 19. September 2013

in unserem Vereinslokal China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel und verbrachte einige schöne Stunden in geselliger Runde.

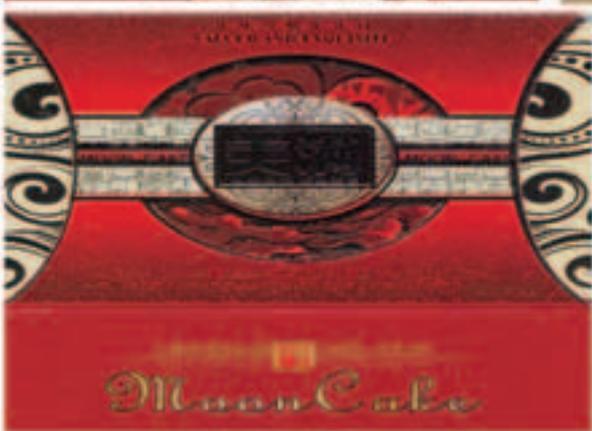
Nach der Begrüßung durch den Präsidenten Jin Jian Shu und den 1. Vorsitzenden Werner Knauf führten Frau Huichun Yun und unser Vorstandsmitglied Qing Yun Chen mit Erläuterungen zur Bedeutung des Mondfestes und des dazugehörigen Mondkuchens durch den Abend. Auf einer großen Video-Leinwand konnten interessante Betrachtungen dazu gemacht werden. Auch der Rückblick auf



unser Sommerfest war von großem Interesse. Welch ein großes Talent wir in unseren eigenen Reihen haben, wurde uns beim Auftritt von Jin Li Shu sehr bewusst. Es war schon beeindruckend, wie ausdrucksstark und anmutig Jin Li chinesische Tanzkunst vortrug. Hier stimmte einfach alles. Die Zuschauer waren begeistert. An dieser Stelle ein ganz besonderer Dank. Unsere Mitglieder und Freunde Maryna Mäuler, Zhenzhu Chen und Stefan Lehmann, die an diesem Tag Geburtstag feierten, wurden mit einem Ständchen überrascht und gratuliert. Riesenspaß, besonders präsentiert von unseren chinesischen Mitgliedern, bereiteten uns die Karaoke-Songs. Hier blieb kein Auge trocken und man sah und hörte auch hier „unent-



deckte Talente". Dank der großzügigen Spende unseres Präsidenten konnten die Besucher auch den traditionellen chinesischen Mondkuchen in den verschiedensten Variationen probieren.





Der Mondkuchen - 月餅 / 月饼 - yuèbǐng

Wie auch immer, die Tradition hat bis heute fortgelebt: Zum Mondfest in China isst man Mondkuchen. Es gibt verschiedene Theorien über den Ursprung des Mondkuchens. Eine besagt, dass Mondkuchen früher dafür genutzt wurden, geheime Botschaften zu überbringen, indem kleine Zettel in der Füllung versteckt wurden. Eine andere Theorie ist die, dass die Menschen der Frau auf dem Mond - Chang'e - ihren Respekt ausdrücken wollten, indem sie exquisit angefertigte Desserts verschenkten. Ein Mondfest ohne Mondkuchen ist kein Mondfest. Der Status des Mondkuchens beim Mondfest ist gleichwertig mit dem von gebratenem Truthahn zu Weihnachten oder der Schokolade zum Valentinstag: Er ist ganz einfach nicht wegzudenken. Er ist das A und O

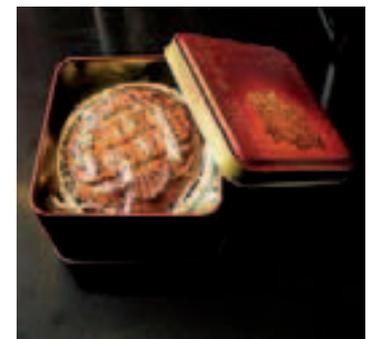


jeder Feier dieses traditionellen Festes, nicht nur wegen seines Geschmacks, sondern vielmehr wegen der kulturellen Bedeutung. Angesichts der immer riesigeren Auswahl an Geschmacksrichtungen und an Verpackungen ist der Genuss zur Herbstzeit - am besten noch mit einer Tasse grünem Tee oder chinesischem Wein - geradezu ein kulturelles Erlebnis. Mondkuchen sind runde Küchlein in verschiedenen Geschmacksrichtungen. Sie können süß, salzig und scharf sein. Je nach Füllung ent-

halten sie etwa Lotuspaste und -samen, Sesam und Schinken, Fleisch, rote Bohnenpaste, Dattelpfirsich, Nüsse und Zucker oder gesalzenes Enteneigelb. Die Oberfläche der Kuchen ist häufig mit Motiven wie Wolken, dem Mond oder Hasen geziert, also mit Symbolen, die typisch für das Mondfest sind. Die runde Form der Kuchen symbolisiert Wiedervereinigung für die Chinesen. Rund heißt auf Chinesisch Yuan und bedeutet für eine Familie, dass sich alle Familienmitglieder treffen und zusammenbleiben. Am Abend stellt man gern einen Tisch in den Hof. Man schaut sich den Mond an und isst Mondkuchen. Das ist ein schöner Moment. Der Brauch des Mondkuchenessens geht auf Tausende von Jahren zurück und steht in engem Zusammenhang mit der chinesischen Kultur und Geschichte. Eine beachtliche Zahl an alten chinesischen Poeten hat



wunderschöne Gedichte über das Fest und den Kuchen zu Papier gebracht. Also, egal ob man sie schon mal probiert hat



oder ob man noch nie von ihnen gehört hat, zum Mitt-herbst- oder Mondfest sollte man sich auf jeden Fall Mondkuchen sichern. Den Kuchen unter dem hellen Licht des Vollmonds zu genießen ist eine einzigartige, emotional erfüllende und künstlerisch inspirierende Erfahrung. Da die Chinesen selbst die Mondkuchen heute seltener zu Hause backen, kann man die kleinen Mondkuchen mittlerweile

überall kaufen. Sie werden heute als Symbol für die Zusammenkunft im Kreise der Familie verzehrt und gerne an Freunde und Geschäftspartner verschenkt. Das Essen des Mondkuchens soll die Familie zusammenbringen und eine reiche Ernte bescheren. Früher wurden die Mondkuchen zusammen mit Früchten und Blumen der Mondgöttin zu Ehren geopfert.



BIER SCHNEIDER



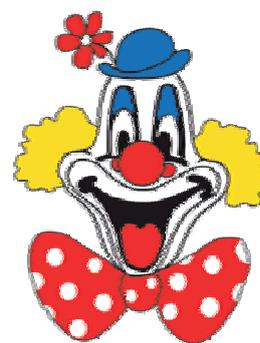
Die Wirtschaftsberater

DER TRADITION VERPFLICHTET, DIE ZUKUNFT GESTALTEND

- **Ein Unternehmen mit Tradition**
Eine mehr als 110-jährige Geschichte ist für uns verpflichtend.
- **Leitverleger und Importeur**
großer Brauereien und Mineralwasserbrunnen im Raum Köln/Bonn.
- **13.000 Quadratmeter Lagerkapazitäten**
Fassbier, Flaschenware und Leergut: Alles unter einem Dach.
- **Schankanlagen-Verleih macht mobil**
Equipment von der Spülbürste über komplette mobile Theken bis hin zum Ausschankwagen und Kühlanhänger.
- **Beste Beratung und erstklassiger Service**
Finanzierung, Kalkulation, Standortanalyse, Konzeptplanung, Gastroaktionen, Wirtschaftlichkeitsberechnung, Grafikservice, 7 Tage Notdienst.

Wir sind für sie da
Bier-Schneider
Allerstraße 23
53332 Bornheim-Hersel

Telefon (02222) 9111-0
Telefax (02222) 9111-28
vertrieb@bier-schneider.net
www.bier-schneider.net





Wir wollen zu Land' aus fahren ... 1. Bus-Tour der „Bönnsche Chinese“



Für unsere Mitglieder und einige Gäste stand mit „Köln: Kultur und Karneval erleben“ der erste Vereinsausflug am Sonntag, den 6. Oktober 2013 auf dem Programm. Bei dieser „Kölle-Tour“ ging es um einen einmaligen Tagesausflug unter dem Zeichen des Kölner Karnevals. Aber auch vieles andere Interessante von Köln wurde den Teilnehmern an diesem Tag vermittelt.

Dank der hervorragenden, informativen und herzerfrischenden Führung von Hans Georg Paßmann von „Alaaf! Köln und Karneval erleben“, haben die Köln-Touristen einen eindrucksvollen und wunderschönen Tag in Köln verbracht. Der Stadtrundgang am Vormittag führte uns von der Domplatte über den Roncalli-Platz zum Römisch-Germanischen Museum, zur Philharmonie, zum Heinzelmännchenbrunnen, über die Hohe Straße, vorbei am WDR zum Alter Markt mit Jan von Werth-Denkmal und Kallendresser. Weiter ging es zum Jupp-Schmitz-Denkmal, zu Tünnes und Schäl und zum Ostermannbrunnen, in die Altstadt mit Rote-Funken-Plätzchen, Groß St. Martin, Fischmarkt, Eisenmarkt zum Rathaus. Der weitere Weg waren die Ausgrabungen Judenbad und Mikwe. Fastnachtsbrunnen, Gürzenich und die Schildergasse waren die letzten Highlights eines Rundganges, der uns zu zahlreichen teils bekannten, aber auch bisher unbekanntem Stationen führte. Als Beispiel sei hier der „Klimperkasten“, ein Lokal im Stil der 20er Jahre mit einer einzigartigen Sammlung von historischen Kinoautomaten (Mutoscopen), Illusions- und Sportautomaten sowie selbstspielenden Musikinstrumenten, genannt. Das Mittagessen haben wir anschließend im Kasino der Kölner Karnevals-Gesellschaft „Reiter-Korps Jan von Werth von 1925 e.V.“ eingenommen. Wohlgestärkt führte die dann folgende Stadtrundfahrt zu weiteren Schönheiten Kölns. Es ging über die Ringe mit den Stadttoren (Domizil von Korpsgesellschaften), der Rheinpromenade, vorbei an einer Vielzahl von Sehenswürdigkeiten aus der Römerzeit, des Mittelalters, der Franzosenzeit (4711-Haus) sowie der Neuzeit.





Ein ganz besonderer Höhepunkt war sicherlich der Besuch des Kölner Karnevalsmuseums des Festkomitees Kölner Karneval von 1823 e.V. und wird eine bleibende Erinnerung für die Teilnehmer sein. Über die Zoobrücke gelangten wir in den gegenüberliegenden Stadtteil Deutz. Hier waren wir auf dem Köln Triangle (LVR-Turm), welcher in 100 Metern Höhe mit seiner 400 qm großen Aussichtsplattform einen atemberaubenden Blick auf Domstadt, Rhein, Brücken und Umland bietet. Es folgte noch eine Fortsetzung der Stadtrundfahrt, bevor man den wunderschönen Tag im Kasino der „Pänz von Gereon“ bei Kölsch, Musik und Kölschen Leckereien ausklingen ließ. Wie geplant endete die „Kölle-Tour“ um 22.00 Uhr in Bonn.







Elektromotoren

Reparatur und Großhandel

Elektromaschinen + -werkzeuge

Werksvertretungen für:



53129 Bonn
Burbacher Straße 216

Tel. 02 28/ 9 17 85- 0
Fax 02 28/ 9 17 85- 16

e-mail: info@bauerbonn.de
www.bauerbonn.de

Pasquale Gallucci

Insterburger Straße 3
53117 Bonn

Telefon: 0151 / 176 50 859

0178 / 446 87 57

0228 / 390 36 16

galluccireinigung@gmail.com



Eine Bitte an Sie!

Die Broschüre „Bönnsche Chinese-Kompakt“
wird aus Inserentengeldern finanziert und ist
zum Wegwerfen doch viel zu schade!



Wenn Sie unser Heft nicht mehr benötigen, denken Sie auch
an Bekannte, Freunde, Kolleginnen und Kollegen, die vielleicht
Interesse an unserer Publikation haben - oder geben Sie
diese einfach an interessierte Leser weiter.



Sessionsauftakt der Bönnsche Chinese Ordensfest und Mitsingabend

Die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. feierte am 12. November 2013 mit rund 100 Mitgliedern und Gästen ihre Karnevalsauftrittsveranstaltung. Ort der deutsch-chinesischen Karnevalistenzusammenkunft war unser Vereinslokal, das China Restaurant Kaiser Garden in Bornheim-Hersel. Humorvoll moderiert wurde die Veranstaltung von unserer Vizepräsidentin und Senatorin Bettina Dreher. Alle Hände voll zu tun hatten unser Präsident Jin Jian Shu, unser 1. Vorsitzender Werner Knauf und unsere Vizepräsidentin. Galt es doch die diesjährigen Sessionsorden an unsere Mitglieder und verdienstvolle Gäste und Freunde zu überreichen. Bei leckerem China-Buffet ließen sich die Gäste, darunter auch einige Vereinspräsidenten und Vorsitzende befreundeter Gesellschaften sowie Bornheims stellvertretendem Bürgermeister Heinrich Hönig, von der Kölner Mundartband „De Familich“ zum Mitsingen animieren. Auch die von Bandchef Wolfgang Anton im letzten Jahr uraufgeführte Hymne, die er eigens für die Bönnsche Chinese geschrieben und vertont hat, wurde kräftig gesungen. Melitta Klein, die Präsidentin



des Damenkomitees Bönnsche Mädchen, erfreute ebenfalls die Gäste und stellte ihr neues Motto-
lied „Bei Kamelle un Strüßje es Bonn us em Hüüsje“ vor. Ferner waren die designierten Bonner Tollitäten Prinz Simon I. und Bonna Verena I. mit der Präsidentin des Festausschuss Bonner Karneval Marlies Stockhorst zu Gast. Die Präsidentin stellte Bonns närrische Regenten vor. Prinz Simon I. erzählte seine kürzlich erlebten Eindrücke von einem dienstlichen China-Besuch in Peking. Bonna Verena I. erläuterte humorvoll ihre zahlreichen Hobbys. Anschließend erhielten die Tollitäten und die Präsidentin den neuen Orden der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. verliehen. Ferner gab es für sie noch einige Geschenke.







Bönnsche Chinese bezogen ihre Stadt-Botschaft



Das man auf einem Bein nicht gut stehen kann wissen auch wir, die Bönnsche Chinese. So kamen wir zu dem Entschluss, neben unserem Vereinslokal China Restaurant „Kaiser Garden“ in Bornheim-Hersel, ein zweites Domizil in Augenschein zu nehmen. Eine entsprechende Lokalität war ganz schnell gefunden, hat man doch in Bonns Innenstadt mit dem Brauhaus „Zum Gequetschten“ zum einen ein überregional bekanntes Gasthaus und zum anderen mit der Wirtin, unserer Senatorin Karola Scholz, ein Mitglied in den Reihen der Gesellschaft, das in ihren Räumlichkeiten Wert auf gutes Essen und Trinken, aber auch auf Geselligkeit und Brauchtumsförderung legt.

So luden wir am Donnerstag, den 21. November 2013 um 18:00 Uhr zum Einzug in die Stadt-Botschaft ein. Nachdem der Stifter des Schildes Andreas Schmich, unser fleißiger Helfer, im Vorfeld das Schild mit dem Vereinseblem und dem entsprechenden Schriftzug an der Gequetschten-Fassade befestigt hatte, stand einer feierlichen Enthüllung nichts mehr im Wege.

Mit musikalischer Begleitung von der Dixieband Watchhill Stompers wurden viele Gäste begrüßt und das Buschdorfer Prinzenpaar Prinz Udo I. und Prinzessin Trude I. empfangen.

In einer kurzen Ansprache wies unser 1. Vorsitzender Werner Knauf auf die Bedeutung einer sogenannten Stadt-Botschaft hin und es kam zur feierlichen Enthüllung unseres Vereinsschildes.





„In d'r Bredderbud
es Karneval „

*Brauhaus
„Zum Gequetschten“*

*" Als Moses an die Berge klopfte,
gleich Wasser aus dem Felsen tropfte.
Viel schöner ist's bei Karola hier,
man dreht am Hahn und schon läuft's Bier "
Der unbenannte Stammgast*

Sternstraße 78 • 53111 Bonn

Telefon 0228/638104

www.bredderbud.de

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 10:30 bis 01:☺☺ Uhr So. und Feiertags 13:00 bis 22:☺☺ Uhr



Tang-Soo-Bonn

Kampfkunstverein



www.tangsoo-bonn.de

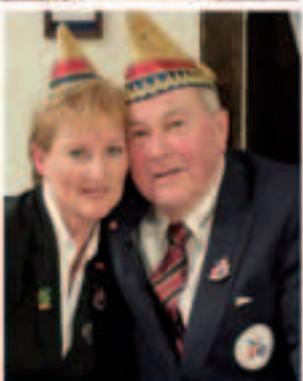
Kung-Fu • Tai-Chi • Qi-Gong • Tae-Kwon-Do • Hap-Ki-Do



Nachdem der „Drache“ der Bönnsche Chinese bereits beim Rathaussturm, im Rosenmontagszug, bei unserem Sommerfest und bei anderen Veranstaltungen begeistert hat, erschienen nun erstmals unsere traditionellen chinesischen Großlöwen in der Stadt und tanzten vor dem „Gequetschten“. Dieses Ereignis ließen sich dann auch viele Zuschauer nicht entgehen und die Sternstraße war kurzfristig dicht.

Anschließend wurde der Einzug in unsere neue Stadt-Botschaft gebührend gefeiert. Peter Franke und Werner Müller von unserer Gruppe „Musik und Gesang“ gaben bei ihren Live-Auftritten überwiegend selbst getextete und komponierte Lieder zum Besten und haben die Zuhörer begeistert. Auch die Watchhill Stompers, die einiges aus ihrem bunten Repertoire von New Orleans Jazz bis zum Dixieland Revival vortrugen, sorgten für gute Stimmung. Die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. und ihre Mitbegründerin und Senatorin Karola Scholz vom Brauhaus „Zum Gequetschten“ bedanken sich auch auf diesem Wege bei den Mitwirkenden für die tolle Unterhaltung und bei zahlreichen Mitgliedern, Gästen und Zuschauer für den Besuch.







Ein aktiver Kreis.... das ist der Senat der Bönnsche Chinese

von Regina Schäfer

Ein Förderkreis der besonderen Art. Der Senat der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. besteht nicht nur aus chinesischen und deutschen Mitgliedern, sondern er ist ein aus Damen und Herren bestehender gemischter Kreis.

Der Kreis hat sich in seinem ersten Jahr nach Gründung kennen und schätzen gelernt. Nicht nur die Förderung der KKG Bönnsche Chinese e.V. liegt ihm am Herzen. Die Anschaffung einer gemeinsamen Vereinskleidung sowie diverse Senatstreffen über das ganze Jahr verteilt, zählen zu den weiteren Aktivitäten der Gruppe.

Ein Höhepunkt dürfte die China-Reise „vom Rhein zum Yangtze“ im April 2014 werden. Hier nimmt fast die Hälfte der Senatsmitglieder teil, um das uns unbekannte „China“ zu entdecken!

Auch auf dem Wagen der Bönnsche Chinese beim Rosenmontagszug in Bonn wird der Senat zahlreich vertreten sein.

Wir freuen uns gemeinsam auf eine wunderbare Session und grüßen mit dreimol Bonn Alaaf und 波恩 Alaaf 的



Mitglieder des Senats

Senatspräsidentin Regina Schäfer

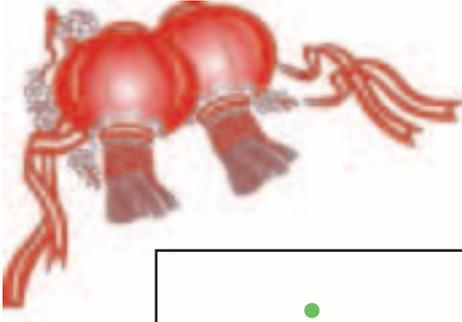
Vizepräsident Wei Tse Wu

Heinz Egon Abels
Maria Abels
Ingo Bley
Ulrich Dahl

Bettina Dreher
Zong Cun Hu
Mario Lehmann

Karola Scholz
Chang Shu Wu
Xiang Mei Ye

Xiang Guo Zhang
Xiao Lan Zhang
Guang Min Zheng



ReiseCenter Duisdorf

Bei uns beginnt Ihr Urlaub!

**Ihr Spezialist für
Kreuzfahrten & Fernreisen
sowie für Ihre individuellen
Reisewünsche**

Regina Schäfer & Gilbert Kortendieck GbR

Rochusstr. 230 - 234
53123 Bonn-Duisdorf

Telefon 02 28 / 97 96 20
info@reisecenter-duisdorf.de
www.reisecenter-duisdorf.de



Studiosus

airtours





Die Bönnsche Chinese reisen ... „Chinas Gesichter - zu Land und zu Wasser“

... in Verbindung mit

ReiseCenter
Duisdorf

und

Gebeco
LANGER SALZAN



1. Tag - Anreise

Nonstop-Linienflug mit Air-China ab Frankfurt nach Shanghai.



2. Tag - Fahrt mit dem Transrapid

Am späten Mittag Ankunft in der Megametropole Shanghai. Erstes Highlight der Reise: Fahrt mit dem bis zu 300 km/h schnellen Transrapid in die Innenstadt. Bei einer Lichterfahrt am Abend können die ersten Eindrücke vertieft werden und einzigartige Ausblicke sowohl auf altehrwürdige Kolonialgebäude als auch auf die überwältigende hypermoderne Skyline der Weltmetropole bestaunt werden.



3. Tag - Shanghai: Bahnausflug nach Suzhou

Per Schnellzug geht es in die Stadt Suzhou, das „Venedig des Ostens“. Anmutige Brücken, enge Kanäle und verspielte, im südchinesischen Stil angelegte Gärten prägen das romantische Bild der Stadt am legendären Kaiserkanal. Optimal kann man die Altstadt bei einer Rikscha-fahrt kennen lernen. Bei einer Kanalfahrt wird der berühmte „Garten des Verweilens“ besucht. Da Suzhou ein Zentrum der chinesischen Seidenproduktion ist, darf natürlich der Besuch einer Seidenspinnerei nicht fehlen. Nachmittags geht es mit der Bahn zurück nach Shanghai. Ein Tipp für den Abend: Besuch des trendigen Bar- und Restaurantviertel Xintiandi.



4. Tag - Shanghai - Yichang

Am Vormittag kann man die Zeit nutzen und sich ins Getümmel der Altstadt stürzen, den Yu-Garten besuchen oder durch das Galerie- und Szene-Viertel an der Taikang Lu bummeln. Am Nachmittag wird Shanghai verlassen und zum Mittellauf des Yangtze nach Yichang geflogen. Die Mannschaft des Flusskreuzfahrtschiffes heißt die Gäste herzlich willkommen. Nach Bezug der Außenkabine kann man sich mit den Einrichtungen des Schiffes vertraut machen, auf dem Sonnendeck entspannen oder einen Drink an der gemütlichen Bar genießen.





5. bis 7. Tag - Auf dem Yangtze

Heute heißt es „Leinen los“ für eine Kreuzfahrt auf dem interessantesten Abschnitt des längsten Stromes Chinas. Die Besichtigung des Drei-Schluchten-Staudammes ist ein erster Höhepunkt. Bei einem Landgang sieht man die riesige Staumauer und man erhält Informationen über dieses gigantische Projekt aus erster Hand. Anschließend wird die Yiling-Schlucht mit ihren bizarren Felsformationen durchfahren. Ein weiteres Highlight ist der Ausflug mit kleinen Booten in einen Nebenfluss des Yangtze, wo sich eine unberührte Natur erschließt. Es folgt die Fahrt durch die zauberhafte Wu-Schlucht, die „Schamanschlucht“ und die von steil in die Höhe ragenden Felswänden eingerahmte Qutang-Schlucht. Ein weiterer Landgang führt zur Geisterstadt Fengdu. Alle Eindrücke können bei Informationsveranstaltungen an Bord des Schiffes vertieft werden. Die chinesische und internationale Küche und das abwechslungsreiche Abendprogramm sollte man genießen.

8. Tag - Chongqing - Xian

Am Vormittag erreicht das Schiff Chongqing, die Bergstadt am Zusammenfluss von Yangtze und Jialing-Fluss. Nach der Ausschiffung geht es auf eine kurze Stadtrundfahrt, bei der man sich ein Bild von dieser Metropole machen kann. Mit dem Flugzeug geht es weiter nach Xi'an, der alten Kaiserstadt. Hier hatte die legendäre Seidenstraße ihren Ausgangspunkt und bis heute kann man noch arabische Einflüsse in der Stadt bemerken.

9. Tag - Xi'an - Beijing (Peking)

Heute erlebt man die weltberühmten Krieger der Terrakotta-Armee. Erst Mitte der 1970er Jahre stießen Bauern beim Ausschachten eines Brunnens zufällig auf die ersten spektakulären Funde. Seitdem werden Jahr für Jahr weitere Schätze der unterirdischen Grabwache des ersten Kaisers freigelegt. Zum Abschluss des Tages steht der Besuch der Großen Wildganspagode auf dem Programm. Per Flug erreicht man die chinesische Hauptstadt Beijing mit ihren vielen kulturhistorischen Sehenswürdigkeiten.

10. Tag - Beijing: „Verbotene Stadt“

Das Besichtigungsprogramm beginnt mit einem Bummel über den Platz des Himmlischen Friedens und man betritt



anschließend den ehemaligen Kaiserpalast, der heute das Palastmuseum beherbergt. Über 500 Jahre lang hatten 24 Kaiser der Ming- und Qing-Dynastien hier ihren Wohn- und Regierungssitz. Der Himmelstempel mit der Halle der Erntepfer steht nach dem Mittagessen auf dem Programm. Den Abschluss des Tages erlebt man bei einer Rikschafahrt durch Hutong, der Altstadt Pekings.

11. Tag - Beijing: Große Mauer bei Mutianyu

Der heutige Tagesausflug führt zu einem besonders attraktiven Stück der Großen Mauer. Bei Mutianyu kann man einen atemberaubenden Ausblick auf die umliegende Landschaft genießen. Der mitunter recht steile Aufstieg kann mit einer Seilbahn überbrückt werden.



12. Tag - Abschied von China

Heute heißt es Abschied nehmen. Fahrt zum Flughafen und Rückflug nach Frankfurt.

Dies ist eine kurze Beschreibung unserer vom 26. April bis 7. Mai 2014 geplanten und ausgebuchten China-Reise. Hiermit soll Geschmack auf mehr gemacht werden.

Bei Interesse und entsprechender Teilnehmerzahl sind auch künftig China-Reisen mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. sicherlich möglich. Achten Sie bitte hierzu auf entsprechende Hinweise in unseren Publikationen.





Antonius Apotheke

*Mer wünsche ick
vill Spaß an d'r Freud*
... und wenn Sie Tipps brauchen,
wie Sie fit und gesund durch die
nährischen Tage kommen:
Fragen Sie uns,
wir beraten Sie gerne!

Ralf Zander, Am Kettelerplatz 10, 53121 Bonn-Dransdorf
Telefon (02 28) 66 13 44 und 76 71 34, Fax 66 70 78
Mail: kontakt@antonius-apotheke-bonn.com
Internet: www.antonius-apotheke-bonn.com

Schreibwaren Zöllner

Postagentur in Bonn-Duisdorf & Dransdorf



Deutsche Post & Postbankstelle

Deutsche Post 

 Postbank

Lotto & Toto Annahmestelle

WEST LOTTO



In unserem Kiosk erhalten Sie:

- | Lotto | Toto | Tabakwaren | Zeitschriften |
- | Schreibwaren | Schulbedarf | Geschenke |
- | 1 € Artikel | Antikes & Dekoratives |
- | täglich frische Brötchen (in Dransdorf) |
- | Kopier & Faxservice | und vieles mehr ...



**Auf Ihren Besuch
freut sich Michael
Zöllner und sein
Team!**

Sie finden uns hier:

Postagentur Zöllner
Am Burgweiher 51
53123 Bonn-Duisdorf
Telefon: 0228-62 94 79 59
Fax: 0228-62 94 79 60
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 9.00 - 18.00 Uhr
Samstag: 8.00 - 13.00 Uhr

Schreibwaren Zöllner

Siemensstraße 225
53121 Bonn-Dransdorf
Telefon: 0228-227 02 07
Fax: 0228-227 02 08
E-Mail: michael@zoellner-postagentur.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 7.00 - 18.30 Uhr
Samstag: 7.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 8.00 - 12.00 Uhr

Immer die neuesten Angebote finden Sie monatlich auf www.zoellner-postagentur.de



Presse / Fernsehen / Internet / Facebook Berichterstattung



Die Gründung und zwischenzeitliche Entwicklung unserer Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. und die im Berichtszeitraum erfolgten Veranstaltungen erzeugten wiederum ein großes Echo in der regionalen und überregionalen Medienlandschaft. Es war schon erstaunlich, welche positive Resonanz hier ausgelöst wurde. Die Darstellung aller erschienenen Berichte würde den Rahmen dieser Broschüre sprengen. Deshalb hier nur die Hinweise auf die Herausgeber. Bei Interesse besteht die Möglichkeit, nach Rücksprache mit unserer Geschäftsstelle, Einblick in unser bereits umfangreiches Pressearchiv zu nehmen. Zahlreiche Artikel finden Sie auch auf unserer Internetseite www.boennsche-chinese.de unter Presse.



Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die aktuellen Aktivitäten der Gesellschaft im Facebook unter der Gruppeneintragung „Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.“ nachzulesen. Dieser Gruppeneintrag wird von unserem 1. Vorsitzenden Werner Knauf im Zusammenwirken mit unserem Freund Randolph Bunge erstellt und aktuell gepflegt und hat inzwischen die erstaunliche Zahl von über 750 Mitgliedern. Wie auch bereits in Bönnsche Chinese Kompakt 2013 erwähnt, bietet sich hier eine gute Informationsplattform für interessierte Personen und Vereine an. Hier gilt das Motto: „Werden Sie Freunde der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese - so sind Sie immer auf dem Laufenden“.



SIGNAL IDUNA



Emanuel Weber

Versicherungsfachwirt (IHK)
Versicherungskaufmann (IHK)
Geprüfter Immobilienmakler (IHK)
TUW spez. Gewerbeindustrie (DVA)

Generalagentur Registrierungs-Nr.: D-QUM0-TZ0CA-47

Kleinstraße 14
53332 Bornheim
Telefon: (022 22) 96 31 28
Telefax: (022 22) 96 31 29
Mobil: (01 77) 5 05 51 36
E-Mail: emanuel.weber@signal-iduna.net

Filialdirektion Köln/Bonn
Gürzenichstraße 27, 50667 Köln
Telefon: (02 21) 5 79 91 - 12

Individuelle Böden
und Spezialfolien!



 floor-graphic.de





Prinz Simon I. und Bonna Verena I. regieren die Bonner Jecken in der Session 2014



Prinz Simon I. heißt mit bürgerlichem Namen Simon Valentin Schneider. Er ist Anfang April 41 Jahre alt geworden und erblickte am Ufer des Bodensees im schweizerischen Scherzingen (Kanton Thurgau) das Licht der Welt. Schon kurz nach der Geburt siedelten seine Eltern nach Bonn um. Hier ging der designierte Prinz zur Schule, machte Abitur und absolvierte sein Hauptstudium an der Bonner Alma Mater.

Simon Schneider ist Jurist und als Investment Director beim High-Tech Gründerfonds tätig. Bei der im ehemaligen Bonner Regierungsviertel ansässigen Institution ist er mitverantwortlich für die Vergabe von Venture Capital an Start-Up-Unternehmen vornehmlich aus den Bereichen Software, Internet-Technologien E-commerce und Medien.

Er ist Mitglied des Alkoholisierte Funken e.V., der in der Session 2014 sein 22-jähriges Jubiläum feiert, und der GKG Bergfunken Bad Godesberg e.V.

Der designierte Prinz ist verheiratet. Er hat zwei Töchter (5 und 1 Jahr) sowie einen Sohn, der, genau wie der Vater, Anfang April Geburtstag hatte und drei Jahre alt wurde. Die Familie lebt im Godesberger Stadtteil Rüngsdorf.

Seine Partnerin in der fünften Jahreszeit wird Verena Kristina Janssen sein. Als Bonna Verena I. wird die noch 36 Jährige mit ihm gemeinsam die Jecken unter dem Motto „Bei Kamelle un Strüßje es Bonn us em Hüüsje“ regieren.

Verena Janssen ist ein echt Bönnsches Mädchen. Sie ist in Bonn geboren, in der Südstadt aufgewachsen und hat nach dem Abitur am Konrad-Adenauer-Gymnasium in Köln Betriebswirtschaft studiert; heute ist sie Geschäftsführerin eines in der Region ansässigen Unternehmens für medizinische Hautpflege.

Verena Janssen ist nicht verheiratet und wohnt ebenfalls in Bad Godesberg



FESTAUSSCHUSS BONNER KARNEVAL E.V.

ZUR PFLEGE FASTNACHTLICHER BRÄUCHE IM BUND DEUTSCHER KARNEVAL

Festabzeichen Session 2013/2014



Die Festabzeichen können zum Stückpreis von 2,50 €
beim Festausschuss Bonner Karneval e.V. und dessen Mitgliedsvereinen,
auch bei der **K**ultur- und **K**arnevals-**G**esellschaft **BÖNNISCHE CHINESE** e.V.
erworben werden.

Mit dem Erwerb unterstützen Sie die Arbeit des Festausschuss Bonner Karneval und der Vereine!

www.sound-design.tv

Event-Service
Medienproduktion
Konferenzsysteme
Veranstaltungstechnik

Sound Design
Tontechnik GmbH



unten von links nach rechts: Werner Knauf, Gisela Knüttgen, Jin Jian Shu, Josef Knüttgen,
oben von links nach rechts: Quing Yun Chen, Bettina Dreher, Edgar Nottelmann, Regina Schäfer, Michael Söllheim

Geschäftsführender Vorstand

Präsident

Jin Jian Shu

1. Vorsitzender

Werner Knauf

Schatzmeister

Edgar Nottelmann

Geschäftsführer / stellv. Vorsitzender

Josef Knüttgen

Schriftführerin / Vizepräsidentin

Bettina Dreher

Erweiterter Vorstand

Abteilungsleiter 1

Michael Söllheim

Kommunikation / Repräsentation Vizepräsident

Abteilungsleiterin 2

Regina Schäfer

Förderkreis Senat

Abteilungsleiter 3

Quing Yun Chen

Chinesisch-Deutsche Kommunikation

Abteilungsleiterin 4

Gisela Knüttgen

Büro / Archiv

Ehrenrat:

Herr Mario Lehmann (Vorsitzender)

Frau Xiang Mei Ye ■ Herr Heinz Egon Abels

Kassenprüfer:

Frau Li-Ying Chen-Butter ■ Herr Dr. Hans Heinrich Mannheims



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

Mitgliederliste - Stand: 1. Dezember 2013

• Gründer ◦ Gründungsmitglied ◇ Senatsmitglied

1	◦◇	Abels	Heinz Egon	Bonn	48	Knüttgen	Peter	Wesseling	
2	◦◇	Abels	Maria	Bonn	49	Krüppel	Annemarie	Bonn	
3		Bauer Elektromotoren GmbH		Bonn	50	Krüppel	Peter	Bonn	
4	◦	Bierbaum	Waltraud	Bonn	51	Kümpel	Horst	Bornheim	
5		Bildungswerk DBB		St. Augustin	52	Kürten	Christel	Bonn	
6	◦	BONNshop		Bonn	53	Kürten	Winfried	Bonn	
7	◦	Butter	Andreas	Bonn	54	◦	Lehmann	Gerlinde	Bornheim
8	◦	Chen	Qing Yun	Köln	55	◦	Lehmann	Günther	Bornheim
9	◦	Chen	Zhenzhu	St. Augustin	56	◦◇	Lehmann	Mario	Bonn
10	◦	Chen-Butter	Li-Ying	Bonn	57		Li	Jinwen	Hennef
11	◦◇	Dahl	Ulrich	Bonn	58	◦	Li	Yang	Siegburg
12	◦◇	Dreher	Bettina	Bornheim	59		Liang	Hui Feng	Heimerzheim
13		Ewest	Doris	Bonn	60	◦	Liao	David	Bornheim
14	◦	Fandel	H.-Joachim	St. Augustin	61	◦	Liao	Jin Ou	Bornheim
15		FITT Tours GmbH		Köln	62	◦	Lier	Heinz	Bonn
16		Franke	Heidemarie	Bonn	63	◦	Linzbach	Josef	Bonn
17		Franke	Peter	Bonn	64	◦	Linzbach	Ursula	Bonn
18	◦	Friedrich	Annelie	Bonn	65	•	Liu	Jia	Köln
19		Gallucci	Pasquale	Bonn	66		Mäuler	Maryna	Bonn
20	◦	Gao	Ai Zhen	Bonn	67	◦	Mannheims, Dr.	Hans Heinrich	Bonn
21	◦	Gao	Lingjie	Köln	68	◦	Mannheims	Ute	Bonn
22	◦	Gerlach	Heinz-Josef	Bonn	69		Mandt	Monika	Bornheim
23		Hampp	Helmut	Bonn	70		Mandt	Paul	Bornheim
24		He	Mei Tong	Köln	71	◦	Monschau	Heinz-Stefan	Bonn
25	◦	Hirschmann	Edith	Bonn	72		Müller	Werner	Bonn
26	◦	Hirschmann	Walter	Bonn	73		Nelles	Frank	Bornheim
27	◦	Hu	Aihong	Herborn	74		Nelles	Herbert	Bornheim
28	◦	Hu	Hans	Siegburg	75		Nelles	Patricia	Bornheim
29		Hu	Jing Rui	Neuss	76		Nelles	Sandra	Bornheim
30		Hu	Ju Chuan	Mülh.-Kärlich	77		Nelles	Uta	Bornheim
31		Hu	Leon	Neuss	78	◦	Nolden	Heribert	Bonn
32		Hu	Michaela	Neuss	79	◦	Nolden	Inge	Bonn
33	◦	Hu	Suhni	Siegburg	80	◦	Nottelmann	Edgar	Siegburg
34		Hu	Timo	Neuss	81	◦◇	Orden Bley Prägaform GmbH		Bonn
35	•◇	Hu	Zong Cun	Siegburg	82		Oschmann	Claudia	Bornheim
36	◦	Jin	Xu Yuan	Bornheim	83		Palm	Dieter	Alfter
37	◦	Jin	Yanick	Bornheim	84		Palm	Hannelore	Alfter
38		John	Donald	Bonn	85	◦	Pantturatana	Narisa	Bonn
39		John	Claudia	Bonn	86		Persch	Lutz	Bonn
40		Kafarnik	Claus	Bonn	87		Persch	Yvonne	Bonn
41		Kaiserco GmbH		Bonn	88	◦	Qian	Xu Dong	SJ Holland
42	◦	Karnevalsaussch. Buschdorf		Bonn	89		Quach	Daniel	Meckenheim
43		Klein	Melitta	Bonn	90		Quach	Jaqueline	Meckenheim
44	•	Knauf	Werner	Bonn	91		Quach	Vi Hung	Meckenheim
45		Knüttgen	Bernadette	Wesseling	92		Quach	Yan Feh	Meckenheim
46	◦	Knüttgen	Gisela	Bonn	93	◦	Reinke	Lutz	Bonn
47	•	Knüttgen	Josef	Bonn	94	◦	Rolshoven	Jolante	Bonn



95	o	Rolshoven	Thomas	Bonn
96		Rothhaas	Nana	Alfter
97		Rubino	Frank	Bonn
98		Rubino	Roswitha	Bonn
99		Schäfer	Anna	Bonn
100	o	Schäfer	Edith	Bonn
101		Schäfer	Lisa	Bonn
102		Schäfer	Julia	Bonn
103	o	◇ Schäfer	Regina	Bonn
104		Schleheck	Marion	Bonn
105		Schleheck	Ralf	Bonn
106	o	Schmich	Andreas	Bonn
107		Schmidt	Eleonore	Bonn
108		Schmidt	Ralf	Bonn
109		Schmitz	Rolf	Bonn
110		Schmitz	Sibylle	Bonn
111	o	Schneider	Gertrud	Bonn
112	o	Schneider	Willi	Bonn
113		Schöneseiffen	Jakob	Bonn
114		Schöneseiffen	Marlene	Bonn
115	o	◇ Scholz	Karola	Bonn
116	o	Schürmann	Detlev	Bornheim
117	o	Schürmann	Doris	Bornheim
118		Seeger	Matthias	Königswinter
119	o	Shu	Jin Hao	Bornheim
120	•	Shu	Jin Jian	Bornheim
121	o	Shu	Jin Li	Bornheim
122	o	Soboll	Andrea	Bonn
123	o	Söllheim	Annika	Bornheim
124	o	Söllheim	Daniel	Bornheim
125	o	Söllheim	Michael	Bornheim
126	o	Söllheim	Sabine	Bornheim
127		Stang	Karl Heinz	Bornheim
128		Stein	Theresia	Bornheim
129		Streifling	Jens	Bornheim
130		Stuckmann	Monika	Bonn
131	•	Sun	Chengjiang	Bonn
132	o	Sun	Haichen	Bonn
133	o	Sun	Sophie	Bonn
134	o	Sun	Viviana	Bonn
135		van der Roest	Elisabeth	Bonn
136		van der Roest	Johannes	Bonn
137	o	Wahl	Franz	Niederkassel
138	o	Wan	Hao Han	Gummersbach
139	o	Wang	Gang	Herborn
140	o	Wang	Wei	Herborn
141	o	Wang	Zhiguang	Gummersbach
142	o	Weber	Emanuel	Bonn
143	o	Weber	Frank	Bonn
144		Weiz	Nikita	Bornheim
145	o	Wolanski	Ralf	Bonn
146		Wolf	Alexandra	Bonn
147		Wolf	Angelika	Bonn

148		Wolf	Andrea	Bonn
149		Wolf	Andreas	Bonn
150		Wolf	Anna Kathrin	Bonn
151	◇	Wu	Chang Shu	Mülh.-Kärlich
152		Wu	Chao Feng	Bonn
153		Wu	Chen Te	Mülh.-Kärlich
154		Wu	Hu Kuang	Mülh.-Kärlich
155		Wu	Kan Jue	Mülh.-Kärlich
156	o	Wu	Sujian	St. Augustin
157	o	◇ Wu	Wei Tse	St. Augustin
158	o	Wu	Yijie	Wuppertal
159	o	Wu	Zhaoyang	St. Augustin
160	o	Wu	Zhooheng	St. Augustin
161	o	Würzer	Antonia	Bornheim
162	o	Würzer	Henning	Bornheim
163	o	Würzer	Julia	Bornheim
164	o	Würzer-Knauf	Melanie	Bornheim
165		Yang	Liangbo	Bad Berleburg
166	o	Yang	Wei Zhong	Bonn
167	o	Yang	XiKai	Duisburg
168	o	Yang	Yunkuan	Iserlohn
169	o	Yang	Zheng Jiao	Bonn
170	o	Yang	Zheng Kan	Bonn
171	o	Yang	Zheng Ye	Bonn
172	o	Yang	Zheng Yong	Bonn
173	o	◇ Ye	Xiang Mei	Bonn
174	o	Yi	Juan	Bonn
175		Yu	Ruiping	Neuss
176	o	Zhang	Anna	Bonn
177	o	Zhang	Bao Xiang	Bonn
178		Zhang	Desmond	Köln
179	o	Zhang	Johannes	Bonn
180		Zhang	Kimberly	Köln
181	o	Zhang	Lukas	Bonn
182	◇	Zhang	Xiang Guo	Köln
183	o	◇ Zhang	Xiao Lan	Bornheim
184		Zhang-Su	Hsienli	Köln
185	◇	Zheng	Guang Min	Alpen
186		Zheng	Tian Wang	St. Augustin
187		Zorn	Alfred	Bonn





Orden Bley Prägaform GmbH

ORDEN.COM

Moiréband mit dem gewissen Extra

Hochwertig galvanische Veredelung

Handbemalt

Funkelnde Strasssteine

Durchbrüche

Plastische Reliefgravur

Pin

Mehrteilig





Juristische Mitgliedschaften

Gemäß § 2 unserer Satzung können die Mitglieder der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. natürliche (Einzelmitgliedschaft, Familienmitgliedschaft, Paare, Kinder und Jugendliche) oder auch juristische Personen (z.B. Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften) sein.

Unsere bisher sieben juristischen Mitgliedschaften möchten wir Ihnen hier kurz vorstellen:

dbb-Bildungswerk



dbb
beamtenbund
und tarifunion

Deutscher Beamtenschaft
Bildungswerk des Deutschen Beamtenschaft
Kreisverband Bonn
Postfach 30 03 39 ■■ 53183 Bonn



BonnShop - Bonngasse 25 - 53111 Bonn - Tel. 0228 - 5508560
Öffnungszeiten: Mo - Fr 10:00 - 18:00 und Samstag 10:00 - 16:00

ORDEN.COM

Orden Bley
Prägaform GmbH



Orden Bley Prägaform GmbH
Ingo Bley
Haarstr. 43 - 45
53227 Bonn

Email: info@ordenbley.de
Tel.: +49 (0) 228 - 42 99 10 - 1
Fax: +49 (0) 228 - 42 99 10 - 11

Karnevalsausschuss



Buschdorf e.V.

Alexander Schröder
Otto-Hahn-Straße 32
53117 Bonn
Tel.: 0228 / 6897306
Mobil: 0171 / 6131541
Fax: 03212 / 1030717

Kaiserco Import & Export GmbH
Maarstraße 25
53227 Bonn-Beuel
Tel.: (0228) 94696315
Fax: (0228) 4224595



FITT 德国青年旅行社
TOURS
Fujian International Travel Tang

Fujian Int. Travel Tang (FITT) • Burgmauer, 6 • 50667 Köln

Köln office Burgmauer 6 - 50667 Köln Germany
Tel (+49) 221-46616600 - Fax (+49) 221- 46616666
de@fitt-group.com

 **BAUER**
Elektromotoren GmbH
Spezialist für Kollektormaschinen und Getriebemotoren
Sachverständiger für -Motoren

Burbacher Str. 216 - 53129 Bonn
Telefon: (02 28) 9 17 85 - 0
Telefax: (02 28) 9 17 85 - 16
E-Mail: service@bauerbonn.de
Internet: www.bauerbonn.de



Unser juristisches Mitglied, der Karnevalsausschuss Buschdorf e.V. stellt sich vor ...

... mit Schwung in die neue Session...



„Wer Buschdorf nit kennt, hätt et Leve verpennt“

lautet das diesjährige Motto und so starten **Prinz Udo I. & Prinzessin Trude I.** nebst Gefolge in die neue Session.

Wir stellen uns vor: Unser Verein, der seinem 40ten Geburtstag 2016 entgegen sieht, ist mittlerweile auf rund 150 Mitglieder gewachsen. Mit



unseren bunten Uniformen und unserem „närrischen Frohsinn“ sind wir weit über Buschdorfs Grenzen hinaus bekannt. Neben den klassischen Karnevalsveranstaltungen organisieren wir - rund um unseren Vorsitzenden Alexander Schröder - ganzjährig Feste



und Veranstaltungen wie z.B. den Fröschelchen Cup (ein karnevalistisches Benefiz-Fußballturnier) oder ein Oktoberfest.

Natürlich fördern wir auch den Nachwuchs:

Unsere Kindertanzgruppe, aufgeteilt in zwei Gruppen und ein Tanzpaar, werden unter Leitung von Heidi Kleusch trainiert. Training ist immer mittwochs ab 16.30 Uhr. Interessierte Kinder ab 6 Jahren sind gerne gesehen. Weitere Infos erhalten Sie über Herrn Carsten Kleusch Tel. 0173 / 5169007.

Wer Lust am Karneval sowie der Pflege des Brauchtums hat, ist bei uns herzlich willkommen.



Neben Aktiven empfangen wir auch gerne inaktive Mitglieder sowie Förderer. Infos hierzu erhalten Sie über Herrn Alexander Schröder Tel. 0171 / 6131541.

Wir wünschen allen Jekken eine schöne Session!



Ein weiteres juristisches Mitglied stellt sich vor: Das Bildungswerk des DBB Kreisverbandes Bonn/Rhein-Sieg

dbb-Bildungswerk



dbb
beamtenbund
und tarifunion

Das Bildungswerk des Deutschen Beamtenbundes - Kreisverband Bonn - wurde am 17. Dezember 1973 im

Kessenicher Hof in Bonn gegründet. Seine Mitglieder sind die in Bonn und im Rhein-Sieg-Kreis ansässigen Mitgliedsverbände des Deutschen Beamtenbundes mit all ihren Einzelmitgliedern.

Das Bildungswerk hat sich zur Aufgabe gestellt, über die gewerkschaftliche Tätigkeit und Betreuung des Deutschen Beamtenbundes hinaus, den Mitgliedern des DBB - aber auch deren Familien sowie allen Angehörigen des öffentlichen Dienstes - die Möglichkeit zur staatsbürgerlichen und bildungspolitischen Information zu geben. Dies geschieht durch staatsbürgerliche Seminare, gesellschaftspolitische Begegnungen und Podiumsgespräche zu aktuellen politischen Themen.

Die karnevalistische Verbindung besteht in der jährlichen Verleihung des Ordens „Lachender Amtsschimmel“. So kam es im letzten Jahr zur

25. Verleihung des karnevalistischen Ordens „Lachender Amtsschimmel“ an den Präsidenten des Europäischen Parlaments Martin Schulz

von Rainer Schwierczinski

Am 31. Januar 2013 war es wieder soweit. Auf Einladung des DBB-Kreisverbandes Bonn/Rhein-Sieg waren über 400 Gäste zur 25. Verleihung des karnevalistischen Ordens „Lachender Amtsschimmel“ ins Maritim Hotel Bonn gekommen.

Sie erlebten mit dem Präsidenten des Europäischen Parlaments Martin Schulz nicht nur einen glänzend aufgelegten und mit närrischen Genen ausgestatteten neuen Ordensträger, sondern mit Wolfgang Bosbach, dem Vorsitzenden des Innenausschusses des Deutschen Bundestages, auch einen Laudator, der mit rheinischem Humor und Sympathie den zu Ehrenden charakterisierte.

Auch das karnevalistische Rahmenprogramm begeisterte die Teilnehmer im Saal, die sich bei der Blasmusik der Unkeler Ratsherren und den Karnevalsliedern der Bläck Fööss richtig austoben konnten. Und als Wicky Junggeburth das Lied „Drei mol null is null blieb null“ schmetterte, schunkelte der ganze Saal. Weitere Höhepunkte waren der Auftritt des Bonner Prinzenpaares und die Büttenrede von Guido Cantz, der mit tiefen Einblicken in das Leben im Kölner Vorort Porz das Publikum zum Lachen brachte.

Dass der DBB-Kreisverband Bonn/Rhein-Sieg mit der Wahl von Martin Schulz als Ordensträger 2013 eine glückliche Hand bewiesen hat, lobten nicht nur die anwesenden Gäste sondern auch die zahlreichen Ordensträger vergangener Jahre, unter ihnen: Tom Buhrow, Fritz Pleitgen, Peter Heesen, Erhard Geyer, Bettina Neusser und natürlich der Ordensträger des Jahres 2010 Wolfgang Bosbach.

Unter den zahlreichen Ehrengästen begrüßen konnte DBB-Kreisvorsitzender Rainer Schwierczinski Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch, das Mitglied des Europäischen Parlaments Axel Voss, den neugewählten DBB-Bundesvorsitzenden Klaus Dauderstädt mit Gattin, den Fachvorstand Beamtenrecht und stellvertretenden DBB-Bundesvorsitzenden Hans-Ulrich Benra, die Präsidentin des Festausschusses Bonner Karneval Marlies Stockhorst, Mitglieder des Bonner Medienclubs sowie zahlreiche Repräsentanten aus Bundes- und Landesbehörden und der Kooperationspartner des DBB-Kreisverbandes. Erstmals unter den Gästen war auch der Präsident der 2012 neu gegründeten Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., Jin Jian Shu.



von links nach rechts: Rainer Schwierczinski - DBB Kreisvorsitzender Bonn-Rhein/Sieg, Wolfgang Bosbach - Vorsitzender des Innenausschusses des Deutschen Bundestages, Erhard Geyer - DBB-Ehrenvorsitzender, Martin Schulz - Präsident des Europäischen Parlaments, Peter Heesen - DBB-Ehrenvorsitzender, Fritz Pleitgen - Vorsitzender der Geschäftsführung der RUHR 2010 GmbH, Bettina Neusser-Eimermacher - Verlegerin des Bonner General-Anzeigers, Tom Buhrow - Tagesthemen-Moderator - ab Mai 2013 Intendant des WDR, Klaus Michel - Ehrenvorsitzender des DBB-Bildungswerkes.



von links nach rechts: Jin Jian Shu - Präsident der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., Wei Tse Wu - Senatsvizepräsident der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., Klaus Michel - Ehrenvorsitzender des DBB-Bildungswerkes, Martin Schulz - Präsident des Europäischen Parlaments, Rainer Schwierczinski - DBB Kreisvorsitzender Bonn-Rhein/Sieg.



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V. 中 德 文 化 交 流 波 恩 嘉 年 华 协 会

Beitragsordnung

1. Diese Beitragsordnung tritt am 12.06.2012 in Kraft.
2. Änderungen der Beitragsordnung können mit einfacher Mehrheit durch die Mitgliederversammlung beschlossen werden.
3. Der Beitrag ist im Voraus – jährlich – zu zahlen und wird per Lastschrift eingezogen.
4. Kündigungen der Mitgliedschaft werden grundsätzlich nur zum Ende des laufenden Kalenderjahres wirksam.
5. Aufnahmegebühr:

Erwachsenes Mitglied	50,00 € (mindestens)
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	50,00 € (mindestens)
Familien	50,00 € (mindestens)
Juristische Personen	50,00 € (mindestens)
Kinder und Jugendliche	keine
6. Jahresbeiträge:

Erwachsenes Mitglied	80,00 €
Ehepaare/Lebenspartnerschaften	100,00 €
Familien	120,00 €
Juristische Personen	150,00 €
Kinder und Jugendliche	15,00 €
7. Familie
Familie i.S.d. Beitragsordnung sind Eltern, Lebenspartnerschaften oder Alleinerziehende und deren Kinder und Jugendliche.
8. Juristische Personen
Juristische Personen i.S.d. Beitragsordnung sind zum Beispiel Vereine, Verbände, Unternehmen, Stiftungen, Körperschaften. Sie werden durch ein zu benennendes natürliches Mitglied ihrer Organe vertreten.
9. Kinder und Jugendliche
Kinder und Jugendliche i.S.d. Beitragsordnung sind Mitglieder, die am Beginn eines Kalenderjahres noch keine 18 Jahre alt sind.
Minderjährige ab 16 Jahre haben Stimmrecht.
10. Härtefälle
Anträge auf Ermäßigung, Stundung oder Erlass der Beiträge in Härtefällen sind schriftlich an den Vorstand zu richten. Diese Anträge werden vertraulich behandelt.

会费标准

1. 本条款于2012年6月12日生效
2. 收费标准的改变可以通过会员少数服从多数决定
3. 入会费，年费的付费方式为直接划款。
4. 退会：原则上于每年年末才可终止。
5. 入会费:

成人	50 欧元 (至少)
夫妻/同居	50 欧元 (至少)
家庭	50 欧元 (至少)
法人代表	50 欧元 (至少)
儿童与青少年	没有
6. 年费

成人	80欧元
夫妻/同居	100欧元
家庭	120欧元
法人代表	150欧元
儿童与青少年	15欧元
7. 家庭
家庭会费：家长，同居伙伴或单亲家长与他们的孩子（儿童和青少年）。
8. 法人代表
法人代表会费：例如协会，社团，企业，基金会，公司。您的机构名称也将自然的在协会中命名。
9. 儿童与青少年
儿童与青少年会费：每年年初尚未满18岁的会员。
未成年人满16岁即具有投票权。
10. 困难情况
减免，延期或免除费用：请给理事会提交书面申请。申请中涉及信息全部保密。

Geschäftsstelle: Bendenweg 7 • 53121 Bonn • **Telefon:** 0228 9663093 • **Telefax:** 0228 9663094



Kultur- und Karnevals-Gesellschaft BÖNNISCHE CHINESE e.V.

中德文化交流波恩嘉年华协会

Beitrittserklärung

申请表 格

Name / Firma 姓/公司:	Vorname(n): 名:
Straße: 街道:	PLZ /Wohnort 邮编/地址:
Geb.-Datum: 出生日期:	Telefon: 座机:
E-Mail-Adresse: 电子邮箱:	Mobil: 手机:
Eintrittsdatum: 加入日期:	Telefax: 传真:
	Geworben von: 介绍人(经谁介绍)

Der ab dem Eintrittsmonat fällige Jahresbeitrag in Höhe von
年费从加入月份算起

- | | | | | | |
|--------------------------|----------------|----------------------------------|--------------------------|----------------|---|
| <input type="checkbox"/> | 80 €
80 欧 | für erwachsene Mitglieder
成年人 | <input type="checkbox"/> | 100 €
100 欧 | Ehepaare/Lebenspartnerschaften*
夫妻/同居* |
| <input type="checkbox"/> | 120 €
120 欧 | Familien*
家庭* | <input type="checkbox"/> | 15 €
15 欧 | Kinder und Jugendliche
儿童和青少年 |
| <input type="checkbox"/> | 150 €
150 欧 | Juristische Personen*
公司法人* | | | |

sowie die Aufnahmegebühr in Höhe von € (mind. 50 €) kann durch Einzugsermächtigung (siehe Rückseite) eingezogen werden. Im ersten Jahr wird der Betrag anteilig, d.h. unter Berücksichtigung des Eintrittsdatums fällig. Beim Wechsel vom Kind/Jugendlichen zum Erwachsenen wird automatisch der höhere Beitrag gemäß Beitragsordnung ohne vorherige Benachrichtigung fällig.

以及入会费..... € (至少50欧) 通过收款权(见背面)收取。第一年按份额比例收取, 就是说会考虑加入日期。从儿童青少年转换为成人将自动按照收费标准提高, 不再另行通知收费规定。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

Durch meine Unterschrift erkenne ich die Satzung und die Beitragsordnung der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. an.
我签名接受中德文化交流波恩嘉年华协会章程与收费标准

Ich bin damit einverstanden, dass meine Personendaten unter Berücksichtigung des Datenschutzes zu Vereinszwecken gespeichert werden.
我同意将个人数据在协会数据库保护下存储。

*Bei Ehepaaren/Lebenspartnerschaften und Familien bitte für jede weitere Person die entsprechenden Daten auf der Rückseite angeben.
Bei juristischen Personen bitten wir um Angabe des Vertretungsberechtigten.

*对于夫妻/同居和家庭的申请者请将每人的数据相应的在背面填写完整。对于公司法人申请者请说明授权代表。

Bitte wenden!

请翻页!



BANKEINZUG 银行划款

Erteilung einer Bankeinzugsermächtigung 授予银行划款的权力

Hiermit ermächtige ich/wir die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. widerruflich, die Beitragszahlungen und eine einmalige Aufnahmegebühr per Lastschrift einzuziehen.

在此我授权中德文化交流波恩嘉年华协会（可取消）从我账户中提取入一次性入会费和年费。

Kontoinhaber / 账户所有者:

Vor- und Zuname / 姓名:

Bank / 银行:

IBAN-Nr.:

BIC.:

Bei nicht ausreichender Deckung besteht seitens des Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

资金不足部分银行无义务支付。

.....
(Datum) (日期)

.....
(Unterschrift) (签名)

ERGÄNZENDE DATEN DER WEITEREN MITGLIEDER:

Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:
Name:	Vorname(n):	Geb.-Dat.:
姓:	名:	出生日期:

VERTRETUNGSBERECHTIGTE/R DER JURISTISCHEN PERSON:

Name:	Vorname(n):
姓:	名:
Straße:	PLZ /Wohnort
街道:	邮编/地址:
Geb.-Datum:	Telefon:
出生日期:	座机:
	Mobil:
	手机:
E-Mail-Adresse:	Telefax:
电子邮箱:	传真:
Eintrittsdatum:	Geworben von:
加入日期:	介绍人(经谁介绍)

Geschäftsstelle ● Bendenweg 7 ● 53121 Bonn ● Tel.: +49 (0)228 - 9663093
 Fax: +49 (0)228 - 9663094 ● Internet: www.boennsche-chinese.de ● E-Mail: info@boennsche-chinese.de
 Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn ● BLZ: 370 501 98 ● Konto-Nr.: 1 986 986 980
 IBAN-Nr.: DE40 37050198 1986 9869 80 ● BIC: COLSDE33 ● Steuer-Nr.: 205/5766/2253



Unser Sessionsorden

Unsere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. präsentiert auch in dieser Session wiederum einen eigenen Orden. In Anlehnung an das Motto des Festausschuss Bonner Karneval e.V.

„Bei Kamelle un Strüßje es Bonn us em Hüüsje“

frei übersetzt: „Bei Bonbons und Blumensträußen ist Bonn aus dem Häuschen“ zeigt der Orden neben der obligatorischen Beschriftung und den Wappen mit dem Hinweis auf die Gesellschaft unseren alles umschließenden chinesischen Drachen über dem Rathaus. Eine fröhliche chinesische Dame in angedeuteter Landestracht hält einen Blumenstrauß (Strüßje) in den Händen. Was bot sich besser an für die Darstellung des Hüüsjes: Natürlich unser schönes Altes Rathaus. Dies fand in der Mitte unseres Ordens seinen Niederschlag. Die abgebildeten Kamelle gibt es übrigens beim Rosenmontagszug am Rathaus.



Nach unserer Planung lag der Entwurf, die Gestaltung und die Fertigung des Sessionsordens wieder in den bewährten Händen unseres juristischen Mitgliedes, der Firma Orden Bley Prägaform GmbH.

Es besteht für Nichtmitglieder und interessierte Sammler auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit, unsere beiden Orden zu erhalten:

- den Herrenorden für eine Spende ab 35,00 Euro - für Mitglieder 30,00 Euro,
- den etwas kleineren Damenorden für eine Spende ab 25,00 Euro - für Mitglieder 20,00 Euro.

Machen Sie von dieser Möglichkeit regen Gebrauch. Mit Ihrer Spende unterstützen Sie unsere aufstrebende Kultur- und Karnevals-Gesellschaft und erhalten im Gegenzug einmalige Orden.



Musik verbindet und macht Spass ... hier sieht man es!





Musik und Gesang bei den Bönnsche Chinese

Am 9. April 2013 fand auf Einladung unseres Vorstandes erstmals eine Gesprächsrunde „Musik und Gesang“ von Mitgliedern und Freunden der Bönnsche Chinese im Kaiser Garden statt. Sinn und Zweck dieses Treffens war, einen Kreis von Musik- und Gesanginteressierten für Kultur- und Karnevalsveranstaltungen ins Leben zu rufen sowie evtl. Auftrittsmöglichkeiten abzuklären. Hierbei konnte man bereits feststellen, dass es sich bei den Teilnehmern Melitta Klein, Maryna Mäuler, Doris Schürmann, Xinyi Zhang, Peter Franke, Heinrich Hensmann und Werner Müller um musik- und gesangbegeisterte Mitglieder und Freunde handelt, die teils auch erhebliche Erfahrungen und beachtliches Können aufzuweisen haben.

In geselliger und angenehmer Atmosphäre präsentierten Maryna Mäuler und Werner Müller sowie Peter Franke ihre CDs. Xinyi Zhang und Heinrich Hensmann mit Gitarre ließen mit Lifegesang aufhorchen. Man konnte schnell feststellen, welche schöne Titel sich da im Verborgenen befinden und welches enorme Stimmenpotential der Kreis der Teilnehmer aufzuweisen hat.

Als erste Auftrittsmöglichkeit wurde das Sommerfest der KKG Bönnsche Chinese e.V. am 20. Juli 2013 auf dem Firmengelände von LEHMANNs Bistro in Bonn-Dransdorf genannt. Hier wollten sich die Teilnehmer, zu denen sich dann auch noch die Freunde Volker Hofmann und Udo Schott von Heinrich Hensmann gesellen sollten, sowie die Gesamtgruppe in der Zeit von 10:00 bis 18:00 Uhr mit ihren Darbietungen präsentieren.

Ferner bot Heinrich Hensmann den Teilnehmern einen gemeinsamen Probeabend in seinem Haus in Hennef an. Auch die Hymne der Bönnsche Chinese, die Wolfgang Anton von der Musikgruppe „De Familich“ aus Köln für uns geschrieben und vertont hat, sollte dann einstudiert werden.

Am Freitag, den 24. Mai 2013 traf sich dann die Gruppe „Musik und Gesang“ auf Einladung von Heinrich Hensmann in Hennef. Nach einer kurzen Begrüßung und einem Dank an den Gastgeber durch unseren 1. Vorsitzenden Werner Knauf stellte Heinrich Hensmann den Teilnehmern seinen musikalischen Partner Heinz Stollenwerk vor. Als erste begeisterte dann Doris Schürmann mit einigen Liedern auf ihrer Drehorgel. Dann stellte Peter Franke neue Stücke von seiner CD vor, die großen Anklang fanden. Mit Gitarre und Lifegesang überzeugten Heinrich Hensmann und Heinz Stollenwerk. Nach einem ausgiebigen und tollen Essen waren Maryna Mäuler, Xinyi Zhang und Werner Müller mit ihrer CD-Präsentation an der Reihe. Auch hier durfte man sich an wunderschönen Liedern erfreuen. Besonders auch das „Bonn-Bonn... Lied“, hier hat Xinyi Zhang den Refrain auf chinesisches eingesungen, klang faszinierend. Zum Abschluss gab es dann noch einige Stücke von Heinrich Hensmann und Heinz Stollenwerk als Zugabe.

Alle bisherigen Darbietungen und Auftritte der Gruppenmitglieder, auf die wir sehr stolz sind, wurden auf den Veranstaltungen begeistert aufgenommen. Hausgemachte Musik und Gesang und dann auch noch aus den eigenen Reihen - was will man mehr.

Vor kurzem hat sich noch unser Mitglied Karl Heinz Stang der nun 11-köpfigen Gruppe angeschlossen.

Ein herzlicher Dank für den aktiven Einsatz und für die Unterstützung gilt allen Freundinnen und Freunden unserer Gruppe „Musik und Gesang“ von Mitgliedern und Freunden der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V.

Mitglieder und Freunde, die an diesem Kreis interessiert sind, wenden sich diesbezüglich bitte an unsere Geschäftsstelle.



Shokuyoku Japanese Sushi & Grill

All you can eat



Friedrichstraße 9

53111 Bonn

Tel.: 0228 96 10 70 01

Fax: 0228 96 10 70 00

Öffnungszeiten:

Montag bis Sonntag von 11:30 – 15:00 Uhr

und 18:00 – 23:30 Uhr

(kein Ruhetag)



BÖNNSCHE CHINESE - Hymne

Text und Musik von Wolfgang Anton und de Familich

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,

Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.

Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als Bundeshauptstadt,
die Bonn ens fröher wor.

Kome mer immer ald,
met Weltkulture klor.

Hann vun Kindheit an jeliehrt,
dat meteinander funktioniert,
un uns Freud un Fridde jarantiert.

Vun övverall,
kumme mer zosamme.

Vun övverall,
us Peking, Bonn, Shanghai.

Un wie jod Fründe stonn mer he zosamme,

Bönnsche Chinese,
hann immer Spass und Freud.

Bönnsche Chinese,
hann immer Spass un Freud.

Als China fröher,
en Huhkultur ald wor.

Levten de schlauste Minsche,
vun de Welt all do.

Wat die ald domols hann erfunge,
für'n dolle Opere hann jesunge,
es dat wat uns hück immer erfreut.



Musik, Tanz und Sport... ...traditionelle chinesische Tanz- und asiatische Kampfkunst... ...zwei Gruppen begeistern bei ihren Auftritten.

Wie bereits in der Überschrift zu sehen, kann sich unsere Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. glücklich schätzen, zwei Gruppen in ihren Reihen zu haben, die neben der traditionellen chinesischen Tanzkunst auch die traditionelle asiatische Kampfsportkunst den Zuschauern bei ihren Aufführungen eindrucksvoll vermitteln und näher bringen.



Präsident Jin Jian Shu im Kreise „seiner Künstler“.
vo. li. n. re. Lisa Xia, Wen-Yao Wu, Li-Ying Chen-Butter, Peisa Mo, Linda Pastor, Präsident Jin Jian Shu, Jin Li Shu, Andreas Butter und Song Yang.

Dass dies überhaupt möglich ist, verdanken wir unseren beiden Mitbegründern Liying Chen-Butter und ihrem Ehemann Andreas Butter. Nur durch eine inzwischen über 10-jährige Erfahrung als Lehrerin für Chinesisch und als Tanzlehrerin und durch ihre guten zwischenmenschlichen Beziehungen zu Kindern, Jugendlichen und Studenten ist es Liying möglich, diese immer wieder für die chinesische Tanzkunst zu gewinnen. Das Zusammenstellen einer gut funktionierenden Tanzformation ist nur durch viele persönliche Kontakte, darüber hinaus aber auch nur durch fleißiges Training möglich. Bei der Vorbereitung zu den Auftritten ist das Engagement und der Einsatz von Liying beim Einüben der Tänze und der Gestaltung der Choreographie Vorbildlich und unbezahlbar. Heißt es doch für sie, immer wieder neue Kinder und Jugendliche für die Tanzkunst zu begeistern und in die Gruppe zu integrieren. Die Aus- und Weiterbildung der jungen Tänzerinnen und der Solotänzerin Li Jin Shu liegen Liying besonders am Herzen. Die daraus resultierende Begeisterung und der langanhaltende Applaus der Zuschauer sind für Liying Chen-Butter der Lohn ihrer vielen ehrenamtlichen Bemühungen. An dieser Stelle stellvertretend für alle Teilnehmerinnen einige Namen: Linda Pastor, Lisa Xia, Li Jin, Wen Yao Wu, Ru Yi Hong, Peisa Mo, Zhiqing Guo, Hai-Hui Wu, Linda Wu, Linde Wu, Sonja Li, Anna Zhuang, Franziska Rühmkorf, Julia Liesen, Amelie Lu Becker und Pei Li Fu. Neben den Vorgenannten geht auch an die Ungenannten unser herzlichster Dank!



Liying Chen-Butter

Bei der Vorbereitung zu den Auftritten ist das Engagement und der Einsatz von Liying beim Einüben der Tänze und der Gestaltung der Choreographie Vorbildlich und unbezahlbar. Heißt es doch für sie, immer wieder neue Kinder und Jugendliche für die Tanzkunst zu begeistern und in die Gruppe zu integrieren. Die Aus- und Weiterbildung der jungen Tänzerinnen und der Solotänzerin Li Jin Shu liegen Liying besonders am Herzen. Die daraus resultierende Begeisterung und der langanhaltende Applaus der Zuschauer sind für Liying Chen-Butter der Lohn ihrer vielen ehrenamtlichen Bemühungen. An dieser Stelle stellvertretend für alle Teilnehmerinnen einige Namen: Linda Pastor, Lisa Xia, Li Jin, Wen Yao Wu, Ru Yi Hong, Peisa Mo, Zhiqing Guo, Hai-Hui Wu, Linda Wu, Linde Wu, Sonja Li, Anna Zhuang, Franziska Rühmkorf, Julia Liesen, Amelie Lu Becker und Pei Li Fu. Neben den Vorgenannten geht auch an die Ungenannten unser herzlichster Dank!



liegen Liying besonders am Herzen. Die daraus resultierende Begeisterung und der langanhaltende Applaus der Zuschauer sind für Liying Chen-Butter der Lohn ihrer vielen ehrenamtlichen Bemühungen. An dieser Stelle stellvertretend für alle Teilnehmerinnen einige Namen: Linda Pastor, Lisa Xia, Li Jin, Wen Yao Wu, Ru Yi Hong, Peisa Mo, Zhiqing Guo, Hai-Hui Wu, Linda Wu, Linde Wu, Sonja Li, Anna Zhuang, Franziska Rühmkorf, Julia Liesen, Amelie Lu Becker und Pei Li Fu. Neben den Vorgenannten geht auch an die Ungenannten unser herzlichster Dank!

Den zweiten Part unserer öffentlichen Gruppenauftritte bestreitet Andreas Butter mit dem Tangsoo Taekwondo-Verein Bonn e.V. Hier steht nicht der Tanz sondern in erster Linie der Sport im Vordergrund. Die beiden Meister-Trainer Andreas Butter und Song Yang begleiten und leiten schon seit Jahren eine erfolgreiche Truppe, die traditionelle asiatische Kampfsportkunst verkörpert. Neben Kung Fu, Taekwondo, Tai Chi, Qi Gong wird auch Gesundheitssport im Verein für asiatische Bewegungskünste nicht nur im intensiven Training sondern auch bei öffentlichen Auftritten „zelebriert“. Sportlicher Erfolg schlägt sich in einem beachtlichen Resultat nieder: Philipp Tran hat den 3. Platz in Changquan auf der letztjährigen Westdeutschen Meisterschaft belegt. Mit den einstudierten Drachen- und Löwentänzen haben Andreas Butter und seine Leute für die Bönnsche Chinese einige besondere Attraktionen in ihr Programm aufgenommen



und schon bei vielen Gelegenheiten ihr Können unter Beweis gestellt; die Zuschauer



Meister Andreas Butter

waren begeistert. Auch hier einige Namen stellvertretend für die vielen auf-tretenden Künstler und Unterstützer: Song Yang, Chao Gang Li, Jin Hao, Henning Liu, Sek Heng Hou, Chun Min Guo, Ralf Egler, Tiffany Egler, Joig Gerhold, Philipp Tran und Kevin Tran. Wie bei der Tanzgruppe ist auch hier die ehrenamtliche Arbeit unbedingt erwäh-

nenswert. Heißt es auch hier: Begeisterungsfähige internationale Sportler aus allen Berufszweigen und Altersgruppen immer aufs Neue zu motivieren und an einen sicherlich gesundheitsfördernden Sport heranzuführen. In ihren Darbietungen wie z. B. dem Drachen- und Löwentanz, den traditionellen Fächer- und Schleiertänzen sowie in den fließenden Bewegungen des Tai Chi und den abrupten Kampfkünsten beim Kung Fu und Taekwondo zeigen die Akteure die kulturelle Vielfalt der asiatischen Tanz- und Kampfkunst im Sinne einer völkerverbindenden deutsch-chinesischen Freundschaft.

Wer sich für diese Art der Freizeitgestaltung interessiert ist herzlich willkommen. Auskünfte hierzu erhalten Sie bei Liying Chen-Butter unter (0228) 22 52 21 und E-Mail butterchen@hotmail.com und bei Andreas Butter unter (0228) 24 27 026 und E-Mail tangsoobonn@gmx.de.

Neben dem schon sehr weit fortgeschrittenen Aufbau unserer Tanzgruppe, in der die traditionellen chinesischen Tänze vermittelt werden, ist es die Absicht, auch unsere karnevalistischen Tänze zu integrieren.

Für diese dann sicherlich einzigartige deutsch-chinesische Gruppe suchen wir interessierte Kinder (ab 6 Jahre), Jugendliche und Erwachsene.

Ferner suchen wir für den Karnevalstanz eine(n) Trainer(in), die oder der uns beim Aufbau hilft und unterstützt. Gerne nehmen wir über unsere Geschäftsstelle Anmeldungen für die neue Gruppe entgegen.



Meister Song Yang



Das Vereinslogo der Kultur- und Karnevalsgesellschaft **BÖNNSCHE CHINESEN** e.V. bieten wir Ihnen auch als Ansteck-Pin zum

Preise von **2,50 €** an.

Bitte unterstützen Sie uns und machen Sie von der Kaufmöglichkeit regen Gebrauch!



STEINMETZBETRIEB **JOSEF SIMON**

STEINMETZ, STEINBILDHAUERMEISTER,
GEPRÜFTER RESTAURATOR IM STEINMETZ-
UND STEINBILDHAUERHANDWERK

GROSSE AUSWAHL AN GRABMALEN UND
EINFASSUNGEN IN ALLEN GRANIT- UND
MARMORSORTEN

HAINSTRASSE 9 - 53121 BONN
TELEFON 02 28 / 61 61 12
FAX 02 28 / 62 83 38
MOBIL 0172 / 2 50 29 95





**In Trauer gedenken
wir unserem
verstorbenen
Mitglied.**

**我们怀着悲痛
的心情祭奠我
们死去的会员。**

**Wir werden ihr ein
ehrendes Gedenken
bewahren.**

**您将永远活在
我们的心中。**

**Gertrud Zorn
1943 - 2013**



www.sparkasse-koelnbonn.de



För üch do! Ab 15. Januar.
Unsere Kölschglas-Edition 2014.



Im Motiv von Ariane Paffenholz geht es hoch her. Das Straßenvolk, ob jung oder alt, hat alle Hände voll zu tun, um ein „BonnBon“ zu ergattern. Jeder Jeck ist anders, aber in einem ist man sich einig: Der Karneval ist für die Menschen da. So wie die Sparkasse KölnBonn, die große Förderin des Bonner Karnevals. Die Gläser mit dem bönnischen und kölschen Motiv gibt es für 3 € in den Filialen Friedensplatz, Hansaack und Küdinghoven. **Sparkasse. Gut für Köln und Bonn.**



Bönnsche Chinese- Kompakt



Impressum

Herausgeber: **Kultur- und Karnevals-G**esellschaft
BÖNNISCHE CHINESE e.V.
Geschäftsstelle: Bendenweg 7, 53121 Bonn
Telefon: +49 (0) 228 - 9663093
Telefax: +49 (0) 228 - 9663094
Internet: www.boennsche-chinese.de
E-Mail: info@boennsche-chinese.de

Jahresausgabe: „Bönnsche Chinese-Kompakt“ 2014

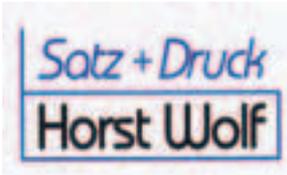
Verantwortlich: Werner Knauf 1. Vorsitzender
Josef Knüttgen Geschäftsführer
stellvertretender Vorsitzender

Konzeption und Gestaltung: Josef Knüttgen

Redaktionelle Mitarbeit: Werner Knauf, Gisela und Josef Knüttgen

Fotos: Randolf Bunge, Andreas Butter, Werner Dierker, Wolfgang
Junker, Jingrui Hu, Chengjiang Sun, Internet und Privat

Textquellen: Regionale Presse, Internet, FA Bonner Karneval, Stadt Bonn u.a.

Druck:  Fraunhoferstrasse 2
53121 Bonn
Tel.: +49 (0) 228 - 662022
Fax: +49 (0) 228 - 662069

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck und Nutzung von Inhalten, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.



Herzlichen Dank für Ihre Anzeige!

Es gibt einige Gründe, in der neuen Broschüre „Bönnsche Chinese-Kompakt“ zu inserieren. Die meisten Unternehmen schalten eine Anzeige, um allen interessierten Mitbürgern übers Jahr hinweg immer wieder ihre Werbebotschaft zu präsentieren. In unserer Broschüre unterstützen Sie darüber hinaus mit Ihrem Sponsoring eine neue und in Deutschland einzigartige Gesellschaft. Dafür vielen Dank!

Es zeigt aber auch, dass Sie sich unserer Idee, mit der Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. eine internationale Gesellschaft ins Leben zu berufen, durchaus anfreunden konnten.

Da aber vom Dank allein niemand leben kann, empfehlen wir unseren Mitgliedern und Lesern beim Kauf von Waren und bei Inanspruchnahme von Dienstleistungen ausdrücklich unsere Inserenten.

Danke für Ihre Unterstützung.

Nur durch Ihre Anzeigen wurde unsere Broschüre erst möglich.



Satz + Druck

Horst Wolf

Drucksachen für jeden Bedarf!

Fraunhoferstraße 2

53121 Bonn

Telefon: +49 228 662022

Telefax: +49 228 662069

e-mail: druckerei-wolf-bonn@t-online.de

www.druckwolf.de



GROSSFORMATDRUCK-SERVICE

Großformat-Plakate

Displays • Autoaufkleber

In- und Outdoor-Banner • Kaschieren •

Laminieren

IT-SERVICES

Bildbearbeitung • Digitalisierungen

Datenbearbeitung – Mac & PC

Übersetzungen und Fremdsprachensatz • Webseitenpflege

Individuelle Programmierungen für Webseiten (HTML / PHP)

Schulungen für Adobe-Programme

KOMPETENZ – NICHT NUR IN FARBE

OFFSET- UND DIGITALDRUCKSERVICE

Geschäftsdrucksachen • Privatdrucksachen

Prospekte • Broschüren • Hefte • Festschriften

Handzettel • Plakate • Flyer und Karten aller Art

Familiendrucksachen

FOGRA-zertifizierte Kontraktproofs



eps

Helmut Schreck

Services für Digital- und Printmedien

Römerweg 30

53121 Bonn

Telefon: +49 228 24027601

Telefax: +49 228 2668892955

e-mail: info@eps-bonn.de

www.eps-bonn.de





Ein Blick auf unsere Veranstaltungen in der Karnevalszeit

Montag, 3. Februar 2014 - Beginn 19:11 Uhr

Tollitätenempfang und Chinesisches Neujahrsfest

Vereinslokal - China-Restaurant Kaiser Garden (auf besondere Einladung).

Montag, 3. März 2014 - Beginn 12:00 Uhr - Bonner Innenstadt

Bonner Rosenmontagszug unter dem Motto: „Bei Kamelle un Strüßje es Bonn us em Hüüsje“

Wir nehmen mit zwei Wagen und einer großen Fußgruppe am Bonner Rosenmontagszug teil. Möchten Sie dabei sein? Dann setzen Sie sich schnellstens mit unserer Geschäftsstelle in Verbindung.

Montag, 3. März 2014 - Beginn 17:00 Uhr - Einlass 16:00 Uhr

Rosenmontags-Party nach dem Bonner Zoch - Vereinslokal - China-Restaurant Kaiser Garden.

Zum letzten Mal in dieser Session dürfen Mitglieder und Gäste auch diesmal das Kaiser Garden China-Bufferet und das Mongolische Spezialitäten Grill-Bufferet zum Rosenmontags-Party-Sonderpreis von 13,80 € - statt 17,50 € - genießen.

Anmeldungen und Informationen über unsere Veranstaltungen:

Geschäftsstelle Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V., Bendenweg 7, 53121 Bonn, Tel.: (0228) 9663093; E-Mail: info@bönnsche-chinese.de

Das Schönste ganz zum Schluss ...

kurz vor Redaktionsschluss konnte die Kultur- und Karnevals-Gesellschaft Bönnsche Chinese e.V. noch einen ganz erfreulichen Mitgliederzuwachs verzeichnen. Durch den Eintritt der Familie Nelles in unsere Gesellschaft haben wir nun, nach dem Prinzenpaar des Karnevalsausschuss Buschdorf e.V., mit der 1. Kinderprinzessin des Vereins Kinderkarneval Sechtem 1994, Patricia I. (Nelles), eine weitere Tollität in unseren Reihen. Patricia freut sich schon sehr auf ihre Session. Schunkeln und jek



Die Prinzessin und ihr Hofstaat: Patricia I. (3.v.l.) mit ihren Freundinnen (v.l.) Cara, Leena, Alina und Anna-Lena.

sein liegen ihr nämlich im Blut, gehört doch Opa Herbert Nelles seit Jahren zum Elferrat der Roisdorfer Karnevalsgesellschaft. Als das Thema Kinderprinzessin zur Sprache kam, fiel die Entscheidung denn auch leicht. „Wir sind eben richtige Rheinländer“, sagt Sandra Nelles. Und Tochter Patricia, die die dritte Klasse der Wendelinus-Schule in Sechtem besucht, freut sich vor allem darauf, dass sie die fünfte Jahreszeit mit ihren besten Freundinnen feiern kann. Fast alle kenne ich schon aus dem Kindergarten. Sie sind alle meine „Hofdamen“, erklärte sie. Zu ihrem Hofstaat gehören Anna-Lena Saam, Alina Jelenowski, Cara Dreesen, Jenny

Bast und Leena Wiesner. Wie ihre Freundinnen hat Patricia diverse Hobbys. Sie spielt Geige, tanzt im Tanzstudio, geht gerne schwimmen und mag Radfahren. Seit dem Kindergarten nimmt sie aktiv am Karnevalsumzug der Ortsgemeinde teil. - siehe Foto im tollen Ornat - Anzeige hintere Umschlagseite innen -



Unsere Inserenten von A - Z

Firma:	Seite:	Firma:	Seite:
A Antonius Apotheke, Bonn	96	M/N China-Restaurant "Nan King", Bornheim-Dersdorf	36
Apotheke An der Bornheimer Straße, Bonn	42	Bäckerei Nelles, Bornheim	127
Auto Thomas, Bonn	56	O/P Optik Kafarnik, Inh. Alexander Zablnski, Bonn	42
B Bauer Elektromotoren GmbH, Bonn	84	Orden Bley Prägaform GmbH, Bonn-Beuel	104
Bier Schneider, Bornheim-Hersel	80	Q/R Radeberger Gruppe KG, Köln	52
BOENO Treuhand KG, Siegburg	2	ReiseCenter Duisdorf, Bonn	92
Bonner Zeitungsdruckerei - General-Anzeiger, Bonn	42	RS-Getränke Ralf Schleheck, Bonn	48
Brückenforum - Jürgen Harder, Bonn	56	S Andreas Schmich, Event & Service, Bonn	98
C China-Restaurant "Chinesische Mauer", Siegburg	58	Schnellreinigung Am Kreisel, Bonn	42
D Design & Druck Asia Flair, Berlin	76	Schöneseiffen, Entrümpelungsdienst, Bonn	60
DEVK - Hans-Peter Jacob, Bonn	26	Shokuyoku Japanese Sushi & Grill, Bonn	116
E Weingut Hans Eckelmann, Alsheim/Rheinh.	24	Signal Iduna	
EPS - Helmut Schreck, Bonn	124	Emanuel Weber, Bornheim-Hersel	98
F FITT Tours GmbH, Köln	8	Josef Simon, Steinmetzbetrieb, Bonn	120
FU-LU-HE - FUMA, Mönchengladbach	110	Sino Asia Markt, Bonn	24
G Pasquale Gallucci, Gebäudereinigung, Bonn	84	Sound Design	
H/I/J		Tontechnik GmbH, Meckenheim	100
K KaiserCo - GmbH, Bonn-Beuel	72	Sparkasse KölnBonn	122
China-Restaurant "Kaiser Garden", Bornheim-Hersel	16	T Tang-Soo-Bonn	88
Franz Karbach, Karnevalsmützen, Bonn	48	Top Wash Autowäsche, Bonn	128
Kohnen Karosserie & Lackierzentrum, Bonn	62	U/V Johannes und Frank van der Roest GmbH, Bonn	60
L LEHMANNs		VEBOWAG, Bonn	62
Gastronomie Service GmbH, Bonn	38	W-Z Weber, Ges. für Heizungs- und sanitär- technische Anlagen mbH, Bonn	36
Lily Travel Service E.K., Köln	22	Marco Witt - MW Elektrotechnik, Bonn	36
Linzbach, J. u. S., Fachpraxis für med.		WOK IN` , Chinesischer Schnellwok, Bonn	38
Fußpflege, Podologen, Bonn	48	Satz + Druck Horst Wolf, Bonn	124
		Tabakbörse Zöllner, Bonn	96
		Zum Gequetschten, Gaststätten und Restaurations GmbH, Bonn	88

VON PRINZESSINNEN EMPFOHLEN!

NELLES BERLINER FÜR FEINSCHMECKER

1. Kinderprinzessin -
Sechtem Patricia I



Nelles

www.baeckerei-nelles.de

Bäckerei Nelles
Gutenbergstraße 7-11
53332 Bornheim
Tel.: 02227-9183-0



Jeder **Jeck** wäscht anders!



... und so wäscht **Top-Wash**

**Manuelle Felgen-
und Vorwäsche**

**Textile Fahrzeugwäsche
mit 4 Programmen**

**SB
Sauganlage**

**SB
Waschboxen**



**Außerdem bieten wir professionelle Lackversiegelung, Smartrepair und
Aufbereitung. Weitere Serviceangebote und Sonderaktionen finden Sie
auf unserer Internetseite: www.topwash.de**

Niederlassung Bonn-Dransdorf
Wolfgang-Paul-Strasse 2 • 53121 Bonn
Telefon: 0228-9669790



Niederlassung Bonn-Pützchen
Am Weidenbach 27 • 53229 Bonn
Telefon: 0228-485979